



الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
برنامج الدراسات العليا
تخصص تعليم اللغة العربية

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير فى تعليم اللغة العربية
تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم
التكاملي
(بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج
شمباك بلوطا سومنب)

إعداد الطالب:
فوجينطا
تحت إشراف :
الدكتور توركيس لوبيس
الدكتور محمد أحمد عمر
رقم التسجيل : 06930010

العام الجامعي
2008/2007 م

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
برنامج الدراسات العليا
تخصص تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على
أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

إعداد الطالب : فوجينطا
رقم التسجيل : 06930010
موضوع البحث : تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة
التعليم التكاملي (بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية
مؤسسة نورالإسلام كرنج شمباك بلوطا سومنب)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة

المشرف الأول المشرف الثاني

الدكتور محمد أحمد عمر

الدكتور توركييس لوبيس

رقم التوظيف: 150318020

يعتمد،

رئيس تخصص تعليم اللغة العربية

الدكتور توركييس لوبيس

رقم التوظيف: 150318020

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

برنامج الدراسات العليا

تخصص تعليم اللغة العربية

بحث علمي في صيغته النهائية بعد إجراء بعض التعديلات المطلوبة

إعداد الطالب : فوجينطا
رقم التسجيل : 06930010
الدرجة العلمية : ماجستير
موضوع البحث : تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي (بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج شمباك بلوطا سومنب)

بناء على توصية اللجنة المكونة لمناقشة البحث العلمي المذكور أعلاه والذي تمت مناقشته بتاريخ 19 يونيو 2008م وبعد إجراء التعديلات المطلوبة، قررت اللجنة قبوله في صيغته النهائية المرافقة للدرجة العلمية المذكورة أعلاه، وبالله التوفيق.

أعضاء لجنة المناقشة

الدكتور سعيد حواية الله أحمد (مناقشا) :
الدكتور شهداء صالح نور (رئيسا مناقشا) :
الدكتور توركييس لوبييس (مشرفا ومناقشا) :
الدكتور محمد أحمد عمر (مشرفا ومناقشا) :

يعتمد ،

مدير برنامج الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر نمران

130531862

إقرار الطالب

أنا الموقع أسفله وبياناتي كالاتي :

الإسم الكامل : فوجينطا

رقم التسجيل : 06930010

العنوان : القرية أهينج بجا كينئ بلوطا سومنب

أقر بأن هذه الرسالة التي أعدتها من أجل الحصول على درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، وعنوانها :
تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي
(بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج
شمباك بلوطا سومنب)

أعدتها وكتبتها بنفسني بلا تزوير أو انتحال من الغير. وإذا ادعى أحد مستقبلا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل مسؤولية ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على مسؤولي برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، 23 يونيو 2008م

توقيع صاحب الإقرار

فوجينطا

الاستهلال:

بسم الله الرحمن الرحيم
إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون
(يوسف: 2)

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

أوالدي المحبوبين

أساتذتي ومشايخي الكرام

أزوجتي وبنتي المحبوبتين

أجميع إخوتي في الإسلام



كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

فالباحث يقدم شكرا كثيرا إلى من ساعدوه حتى نهاية هذه الرسالة الشكر والتقدير، منهم :

1. والدي الباحث اللذين يربيانه ويحثانه دائما في التعلّم والدراسة بجدّ واجتهاد.
2. فضيلة المحترم الأستاذ الدكتور إمام سوفرايوغو رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
3. فضيلة الأستاذ الدكتور عمر نمران مدير برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
4. فضيلة الدكتور توركيس لوبيس حيث يقدم إلى الباحث إشرافه وإرشاداته وتوجيهاته بكل دقة وحماس.
5. فضيلة الدكتور محمد أحمد عمر حيث يقدم إلى الباحث إشرافه وإرشاداته وتوجيهاته بكل دقة وحماس.
6. جميع الأساتذة المحترمين والأصدقاء الذين ساعدوا الباحث لإنهاء هذا البحث.

7. زوجتي المحبوبة التي ترافق الباحث بصبر في كتابة هذا البحث.

والله نسأل أن تكون أعمالهم مقبولة، وتكون هذه الرسالة نافعة

المستخلص باللغة العربية

فوجينطا ، 2008 ، تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي (بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج شمباك بلوطا سومنب)، رسالة ماجستير، مقدمة لتخصص تعليم اللغة العربية في برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

تحت إشراف: (1) الدكتور تركيس لوبيس و (2) الدكتور محمد أحمد عمر كلمات أساسية: الأوزان الصرفية العربية ، طريقة التعليم التكاملي كان تعليم علم الصرف بمعهد ترقية اللغة الأجنبية باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية الذي يتناول تصريف الأوزان الصرفية أو الميزان الصرفي مع الألفاظ الموزونة. وللثلاثي المجرد ستة أوزان. نراها في الفعل الماضي والمضارع للثلاثي المجرد من الأتي : (1) فَعَلَ يَفْعُلُ - (2) فَعَلَ يَفْعُلُ - (3) فَعَلَ يَفْعُلُ (4) فَعَلَ يَفْعُلُ - (5) فَعَلَ يَفْعُلُ (6) فَعَلَ يَفْعُلُ. وطريقة التعليم المستخدمة هي بقراءة المدرس الأوزان وشرح قليل ثم يطلب من الطلاب بقراءة الموزون. طبقت هذه الأوزان الستة لجميع الألفاظ العربية الذي يتكون من الثلاثي المجرد. صحيحة كانت أم معتلة. معيار الصحيح والخطأ للكلمة متعلق بالأوزان المذكورة. وجاءت المشكلة التصريفية من الألفاظ التي تشتمل على أحرف العلة لأنها لاتناسب تماما في تصريفها باستخدام الأوزان الستة. قد تكون مقلوبة ومبدلة ومحدوفة.

وهدف هذا البحث تنمية مهارة الطلاب في تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة من أفعال الماضي والمضارع والأمر والمصدر بتطبيق تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي.

أما أسئلة البحث فهي ما مدى تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي مستوى الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة بمعهد ترقية اللغة الأجنبية كرنج شمباك بلوطا؟

ونوع البحث هو البحث الإجرائي الصفي ومنهجه كذلك هو المنهج الإجرائي، وميدان هذا البحث معهد ترقية اللغة الأجنبية القرية كرنج شمباك بلوطا، وعينته جميع طلاب الفرقة (ب). يتم هذا البحث الإجرائي الصفي في دورين وكل دور يشتمل على أربع خطوات وهي التخطيط والتففيذ والملاحظة (المراقبة) والإنعكاس. في الدور الأول يتكون من أربعة لقاءات وفي الدور الثاني يتكون من لقاءين اثنين.

ونتيجة هذا البحث هي أن تطبيق تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي مستوى طلاب معهد ترقية اللغة الأجنبية كرنج شمباك بلوطا الفرقة (ب) في تصريف الألفاظ المعتلة. والدليل على هذا أن هناك تحسنا في مستوى الطلاب بعد اجراء عملية التعليم حيث كانت نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي أكثرهم يحصلون على مستوى مقبول، وبعد اجراء تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي تحسن مستواهم وترقوا إلى مستوى ممتاز.

المستخلص باللغة الإندونيسية

Fujianto, 2008, *Pengembangan Pembelajaran Wazan Sorof Arab Dengan Menggunakan teknik Pengajaran Sinergis (Di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing Nurul Islam Karang Cempaka Bluto Sumenep)*, Tesis Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Universitas Islam Negeri (UIN) Malang
 Pembimbing : 1. Dr. Torkis Lubis 2. Dr. Mohamed Ahmed Omer
 Kata-kata Kunci : Pengembangan Pembelajaran Wazan Sorof Arab, Pengajaran Sinergis

Pembelajaran ilmu sorof di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing (LPBA) Nurul Islam dengan menggunakan metode pembelajaran *tasrifan* yaitu dengan memperkenalkan wazan-wazan kata arab kemudian kata-kata lain dipersamakan dengan wazan tersebut. Misalnya dalam *tsulasi mujarrad* terdapat enam wazan yaitu (1) فَعْلٌ يَفْعُلُ (2) فَعْلٌ يَفْعُلُ (3) فَعْلٌ يَفْعُلُ (4) فَعْلٌ يَفْعُلُ (5) فَعْلٌ يَفْعُلُ (6) فَعْلٌ يَفْعُلُ . Teknik pembelajaran yang digunakan adalah dengan cara guru membacakan wazan tertentu kemudian menjelaskan sepintas dan menyuruh siswa untuk membaca contoh-contoh kata (mauzun)

Wazan-wazan ini diberlakukan secara umum untuk semua kata bahasa Arab yang terdiri dari tiga huruf baik untuk kata-kata yang *shahih* atau *mu'tal*. Ukuran benar dan salahnya berkaitan dengan wazan-wazan tersebut. Persoalan yang muncul sesudahnya adalah ketika wazan-wazan tersebut diterapkan pada kata yang ada huruf illatnya (mu'tal) karena pada bentuk mu'tal tasrifannya tidak persis seperti wazan-wazan tersebut, kadang-kadang ada huruf yang dibuang, diganti dan ditukar posisi.

Penelitian ini bertujuan untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam mentasrif kata-kata bina' mu'tal dari fi'il madhi, fi'il mudhari', masdar dan fi'il amar dengan menerapkan pengembangan wazan sorof Arab dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis.

Rumusan masalahnya adalah Sejauh mana pengembangan pembelajaran wazan sorof dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam mentasrif kata-kata mu'tal di LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep?

Jenis penelitian yang dipakai adalah penelitian tindakan kelas (PTK). Objek penelitiannya adalah di LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep. Sasarannya adalah siswa kelompok B. penelitian ini dilakukan dalam dua siklus. Setiap siklus terdiri dari perencanaan, pelaksanaan, observasi dan refleksi. Pada siklus pertama terdiri dari empat pertemuan dan pada siklus kedua terdiri dari dua pertemuan.

Kesimpulan penelitian ini adalah penerapan pengembangan wazan sorof dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam mentasrif kata-kata mu'tal di LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep kelompok B. Hal ini dibuktikan adanya peningkatan nilai siswa setelah diadakannya pembelajaran dari *pre test* dan *post test*. Pada nilai *pre test* kebanyakan siswa berada pada tingkat *makbul* dan setelah diadakan pembelajaran pengembangan wazan sorof dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis, nilai *post test* siswa berada pada tingkat *mumtaz*.

المستخلص باللغة الإنجليزية

Fujianto, 2008, Studying Development of Arabic Morphology Pattern Using Synergy Teaching Method (Action Research In Institution For Foreign Language Development Of Nurul Islam Karang Cempaka Bluto Sumenep) Thesis, Postgraduate Program UIN (State Islamic University) Malang.

Supervisor : 1. Dr. Torkis Lubis, 2. Dr. Mohamed Ahmed Omer.

Keywords : Studying Development of Arabic Morphology Pattern, Synergy Teaching

Arabic morphology teaching in institution for foreign language development Nurul Islam is using *tasrifan* method. This method is introducing Arabic words pattern and then other words follow these pattern. Tsulasi Mujarrad consists of six patterns: (1) فَعْلَ يَفْعُلُ (2) فَعْلَ يَفْعُلُ (3) فَعْلَ يَفْعُلُ (4) فَعْلَ يَفْعُلُ (5) فَعْلَ يَفْعُلُ (6) فَعْلَ يَفْعُلُ . The teaching technique is as follows: teacher reads a wazan (pattern), explain it and then command a student to read the examples (words follow that pattern).

These patterns are applied generally to all Arabic words consist of three letters, both *sahih* (fit) and *illat* (unfit) ones. The right or wrong are measured by these patterns. The problem rises when these patterns applied to *mu'tal* words (words with *illat* letter). The derivation of *mu'tal* is not exactly same with these patterns; sometimes some letters of the words are omitted, changed and transformed.

This research aims at improving student ability in making derivation of *mu'tal* (unfit) words in *fiil madhi* (past tense verb), *mudhari'* (continuous verb), *masdar* (gerund) and *fiil amar* (instruction verb) through developing Arabic words patterns by synergy teaching technique.

The statement of problem is: how far is studying development of morphology pattern by synergy teaching technique able to improve student ability in making derivation of *mu'tal* (unfit) words in LPBA (Institution for foreign language development) Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep?

The research's method is classroom action research. The setting is LPBA Nurul Islam karangcempaka Bluto Sumenep. The subject is student group B. This research consists of two circles. Every circle consists of planning, implementation, observation and reflection. First circle consist of four sessions and second circles consist of two sessions.

The research conclude that applying morphology patterns development by synergy teaching technique can improve student ability in making derivation *mu'tal* words in LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep group B. It is indicated by the raising of student score after teaching; from pre-test to post-test. In pre-test, most of students scores are good and after teaching by using morphology patterns development with synergy teaching technique, students scores in post-test are excellent.

قائمة المحتويات

أ	صفحة موضوع البحث الجامعي
ب	صفحة الموافقة على مناقشة البحث
ج	صفحة موافقة لجنة المناقشة
د	صفحة اقرار الطالب
هـ	الاستهلال
و	الإهداء
ز	كلمة الشكر والتقدير
ح	المستخلص باللغة العربية
ط	المستخلص باللغة الإندونيسية
ي	المستخلص باللغة الإنجليزية
ك	قائمة المحتويات
ن	فهرس الجداول
س	قائمة الملاحق
الفصل الأول: أساسيات البحث	
أ-	مقدمة
ب-	مشكلة البحث
ج-	أسئلة البحث
د-	أهداف البحث
هـ-	أهمية البحث
و-	فروض البحث
ز-	حدود البحث
ح-	تعريف المصطلحات

الفصل الثاني: الإطار النظري

- أ- تطوير الأوزان الصرفية العربية 8
- ب- مكانة حروف العلة وبناء المعتل في علم الصرف 12
- ج- طريقة التعليم التكاملي 16
- د- لمحة عن معهد ترقية اللغة الأجنبية 17
- 1 نشأة وتطور معهد ترقية اللغة الأجنبية 17
- 2 أحوال التعليم والتدريس بمعهد ترقية اللغة الأجنبية 20
- 3 البرامج لترقية اللغة 22
- 4 أحوال الطلاب 24
- 5 إنجاز معهد ترقية اللغة الأجنبية 25
- ها الدراسات السابقة 25

الفصل الثالث: إجراءات الدراسة

- أ- منهج البحث 29
- ب- مجتمع البحث وعينته 30
- ج- أساليب جمع البيانات 31
- د- معيار النجاح 32
- ها إجراءات البحث 34
- 1 التخطيط 34
- 2 التنفيذ 37
- 3 الملاحظة 37
- 4 الإنعكاس 37

91	المصادر
91	المراجع باللغة العربية
93	المراجع باللغة الإندونيسية
95	الملاحق



فهرس الجداول

الرقم	الجدول	الموضوع	الصفحة
1.	رقم (1)	الأوزان للألفاظ المعتلة	1
2.	رقم (2)	الوزن للأجواف الواوي	12
3.	رقم (3)	الوزن للأجواف اليائي	13
4.	رقم (4)	لأجواف الواوي واليائي	14
5.	رقم (5)	الوزن للمثال الواوي	14
6.	رقم (6)	إعلال الألفاظ العربية	17
7.	رقم (7)	عدد المدرسين ومادة الدرس بمعهد ترقية اللغة الأجنبية	24
8.	رقم (8)	عدد طلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية	27
9.	رقم (9)	النسبة المئوية وتفسيرها	33
10.	رقم (10)	دليل تحصيل التدريس	35
11.	رقم (11)	نتيجة الطلاب فى الإختبار القبلي	40
12.	رقم (12)	الملاحظة فى اللقاء الأول	49
13.	رقم (13)	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة فى الإجراءات التدريسية فى اللقاء الأول من الدور الأول	51
14.	رقم (14)	الملاحظة فى اللقاء الثاني	52
15.	رقم (15)	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة فى الإجراءات التدريسية فى اللقاء الثاني من الدور الأول	54

55	الملاحظة في اللقاء الثالث	رقم (16)	16.
57	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الثالث من الدور الأول	رقم (17)	17.
58	الملاحظة في اللقاء الرابع	رقم (18)	18.
60	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الرابع من الدور الأول	رقم (19)	19.
66	التقدير لنتيجة الطلاب في الإختبار القبلي	رقم (20)	20.
67	النسبة المئوية لجواب الطلاب في الألفاظ المعتلة	رقم (21)	21.
69	نتيجة الطلاب في الإختبار البعدي	رقم (22)	22.
70	تقدير الطلاب والنسبة المئوية عن نتيجة إختبار البعدي	رقم (23)	23.
76	الملاحظة في اللقاء الأول	رقم (24)	24.
78	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الأول من الدور الثاني	رقم (25)	25.
79	الملاحظة في اللقاء الثاني	رقم (26)	26.
81	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الثاني من الدور الثاني	رقم (27)	27.

28.	رقم (28)	نتيجة الطلاب فى الإختبار البعدي للدور الثانى	84
29.	رقم (29)	النسبة المئوية من الإختبار البعدي للدور لثانى	85



قائمة الملاحق

الرقم	الملحق	الموضوع	الصفحة
1	رقم (1)	الاستبانة قبل إجراء البحث للطلبة	1
2	رقم (2)	الاستبانة بعد إجراء البحث للطلبة	2
3	رقم (3)	مثال الملاحظة على سلوك الطلبة	3
4	رقم (4)	مثال التقرير الميداني	4
5	رقم (5)	ارشادات المقابلة	5
6	رقم (6)	ارشادات الإنعكاس	7
7	رقم (7)	ارشادات الملاحظة	8
8	رقم (8)	خطة التدريس للدور الأول	9
9	رقم (9)	خطة التدريس للدور الثاني	11
10	رقم (10)	الاختبار القبلي	13
11	رقم (11)	الاختبار البعدي 1	15
12	رقم (12)	الاختبار البعدي 2	17
13	رقم (13)	كتاب الارشادات في علم الصرف	18
14	رقم (14)	جدول الدروس لمعهد ترقية اللغة العربية	28

الفصل الأول

أساسيات البحث

أأقدمة

تزامن تعليم علم الصرف بآندونيسيا مع تعليم اللغة العربية وهي لغة القرن الكريم دستور الإسلام والمسلمين. قال أحمد منصور " أن انتشار الإسلام بآندونيسيا يعود تاريخه إلى القرن الثالث عشر الذي حملها تجار المسلمين الهنود. أما الرأي الآخر فقد ذهب إلى أن انتشاره يعود إلى القرن السابع".¹ ومن الممكن القول بأن فترة تطوير تعليم علم الصرف بآندونيسيا متزامن مع دخول الإسلام إليه.

كان تعليم علم الصرف بآندونيسيا باستخدام التصريف بالأوزان الصرفية أو الميزان الصرفي. وللثلاثي المجرد ستة أوزان. نراها في الفعل الماضي والمضارع للثلاثي المجرد من الآتي : (1) فَعَلَ يَفْعُلُ – (2) فَعَلَ يَفْعُلُ – (3) فَعَلَ يَفْعُلُ (4) فَعَلَ يَفْعُلُ – (5) فَعَلَ يَفْعُلُ (6) فَعَلَ يَفْعُلُ.² طبقت هذه الأوزان الستة لجميع الألفاظ العربية التي تتكون من الثلاثي المجرد. صحيحة كانت أم معتلة.

هذه الأوزان الستة قد وضعها الخليل بن أحمد.³ وهو يجعل حروف (فعل) ميزانا صرفيا لأن المفردات العربية في الأصل تتكون من ثلاثة أحرف. وقد أخذ تقسيم الحروف من هذا الوزن. وقد أطلق على الحرف الأول (فاء) الكلمة، وعلى الثاني (عين) الكلمة، وعلى

¹ Ahmad Mansur Suryanagara, *Menemukan Sejarah: Wacana Pergerakan Islam di Indonesia* (Bandung: Mizan, 1988), hal. 74.

² مصطفى غلاييني، جامع الدروس (بيروت : المكتبة العصرية، 1992)، الجزء الأول، ص.

214 – 217

³ شوقي ضيف، المدارس النحوية (القاهرة: دار المعارف، 1968)، ص. 34



الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
برنامج الدراسات العليا
تخصص تعليم اللغة العربية

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير فى تعليم اللغة العربية
تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم
التكاملي
(بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج
شمباك بلوطا سومنب)

إعداد الطالب: فوجينطا
تحت إشراف: الدكتور توركيس لوبيس
الدكتور محمد أحمد عمر
رقم التسجيل : 06930010

العام الجامعي
2008/2007 م

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
برنامج الدراسات العليا
تخصص تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على
أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

إعداد الطالب : فوجينطا :

رقم التسجيل : 06930010 :

موضوع البحث : تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة

التعليم التكاملي (بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية

مؤسسة نورالإسلام كرنج شمباك بلوطا سومنب)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور محمد أحمد عمر

الدكتور توركييس لوبيس

رقم التوظيف: 150318020

يعتمد ،

رئيس تخصص تعليم اللغة العربية

الدكتور توركييس لوبيس

رقم التوظيف: 150318020

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

برنامج الدراسات العليا

تخصص تعليم اللغة العربية

بحث علمي في صيغته النهائية بعد إجراء بعض التعديلات المطلوبة

إعداد الطالب : فوجينطا
رقم التسجيل : 06930010
الدرجة العلمية : ماجستير
موضوع البحث : تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي (بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج شمباك بلوطا سومنب)

بناء على توصية اللجنة المكونة لمناقشة البحث العلمي المذكور أعلاه والذي تمت مناقشته بتاريخ 19 يونيو 2008م وبعد إجراء التعديلات المطلوبة، قررت اللجنة قبوله في صيغته النهائية المرافقة للدرجة العلمية المذكورة أعلاه، وبالله التوفيق.

أعضاء لجنة المناقشة

الدكتور سعيد حواية الله أحمد (مناقشا) :
الدكتور شهداء صالح نور (رئيسا مناقشا) :
الدكتور توركييس لوبييس (مشرفا ومناقشا) :
الدكتور محمد أحمد عمر (مشرفا ومناقشا) :

يعتمد ،

مدير برنامج الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر نمران

130531862

إقرار الطالب

أنا الموقع أسفله وبياناتي كالاتي :

الإسم الكامل : فوجينطا

رقم التسجيل : 06930010

العنوان : القرية أهينج بجا كينئ بلوطا سومنب

أقر بأن هذه الرسالة التي أعدتها من أجل الحصول على درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، وعنوانها :
تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي
(بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج
شمباك بلوطا سومنب)

أعدتها وكتبتها بنفسني بلا تزوير أو انتحال من الغير. وإذا ادعى أحد مستقبلا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل مسؤولية ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على مسؤولي برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، 23 يونيو 2008م

توقيع صاحب الإقرار

فوجينطا

الاستهلال:

بسم الله الرحمن الرحيم
إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون
(يوسف: 2)

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

أوالدي المحبوبين

أساتذتي ومشايخي الكرام

أزوجتي وبنتي المحبوبتين

أجميع إخوتي في الإسلام



كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

فالباحث يقدم شكرا كثيرا إلى من ساعدوه حتى نهاية هذه الرسالة الشكر والتقدير، منهم :

1. والدي الباحث اللذين يربيانه ويحثانه دائما في التعلّم والدراسة بجدّ واجتهاد.
2. فضيلة المحترم الأستاذ الدكتور إمام سوفرايوغو رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
3. فضيلة الأستاذ الدكتور عمر نمران مدير برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
4. فضيلة الدكتور توركيس لوبيس حيث يقدم إلى الباحث إشرافه وإرشاداته وتوجيهاته بكل دقة وحماس.
5. فضيلة الدكتور محمد أحمد عمر حيث يقدم إلى الباحث إشرافه وإرشاداته وتوجيهاته بكل دقة وحماس.
6. جميع الأساتذة المحترمين والأصدقاء الذين ساعدوا الباحث لإنهاء هذا البحث.

7. زوجتي المحبوبة التي ترافق الباحث بصبر في كتابة هذا البحث.

والله نسأل أن تكون أعمالهم مقبولة، وتكون هذه الرسالة نافعة

المستخلص باللغة العربية

فوجينطا ، 2008 ، تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي (بالتطبيق على معهد ترقية اللغة الأجنبية مؤسسة نورالإسلام كرنج شمباك بلوطا سومنب)، رسالة ماجستير، مقدمة لتخصص تعليم اللغة العربية في برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

تحت إشراف: (1) الدكتور تركيس لوبيس و (2) الدكتور محمد أحمد عمر كلمات أساسية: الأوزان الصرفية العربية ، طريقة التعليم التكاملي كان تعليم علم الصرف بمعهد ترقية اللغة الأجنبية باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية الذي يتناول تصريف الأوزان الصرفية أو الميزان الصرفي مع الألفاظ الموزونة. وللثلاثي المجرد ستة أوزان. نراها في الفعل الماضي والمضارع للثلاثي المجرد من الأتي : (1) فَعَلَ يَفْعُلُ - (2) فَعَلَ يَفْعُلُ - (3) فَعَلَ يَفْعُلُ (4) فَعَلَ يَفْعُلُ - (5) فَعَلَ يَفْعُلُ (6) فَعَلَ يَفْعُلُ. وطريقة التعليم المستخدمة هي بقراءة المدرس الأوزان وشرح قليل ثم يطلب من الطلاب بقراءة الموزون. طبقت هذه الأوزان الستة لجميع الألفاظ العربية الذي يتكون من الثلاثي المجرد. صحيحة كانت أم معتلة. معيار الصحيح والخطأ للكلمة متعلق بالأوزان المذكورة. وجاءت المشكلة التصريفية من الألفاظ التي تشتمل على أحرف العلة لأنها لاتناسب تماما في تصريفها باستخدام الأوزان الستة. قد تكون مقلوبة ومبدلة ومحدوفة.

وهدف هذا البحث تنمية مهارة الطلاب في تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة من أفعال الماضي والمضارع والأمر والمصدر بتطبيق تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي.

أما أسئلة البحث فهي ما مدى تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي مستوى الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة بمعهد ترقية اللغة الأجنبية كرنج شمباك بلوطا؟

ونوع البحث هو البحث الإجرائي الصفي ومنهجه كذلك هو المنهج الإجرائي، وميدان هذا البحث معهد ترقية اللغة الأجنبية القرية كرنج شمباك بلوطا، وعينته جميع طلاب الفرقة (ب). يتم هذا البحث الإجرائي الصفي في دورين وكل دور يشتمل على أربع خطوات وهي التخطيط والتففيذ والملاحظة (المراقبة) والإنعكاس. في الدور الأول يتكون من أربعة لقاءات وفي الدور الثاني يتكون من لقاءين اثنين.

ونتيجة هذا البحث هي أن تطبيق تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي مستوى طلاب معهد ترقية اللغة الأجنبية كرنج شمباك بلوطا الفرقة (ب) في تصريف الألفاظ المعتلة. والدليل على هذا أن هناك تحسنا في مستوى الطلاب بعد اجراء عملية التعليم حيث كانت نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي أكثرهم يحصلون على مستوى مقبول، وبعد اجراء تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي تحسن مستواهم وترقوا إلى مستوى ممتاز.

المستخلص باللغة الإندونيسية

Fujianto, 2008, *Pengembangan Pembelajaran Wazan Sorof Arab Dengan Menggunakan teknik Pengajaran Sinergis (Di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing Nurul Islam Karang Cempaka Bluto Sumenep)*, Tesis Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Universitas Islam Negeri (UIN) Malang
 Pembimbing : 1. Dr. Torkis Lubis 2. Dr. Mohamed Ahmed Omer
 Kata-kata Kunci : Pengembangan Pembelajaran Wazan Sorof Arab, Pengajaran Sinergis

Pembelajaran ilmu sorof di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing (LPBA) Nurul Islam dengan menggunakan metode pembelajaran *tasrifan* yaitu dengan memperkenalkan wazan-wazan kata arab kemudian kata-kata lain dipersamakan dengan wazan tersebut. Misalnya dalam *tsulasi mujarrad* terdapat enam wazan yaitu (1) فَعْلٌ يَفْعُلُ (2) فَعْلٌ يَفْعُلُ (3) فَعْلٌ يَفْعُلُ (4) فَعْلٌ يَفْعُلُ (5) فَعْلٌ يَفْعُلُ (6) فَعْلٌ يَفْعُلُ . Teknik pembelajaran yang digunakan adalah dengan cara guru membacakan wazan tertentu kemudian menjelaskan sepintas dan menyuruh siswa untuk membaca contoh-contoh kata (mauzun)

Wazan-wazan ini diberlakukan secara umum untuk semua kata bahasa Arab yang terdiri dari tiga huruf baik untuk kata-kata yang *shahih* atau *mu'tal*. Ukuran benar dan salahnya berkaitan dengan wazan-wazan tersebut. Persoalan yang muncul sesudahnya adalah ketika wazan-wazan tersebut diterapkan pada kata yang ada huruf illatnya (*mu'tal*) karena pada bentuk *mu'tal* tasrifannya tidak persis seperti wazan-wazan tersebut, kadang-kadang ada huruf yang dibuang, diganti dan ditukar posisi.

Penelitian ini bertujuan untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam mentasrif kata-kata bina'*mu'tal* dari *fi'il madhi*, *fi'il mudhari'*, *masdar* dan *fi'il amar* dengan menerapkan pengembangan wazan sorof Arab dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis.

Rumusan masalahnya adalah Sejauh mana pengembangan pembelajaran wazan sorof dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam mentasrif kata-kata *mu'tal* di LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep?

Jenis penelitian yang dipakai adalah penelitian tindakan kelas (PTK). Objek penelitiannya adalah di LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep. Sasarannya adalah siswa kelompok B. penelitian ini dilakukan dalam dua siklus. Setiap siklus terdiri dari perencanaan, pelaksanaan, observasi dan refleksi. Pada siklus pertama terdiri dari empat pertemuan dan pada siklus kedua terdiri dari dua pertemuan.

Kesimpulan penelitian ini adalah penerapan pengembangan wazan sorof dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam mentasrif kata-kata *mu'tal* di LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep kelompok B. Hal ini dibuktikan adanya peningkatan nilai siswa setelah diadakannya pembelajaran dari *pre test* dan *post test*. Pada nilai *pre test* kebanyakan siswa berada pada tingkat *makbul* dan setelah diadakan pembelajaran pengembangan wazan sorof dengan menggunakan teknik pengajaran sinergis, nilai *post test* siswa berada pada tingkat *mumtaz*.

المستخلص باللغة الإنجليزية

Fujianto, 2008, Studying Development of Arabic Morphology Pattern Using Synergy Teaching Method (Action Research In Institution For Foreign Language Development Of Nurul Islam Karang Cempaka Bluto Sumenep) Thesis, Postgraduate Program UIN (State Islamic University) Malang.

Supervisor : 1. Dr. Torkis Lubis, 2. Dr. Mohamed Ahmed Omer.

Keywords : Studying Development of Arabic Morphology Pattern, Synergy Teaching

Arabic morphology teaching in institution for foreign language development Nurul Islam is using *tasrifan* method. This method is introducing Arabic words pattern and then other words follow these pattern. Tsulasi Mujarrad consists of six patterns: (1) فَعْلَ يَفْعُلُ (2) فَعْلَ يَفْعُلُ (3) فَعْلَ يَفْعُلُ (4) فَعْلَ يَفْعُلُ (5) فَعْلَ يَفْعُلُ (6) فَعْلَ يَفْعُلُ . The teaching technique is as follows: teacher reads a wazan (pattern), explain it and then command a student to read the examples (words follow that pattern).

These patterns are applied generally to all Arabic words consist of three letters, both *sahih* (fit) and *illat* (unfit) ones. The right or wrong are measured by these patterns. The problem rises when these patterns applied to *mu'tal* words (words with *illat* letter). The derivation of *mu'tal* is not exactly same with these patterns; sometimes some letters of the words are omitted, changed and transformed.

This research aims at improving student ability in making derivation of *mu'tal* (unfit) words in *fiil madhi* (past tense verb), *mudhari'* (continuous verb), *masdar* (gerund) and *fiil amar* (instruction verb) through developing Arabic words patterns by synergy teaching technique.

The statement of problem is: how far is studying development of morphology pattern by synergy teaching technique able to improve student ability in making derivation of *mu'tal* (unfit) words in LPBA (Institution for foreign language development) Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep?

The research's method is classroom action research. The setting is LPBA Nurul Islam karangcempaka Bluto Sumenep. The subject is student group B. This research consists of two circles. Every circle consists of planning, implementation, observation and reflection. First circle consist of four sessions and second circles consist of two sessions.

The research conclude that applying morphology patterns development by synergy teaching technique can improve student ability in making derivation *mu'tal* words in LPBA Nurul Islam Karangcempaka Bluto Sumenep group B. It is indicated by the raising of student score after teaching; from pre-test to post-test. In pre-test, most of students scores are good and after teaching by using morphology patterns development with synergy teaching technique, students scores in post-test are excellent.

قائمة المحتويات

أ	صفحة موضوع البحث الجامعي	1
ب	صفحة الموافقة على مناقشة البحث	1
ج	صفحة موافقة لجنة المناقشة	1
د	صفحة اقرار الطالب	1
هـ	الاستهلال	1
و	الإهداء	1
ز	كلمة الشكر والتقدير	1
ح	المستخلص باللغة العربية	1
ط	المستخلص باللغة الإندونيسية	1
ي	المستخلص باللغة الإنجليزية	1
ك	قائمة المحتويات	1
ن	فهرس الجداول	1
س	قائمة الملاحق	1
الفصل الأول: أساسيات البحث		
أ-	مقدمة	1
ب-	مشكلة البحث	4
ج-	أسئلة البحث	4
د-	أهداف البحث	4
هـ-	أهمية البحث	5
و-	فروض البحث	5
ز-	حدود البحث	5
ح-	تعريف المصطلحات	6

الفصل الثاني: الإطار النظري

- أ- تطوير الأوزان الصرفية العربية 8
- ب- مكانة حروف العلة وبناء المعتل في علم الصرف 12
- ج- طريقة التعليم التكاملي 16
- د- لمحة عن معهد ترقية اللغة الأجنبية 17
- 1 نشأة وتطور معهد ترقية اللغة الأجنبية 17
- 2 أحوال التعليم والتدريس بمعهد ترقية اللغة الأجنبية 20
- 3 البرامج لترقية اللغة 22
- 4 أحوال الطلاب 24
- 5 إنجاز معهد ترقية اللغة الأجنبية 25
- ها الدراسات السابقة 25

الفصل الثالث: إجراءات الدراسة

- أ منهج البحث 29
- ب مجتمع البحث وعينته 30
- ج أساليب جمع البيانات 31
- د معيار النجاح 32
- ها إجراءات البحث 34
- 1 التخطيط 34
- 2 التنفيذ 37
- 3 الملاحظة 37
- 4 الإنعكاس 37

91	المصادر
91	المراجع باللغة العربية
93	المراجع باللغة الإندونيسية
95	الملاحق



فهرس الجداول

الرقم	الجدول	الموضوع	الصفحة
1.	رقم (1)	الأوزان للألفاظ المعتلة	1
2.	رقم (2)	الوزن للأجواف الواوي	12
3.	رقم (3)	الوزن للأجواف اليائي	13
4.	رقم (4)	لأجواف الواوي واليائي	14
5.	رقم (5)	الوزن للمثال الواوي	14
6.	رقم (6)	إعلال الألفاظ العربية	17
7.	رقم (7)	عدد المدرسين ومادة الدرس بمعهد ترقية اللغة الأجنبية	24
8.	رقم (8)	عدد طلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية	27
9.	رقم (9)	النسبة المئوية وتفسيرها	33
10.	رقم (10)	دليل تحصيل التدريس	35
11.	رقم (11)	نتيجة الطلاب فى الإختبار القبلي	40
12.	رقم (12)	الملاحظة فى اللقاء الأول	49
13.	رقم (13)	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة فى الإجراءات التدريسية فى اللقاء الأول من الدور الأول	51
14.	رقم (14)	الملاحظة فى اللقاء الثاني	52
15.	رقم (15)	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة فى الإجراءات التدريسية فى اللقاء الثاني من الدور الأول	54

55	الملاحظة في اللقاء الثالث	رقم (16)	16.
57	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الثالث من الدور الأول	رقم (17)	17.
58	الملاحظة في اللقاء الرابع	رقم (18)	18.
60	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الرابع من الدور الأول	رقم (19)	19.
66	التقدير لنتيجة الطلاب في الإختبار القبلي	رقم (20)	20.
67	النسبة المئوية لجواب الطلاب في الألفاظ المعتلة	رقم (21)	21.
69	نتيجة الطلاب في الإختبار البعدي	رقم (22)	22.
70	تقدير الطلاب والنسبة المئوية عن نتيجة إختبار البعدي	رقم (23)	23.
76	الملاحظة في اللقاء الأول	رقم (24)	24.
78	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الأول من الدور الثاني	رقم (25)	25.
79	الملاحظة في اللقاء الثاني	رقم (26)	26.
81	حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الثاني من الدور الثاني	رقم (27)	27.

28.	رقم (28)	نتيجة الطلاب فى الإختبار البعدي للدور الثانى	84
29.	رقم (29)	النسبة المئوية من الإختبار البعدي للدور لثانى	85



قائمة الملاحق

الرقم	الملحق	الموضوع	الصفحة
1	رقم (1)	الاستبانة قبل إجراء البحث للطلبة	1
2	رقم (2)	الاستبانة بعد إجراء البحث للطلبة	2
3	رقم (3)	مثال الملاحظة على سلوك الطلبة	3
4	رقم (4)	مثال التقرير الميداني	4
5	رقم (5)	ارشادات المقابلة	5
6	رقم (6)	ارشادات الإنعكاس	7
7	رقم (7)	ارشادات الملاحظة	8
8	رقم (8)	خطة التدريس للدور الأول	9
9	رقم (9)	خطة التدريس للدور الثاني	11
10	رقم (10)	الاختبار القبلي	13
11	رقم (11)	الاختبار البعدي 1	15
12	رقم (12)	الاختبار البعدي 2	17
13	رقم (13)	كتاب الارشادات في علم الصرف	18
14	رقم (14)	جدول الدروس لمعهد ترقية اللغة العربية	28

الثالث (لام) الكلمة.⁴ وإن كانت المفردات العربية لا تتكون من فاء وعين وياء كلها.

معيار الصحيح والخطأ للكلمة متعلق بالأوزان المذكورة. على سبيل المثال لفظ (جلس) بفتح الجيم واللام والسين على وزن فعل. جميع حركات (جلس) مفتوحة كما كان الوزن (فعل). وكذلك لفظ (قال) يجب أن يكون جميع حروفه مفتوحة قياساً على (فعل) فيقدر أن أصله (قَوَّلَ). كأنه واجب ويجبر أن يكون متماثلاً مع وزن (فعل). قلبت الواو ألفاً للثقل فصار قال. واعتبر أن هذا القلب يجوز ويصح ولو كان غريباً. تشبيهاً على هذا العمل فيصنع الصرفيون قاعدة الإعلال.

جاءت المشكلة التصريفية من الألفاظ الذي يتضمن من أحرف العلة لأنها لاتناسب تماماً في تصريفها باستخدام الأوزان الستة. قد تكون مقلوبة ومبدلة ومحذوفة.

إضافة إلى المسمى فالمعتل لغة مشتق من العلة بمعنى المرض والعيب.⁵ وهي تعتبر مشكلة لمن يشتغل بتعليمها. حروف العلة وهي الواو والألف والياء وتسمى حروف المد واللين.⁶ أن حروف العلة من الأحرف المشكلة في تصريف الألفاظ العربية. واعتبر أن حروف العلة غير مهمة قد تكون مقلوبة ومبدلة ومحذوفة.⁷ من جانب آخر كان

⁴ نايف معروف، قواعد النحو الوظيفي (بيروت: دار النقائس، 1991)، ص. 14

⁵ A.W. Munawir, *Kamus Al Munawwir Arab Indonesia Terlengkap* (Surabaya: Pustaka Progressif, 1997), hal. 965.

⁶ أبي الحسن عبي بن هشام الكيلاني، شرح كيلاني (سورابايا: الهداية، بلا سنة)، ص. 6.

⁷ بتصرف من شوقي ضيف، المرجع السابق، ص. 37.

للمعتل مكان إستراتيجي في نقل الصوت بدلا عن الأصوات الصائتة⁸ وهي *u, i, a*. الألف تقابل فتحة والواو تقابل ضمة والياء تقابل كسرة.⁹

وعلى ضوء هذه الأدلة نستطيع أن نفهم أن حل المشكلة مهم وأن يجري عمل البحث بسرعة ما أمكن لأن المعلمين والأساتذة قد استخدمواها في عملية التعليم والتربية وكذلك، لقد كانت القاعدة الصرفية مكتوبة على كتب القواعد وإن كان الإستثناء قد وقع كثيرا.

وعند التعليم، استخدم المعلم نوعا من أنواع طريقة التعليم الفعالة وهي طريقة التعليم التكاملي. المراد بها الإستراتيجية التي تجمع طريقتين مختلفتين في التعليم.¹⁰ من أنواع البحث العلمي المناسب لتحليل الظاهرة السابقة هي البحث الإجرائي الصفي. إن هدف البحث ترقية إستراتيجية التعليم الفعالة في تعليم علم الصرف لتنمية كفاءة الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة.

أما الحجة من استخدام البحث الإجرائي الصفي كأداة التحليل هي (1) أن الظاهرة المذكورة قد وقعت في الفصل، (2) البحث الإجرائي الصفي يواصل النظرية والتطبيق، (3) وجد تعديل إستراتيجية التعليم في بحث الإجرائي الصفي.

⁸ الصوائت هي صوت مجهور لا يسمع عند إنتاجه احتكاك أو انفجار. انظر حلمي خليل، مقدمة لدراسة اللغة (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 1996)، ص. 221.

⁹ أحمد طاهر حسنين وعبد العزيز نبوي، *الأسس في اللغة العربية* (القاهرة: الصدر لخدمة الطباعة القاهرة، 1987)، ص. 26.

¹⁰ Hisyam Zaini, dkk., *Strategi Pembelajaran Aktif* (Jogjakarta : CTSD, 2004), hal. 35.

موضوع هذا البحث العلمي هو "تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي".

بأمشكلة البحث

فبناء على الملاحظة السابقة رأى الباحث أن من المشكلات الموجودة وهي :

- 1-صعب الطلبة في بناء اللفظ من فعل الماضي والمضارع والأمر والمصدر الذي يتكون من الألفاظ المعتلة.
- 2-صعب الطلبة في البحث عن أصل الكلمة.

ج أسئلة البحث

نظرا إلى ما سبق ذكره يمكن الباحث أن يضع أسئلة البحث وهي : ما مدى تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي مستوى الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة بمعهد ترقية اللغة الأجنبية كرنج شمباك بلوطا؟

د أهداف البحث

هدف هذا البحث هو ترقية إستراتيجية تعليم الأوزان الصرفية باستخدام طريقة التعليم التكاملي لترقية مستوى الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة بمعهد ترقية اللغة الأجنبية كرنج شمباك بلوطا.

هأ أهمية البحث

تنشأ أهميته من كون هذا البحث له فوائد كثيرة، نظرية كانت أو تطبيقية.

1- من الجانب النظري، تنشأ أهميتها من أنه يساعد في تطوير تدريس علم الصرف.

2- وأما الفوائد التطبيقية لهذا البحث فتكمن في كونه يمثل مرشدا للمعلمين والطلبة ولجميع المشتغلين بتعليم وتعلم علم الصرف.

وأفروض البحث

انطلاقا من أسئلة البحث المذكورة فيمكن صياغة فروض البحث كالتالي : "أن تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي مستوى الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة بمعهد ترقية اللغة الأجنبية نور الإسلام كرنج شمباك بلوطا".

زاحدود الببحث

1- الحدود الموضوعية : يحدد الباحث موضوع هذا البحث في مادة الأوزان الصرفية لبناء المعتل الثلاثي المجرد في المثال و الأجوف والناقص. نوع المفردات المختارة هي الفعل الماضي والمضارع والمصدر والأمر لأنها أصل الكلمة في اللغة العربية وبكثرة الاستخدام عند الكلام. يركز البحث في بناء المثال على الواو والياء لأن الالف لايقبل حركة ولذا منع في صدر الكلمة.

2-الحدود المكانية : طبق هذا البحث بمعهد ترقية اللغة الأجنبية نور الإسلام الإسلامي كرنج شمباك بلوطا الفرقة (ب).

3-الحدود الزمانية : جرى هذا البحث للسنة الدراسية 2007
2008م.

أ تعريف المصطلحات

1-تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية

التطوير هو جعل الشيء في صورة أكمل.¹¹ إذ لا يحذف في التطوير الأشياء الموجودة قبله بل يضاف إليه مرة بعد مرة ليكون أكمل وأحسن.

تعليم الأوزان الصرفية من موضوعات علم الصرف. علم الصرف هو علم يبحث عن المفردات قبل دخولها على سياق الكلام.¹² وفي تعريف آخر قال حلمي خليل بأنه علم بأصول يعرف بها أحوال أبنية الكلمة التي ليست بإعراب أو بناء.¹³

وفي تعليم الصرف استخدم المعلمون الميزان الصرفي. الميزان الصرفي هو معيار (مقياس) اعتمده علماء اللغة العربية لوزن الكلمات ومعرفة أصولها من زوائدها وحركاتها من سكناتها.¹⁴

الأوزان الصرفية للثلاثي المجرد ستة وهي (1) فَعَلَ يَفْعُلُ – (2)

¹¹ Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1990), hal. 414.

¹² أحمد قبس، *الكامل في النحو والصرف والإعراب* (بيروت : دار الجيل، 1974)، ص. 229.

¹³ حلمي خليل، مرجع سابق، ص. 245.

¹⁴ نايف معروف، مرجع سابق، ص. 13.

فَعْلَ يَفْعُلُ – (3) فَعْلَ يَفْعُلُ (4) فَعْلَ يَفْعُلُ – (5) فَعْلَ يَفْعُلُ (6) فَعْلَ يَفْعُلُ.

2- طريقة التعليم التكاملي

المراد بها الإستراتيجية التي تجمع طريقتين مختلفتين في التعليم.¹⁵ يقسم الطلبة إلى فرقتين ويوضعون في صف مختلف حتى لا يسمع بعضهم بعضا. الطلبة في الصف الأول يقرأون الكتاب المقرر وأما الطلبة في الصف الثاني ينالون التعليم بطريقة المحاضرة . بعد أن ينتهيا يجمعوا في صف واحد ويتبادلا عما قد نالوا عند التعليم.

¹⁵ هشام زيني، مرجع سابق، ص. 35.

الفصل الثاني

الإطار النظري

في هذا الفصل يقدمه الباحث عددا من النظرية المناسبة بالموضوع المذكور منها تطوير الأوزان الصرفية ومكانة حرف العلة وبناء المعتل في علم الصرف وطريقة التعليم التكاملي ولمحة عن معهد ترقية اللغة الأجنبية نور الإسلام كرانج شمباك بلوطا سومنب والدراسات السابقة.

أ تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية

التطوير هو جعل الشيء في صورة أكمل كما تقدم.¹⁶ إذا لا يحذف في التطوير الأشياء الموجودة قبله بل بل يضاف إليه مرة بعد مرة ليكون أكمل وأحسن.

علم الصرف هو علم يبحث عن المفردات قبل دخولها على سياق الكلام.¹⁷ وفي تعريف آخر قال حلمي خليل بأنه علم بأصول يعرف بها أحوال أبنية الكلمة التي ليست بإعراب أو بناء.¹⁸

علم الصرف يرادف مورفولوجيا كما قال غونتور تاريغان في تعريفه أنه نوع من علم اللغة يتكلم عن أحوال الألفاظ و تغيير الألفاظ يؤثر على تغيير المعنى.¹⁹

¹⁶ Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1990), hal. 414.

¹⁷ أحمد قبس، *الكامل في النحو والصرف والإعراب* (بيروت : دار الجيل، 1974)، ص. 229.

¹⁸ حلمي خليل، *مقدمة لدراسة اللغة* (إسكندرية: دار المعرفة، 1996)، ص. 245.

¹⁹ Henri Guntur Tarigan, *Pembelajaran Morfologi* (Bandung: Angkasa, 1988), hal. 4.

وفي تعليم علم الصرف استخدم المعلمون الميزان الصرفي. الميزان الصرفي هو معيار (مقياس) اعتمده علماء اللغة العربية لوزن الكلمات ومعرفة أصولها من زوائدها وحركاتها من سكناتها.²⁰ وقد اتفق الصرفيون على استعمال حروف (فعل) لتكون ميزانا صرفيا. الأوزان الصرفية للثلاثي المجرد ستة وهي (1) فَعَلَ يَفْعُلُ – (2) فَعَلَ يَفْعُلُ – (3) فَعَلَ يَفْعُلُ (4) فَعَلَ يَفْعُلُ – (5) فَعَلَ يَفْعُلُ (6) فَعَلَ يَفْعُلُ.

أما الأوزان الصرفية العربية المختصة للألفاظ المعتلة في الماضي والمضارع وهي (1) فال يَفْعُلُ نحو قال يقول وعاد يعود (2) فال يَفْعُلُ نحو باع يبيع وجاء يجيء (3) فال يَفْعُلُ نحو خاف يخاف ونال ينال (4) وعَل يَفْعُلُ نحو وجب يجب ووعد يعد. ليكون الشرح كاملا فلنأتى إلى الأمثلة الآتية :

هذا الوزن للأجواف الواوي

جدول رقم (2)

الوزن للأجواف الواوي

الرقم	فعل الماضي	فعل المضارع	المصدر	فعل الأمر
1-	فَالَ	يَفْعُلُ	فَوْلًا	فُلْ
2-	صَانَ	يَصُونُ	صَوْنًا	صَنْ
3-	قَالَ	يَقُولُ	قَوْلًا	قُلْ
4-	طَالَ	يَطُولُ	طَوْلًا	طُلْ
5-	بَارَ	يَبُورُ	بَوْرًا	بِرْ

²⁰ نايف معروف، مرجع سابق، ص. 13.

تابع جدول رقم (2)

باس	يبوس	بوسا	بس	-6
بال	بيول	بولا	بل	-7
تاب	يتوب	توبا	تب	-8
حاج	يحوج	حوجا	حج	-9
حال	يحول	حولا	حل	-10
كان	يكون	كونا	كن	-11

المصدر : تصميم الباحث

هذا الوزن للأجواف اليائي

جدول رقم (3)

الوزن للأجواف اليائي

الرقم	فعل الماضي	فعل المصارع	المصدر	فعل الأمر
-1	فَالَ	يَفِيلُ	فَيْلًا	فِلْ
-2	سَارَ	يَسِيرُ	سِيرًا	سِرْ
-3	بَاعَ	يَبِيعُ	بَيْعًا	بِعْ
-4	تَازَ	يَتِيزُ	تِيزًا	تِرْ
-5	تَامَ	يَتِيمُ	تِيمًا	تِمْ
-6	جَابَ	يَجِيبُ	جِيبًا	جِبْ
-7	حَارَ	يَحِيرُ	حِيرًا	حِرْ
-8	حَاضَ	يَحِيزُ	حِيزًا	حِزْ
-9	حَاشَ	يَحِيشُ	حِيشًا	حِشْ
-10	صَارَ	يَصِيرُ	صِيرًا	صِرْ

المصدر : تصميم الباحث

هذا الوزن للأجواف الواوي واليائي

جدول رقم (4)

لأجواف الواوي واليائي

الرقم	فعل الماضي	فعل المصارع	المصدر	فعل الأمر
1-	فَالَ	يَفَالُ	فَيْلًا	فَلْ
2-	خَافَ	يَخَافُ	خَوْفًا	خَفْ
3-	نَالَ	يَنَالُ	نَيْلًا	نَلْ
4-	زَالَ	يَزَالُ	زَلَّةً	زَلْ
5-	هَابَ	يَهَابُ	هَيْبَةً	هَبْ
6-	صَاحَ	يَصَاحُ	صِيْحَةً	صَحْ

المصدر : تصميم الباحث

هذا الوزن للمثال الواوي

جدول رقم (5)

الوزن للمثال الواوي

الرقم	فعل الماضي	فعل المصارع	المصدر	فعل الأمر
1-	وَعَلَ	يَعْلُ	وَعْلًا/عِلَّةً	عِلْ
2-	وَعَدَ	يَعِدُ	عِدَّةً	عِدْ
3-	وَمَقَ	يَمِقُ	مِقَّةً	مِقْ
4-	وَأَبَ	يَأْبُ	إِبَّةً	إِبْ
5-	وَأَرَ	يَأْرُ	إِرَّةً	إِرْ
6-	وَتَدَ	يَتَدُ	تَدَّةً	تَدْ

تابع جدول رقم (5)

7-	ودى	يدى	دية	د
8-	وسم	يسم	سمة	سم
9-	وسن	يسن	سنة	سن
10-	وحد	يحد	حدة	حد

المصدر : تصميم الباحث

بأمكانة حروف العلة وبناء المعتل في علم الصرف

من جهة التاريخ، قد اشتهر أن واضع علم الصرف هو خليل بن أحمد الفراهدي البصري من أزدعمان ولد سنة مائة للهجرة، وتوفي سنة مائة وخمس وسبعين.²¹ ويواصله طالبه النبيل سيبويه. وكذلك كان خليل بعقله الخصبة اكتشف علم العروض اكتشافا ليس له سابقة و لا تدانية لاحقة.²² وهو طالب أبي الأسود الدؤالي شيخ مشهور يحسب أنه واضع النحو.²³

قسمت الألفاظ والمفردات العربية من جهة حروفه إلى قسمين هما الصحيح والمعتل. الصحيح هو ما كان حروفه الأصلية خالية من حروف العلة وهي الألف والواو والياء. الصحيح ثلاثة أنواع وهي السالم والمهموز والمضعف. والسالم هو ما لم يكن أحد من حروفه الأصلية حرف علة ولا همزة ولا مضعفا، نحو ذَهَبَ. مهموز هو ما كان أحد حروفه الأصلية همزة، نحو قرأَ و سألَ و أخذَ. ومضعف هو ما كانت عينه ولامه من جنس واحد نحو مد.

²¹ شوقي ضيف، مرجع سابق، ص. 30.²² المرجع نفسه، ص. 31.²³ مازن المبارك، النحو العربي (بيروت: دار الفكرة، 1981) ص. 39.

أما المعتل هو ما كان ماضيه المجرد (حروفه الأصلية) حرف علة أو حرفان. المعتل أربعة أنواع وهي المثال والأجوف والناقص واللفيف. المثال هو ما كانت فائده حرف علة. المثال نوعان المثال الواوي نحو وعد واليائي نحو يسر. الأجوف هو ما كانت عينه حرف علة نحو قال. الناقص هو ما كانت لامه حرف علة نحو دعا ورضي. اللفيف هو ما كان بين حروفه الأصلية حرف علة وهو نوعان لفيف مقرون هو الذي تكون عينه ولامه حرف علة نحو طوى. لفيف مفروق هو الذي تكون فاءه ولامه حرف علة نحو وقى.

تغيير الألفاظ يسبب تغيير المعنى. تغيير الألفاظ في علم الصرف يسمى بالتصريف. أما عملية بنية الألفاظ التي فيها حرف علة يسمى إعلالا. الإعلال هو حذف حرف علة أو قلبه أو تسكينه.²⁴ وشرح حفني بك²⁵ بنية الألفاظ في علم الصرف كما يلي :

- 1- تحذف فاء الكلمة في المضارع و الأمر إن كان واويا مكسور عين المضارع ك(يعد ويزن وعد وزن)
- 2- والأجوف تحذف عينه إذا سكن آخره للجزم أو بناء الأمر ك (لم يقم ولم يبع ولم يخف وقم وبع وخف)
- 3- والناقص تحذف لامه إذا اتصل بواو جماعة أو ياء مخاطبة وتحرك عينه بحركة مجانسة للضمير ك (رضوا وتدعين)
- 4- واللفيف المفروق يعامل معاملة المثال والناقص
- 5- واللفيف المقرون يعامل معاملة الناقص فقط

²⁴ مصطفى غلاييني ، المرجع السابق ، الجزء الأول ، ص. 106.

²⁵ حفني بك ، مرجع سابق ، ص. 12.

وشرح أحمد قيش شرحاً كاملاً في تقسيم الإعلال إلى ثلاثة أنواع وهي الإعلال بالحذف والإعلال بالقلب والإعلال بالتسكين.²⁶

وشرح أنطوان الدحدح²⁷ شرحاً كاملاً في الإعلال الثلاثة على شكل جدولي كما يلي :

جدول رقم (6)
إعلال الألفاظ العربية

أصل الكلمة	بعد الإعلال	الإعلال بالقلب
شاهد كتائب	شوهده كتيب	قلب ا ←و، ي تقلب الألف واوا بعد ضمة وياء بعد كسرة
موعد قوو جرو قوام	ميعاده قوي جري قيام	قلب و ↓ ي أ إذا سكنت بعد كسرة أ إذا تطرفت بعد كسرة أ بعد ياء التصغير أ بعد كسرة وألف في المصدر الأجوف أ في جمع الأسماء الساكنة العين في المفرد
رواح مقضي	رياح مقضي	أ إذا اجتمعت الواو والياء وكان السابق منهما أصلاً متحركاً

²⁶ أحمد قيش ، مرجع سابق ، ص. 299.

²⁷ أنطوان الدحدح ، معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات (بيروت: مكتبة لبنان، 1981) ص. 98.

تابع جدول رقم (6)

عصو	عصي	بالسكون تقلب الواو ياء وتدغم في الياء أ في الجمع علي وزن فعول. لامه واو فيما سوي ذلك تبقي علي حالها : طوال سوار	
ييسر شريا	يوسر شروي	أ إذا سكنت بعد كسرة أ إذا وقعت لاما لاسم علي وزن فعلي أ إذا وقعت لام فعل بعد ضمة أ إذا وقعت عين فعلي الاسم	قلب ي ↓ و
نهي طبيبي	نهو طوبي	أ إذا تحركتا بعد فتح أ الجموع علي وزن فعائل زيد في مفردهما حرف مد ثالث. هذا الحرف يقلب همزة في الجمع	قلب و، ي ↓ ا
قول ميل	قال مال		
		الإعلال بالحذف	
خاف قوم بيع	قم خف بع لم يخش اخش	أ إذا كان حرف مد ملتقيا بساكن بعده أ إذا كان الفعل معتل الآخر في المضارع المجزوم أ في الأمر المفرد المذكر	حذف ا، و، ي
شويوا	شوا	أ في المنقوص المتصل بواو الجماعة و تابعي جدول رقم (6) المحاطبة أ في الماضي المنقوص المفتوح العين	حذف

شويت شويتا هاجو	شوت شوتا هاج	إذا اتصل بضمير الغائبة ومشاها أي في الاسم المنقوص المنون	
	وثب يثب	أ إذا كان الفعل مثالا واويا علي وزن يفعل	حذف و
وثبا	وثب ثبة	أ إذا جاء مصدر المثال علي وزن فعل	
		الإعلال بالتسكين	
يقوم	يقوم	أ إذا تحركت الواو بالضم والياء بالكسر بعد ساكن صحيح وجب نقل حركة العين إلى الساكن قبلها	تسكين وي
يبيع	يبيع	أ إذا تحركتا بالفتح قلب حرف العة حرفا مجانسا	
اقوم	اقام	أ إذا تحركت الواو بالضم بعد ضمة والياء بعد كسرة في آخر الكلمة تحذف حركتهما تخفيفا	
يدعو الداعي	يدعو الداعي		

المصدر : معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات

ج طريقة التعليم التكاملي

طريقة التعليم التكاملي هو من أنواع طريقة التعليم الفعال. وهو إستراتيجي الذي يزاوج بين طريقتين مختلفتين عند التعليم. هذه

الإستراتيجية تعطى فرصة للطلبة أن يتبادلوا ما حصلوا عند التعليم من مادة واحدة بطريقة تعليم مختلفة.²⁸

أما خطوات التدريس والتعليم بطريقة التعليم التكاملي وهو كما

يلي :

- 1- يقسم المدرس الصف إلى فرقتين
- 2- ثم توضع الفرقة الأولى إلى مكان آخر حتى لا يسمع بعضهم بعضا.
- 3- طلب المدرس الطلبة في الفرقة الأولى أن يقرأوا مادة الدرس في وقت محدد.
- 4- وفي نفس الوقت يتلقى الطلبة الذين جلسوا في الفرقة الثانية التعليم التي ألقاها المدرس بطريقة المحاضرة .
- 5- بعد ما ينتهي الوقت المحدد يطلب المدرس من الطلبة الاجتماع في صف واحد ويختلط طلبة الفرقة الأولى مع طلبة الفرقة الثانية ويتبادلون المعلومات التي حصلوا عليها أثناء عملية التعليم بطريقة التعليم المختلفة.
- 6- وبعد ذلك يسأل المدرس الطلبة حول الموضوع السابق ويجيبه الطلبة.
- 7- ويحل المدرس المشكلات الموجودة.

دألمحة عن معهد ترقية اللغة الأجنبية

1- نشأة معهد ترقية اللغة الأجنبية وتطوره

معهد ترقية اللغة الأجنبية هو معهد متخصص في تعليم وترقية اللغة. تأسيس معهد ترقية اللغة الأجنبية في سنة 1994 م وقد افتتح

²⁸ هشام زيني، مرجع سابق، ص. 35.

هذا المعهد الشيخ الحاج إدريس جوهري²⁹ بتاريخ 20 أكتوبر 1995 م.³⁰ جاء تأسيس المعهد بقبول الأستاذ توفيق رزاق³¹ بعد أن رأى رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية وكثرة الدورات التي طلبها الطلبة في تعليمها كما قال "عزمت أن أؤسس معهدا خاصا لترقية اللغة العربية".³² وقد ازداد عزمه بعد اشتراكه بالدورة التدريبية في تدريس اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية سورابايا. ثم قام الأستاذ توفيق رزاق بتقريح مقترحة إلى رئيس المؤسسة الشيخ عبد البر خالد وجميع المشايخ بمعهد نور الإسلام وهم الشيخ رمضان سراج وإلياس سراج وعطارد سراج. وقد وافق رؤساء معهد نور الإسلام على رأي الأستاذ توفيق رزاق. "بعد موافقتهم دعوني أن أشاهد البرنامج الذي عقده مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النقاية غولؤ غولؤ، هذا البرنامج يحثني أن أجري دراسة مقارنة بتأسيس المعهد اللغة العربية ففعلت".³³ ويرجع الأستاذ توفيق رزاق من قرية كرنج شمباك إلى قرية غولؤ غولؤ لأجل دراسة مقارنة بتأسيس المعهد اللغة العربية. وفي أول تأسيسه سمي هذا المعهد بمعهد ترقية اللغة العربية لأن اللغة الوحيدة التي تدرس فيه هي اللغة العربية. والأهداف الأساسية من إنشاء هذا المعهد أن يكون لدى الطلبة الكفاءة الأساسية في

²⁹ الشيخ الحاج إدريس جوهري هو مدير معهد الأمين برندوان سومنب مادورا

³⁰ كتاب برنامج المشاورة مؤسسة نور الإسلام.

³¹ الأستاذ توفيق رزاق هو أول مدير بمعهد ترقية اللغة الأجنبية

³² مقابلة مع أستاذ توفيق رزاق مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم الثلاثاء 3 يونيو 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

³³ مقابلة مع أستاذ توفيق رزاق مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم الثلاثاء 3 يونيو 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة ترتيباً كما قال الأستاذ توفيق رزاق "أرجو أن يكون الطلبة يتكلمون باللغة العربية ثم يستطيعون قراءة الكتب العربية وكتابة ما في الصدور باللغة العربية".³⁴

وكان الأستاذ توفيق رزاق أول مدير بمعهد ترقية اللغة الأجنبية منذ السنة 1994 – 1998م. وفي السنة 1998م تنحى الأستاذ توفيق رزاق عن مسؤوليته كمدير لمعهد ترقية اللغة الأجنبية لاختياره موفداً من ولاية جاوي الشرقية للاشتراك برنامج التعليم الذي عقده مجلس العلماء الإندونيسي بجاكرتا. وقام مقامه الشيخ أيدي عبد البر. وبعد أن أكمل الأستاذ توفيق رزاق دراسته بجاكرتا في السنة 2003م أصدرت مؤسسة معهد نور الإسلام رسالة التقرير بتاريخ 10 أكتوبر 2003م والتي تحتوي على تغيير مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية من الشيخ أيدي عبد البر إلى الأستاذ توفيق رزاق مرة أخرى. كان معهد ترقية اللغة الأجنبية من ناحية إدارية تحت مؤسسة معهد نور الإسلام. وهو في خط واحد مع المدارس الرسمية مثل المدرسة الابتدائية والمتوسطة والثانوية.

وبعد أن ازدهر معهد ترقية اللغة العربية قام رؤساء معهد ترقية اللغة الأجنبية بزيادة كفاءة الطلبة بإضافة اللغة الإنجليزية. وقال الأستاذ توفيق رزاق "وفي تاريخ 17 يولي 2008م غير اسم معهد ترقية اللغة العربية إلى معهد ترقية اللغة الأجنبية لأن فيه تدرس لغتان وهما

³⁴ مقابلة مع أستاذ توفيق رزاق مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم الثلاثاء 3 يونيو 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

اللغة العربية واللغة الإنجليزية".³⁵ إذا في هذا المعهد شعبتان هما
شعبة اللغة العربية واللغة الإنجليزية. وكان رئيس شعبة اللغة العربية
الأستاذ كاشونج وحيودي وأما رئيس شعبة اللغة الإنجليزية فهو
الأستاذ زاهدي.

يقع معهد ترقية اللغة الأجنبية في شارع شيخ الحاج سراج الدين
رقم 3 القرية كرنج شمباك بلوطا سومنب.

2- أحوال التعليم والتدريس بمعهد ترقية اللغة الأجنبية

وعند التعليم ركز معهد ترقية اللغة الأجنبية على ثلاث مهارات
وهي مهارة الكلام والقراءة والكتابة. يعقد التعليم الرسمي أيام
الثلاثاء والأربعاء والخميس كما قال الأستاذ كاشونج وحيودي وهو
نائب المدير في قسم التعليم "أيام الدراسة لمعهد ترقية اللغة الأجنبية
ثلاثة أيام وهي أيام الثلاثاء والأربعاء والخميس".³⁶

وعن أوقات التعليم قال الأستاذ كاشونج وحيودي "ابتدأ التعليم
في الساعة الثانية إلى الساعة الثالثة لتدريس اللغة الإنجليزية ثم
الاستراحة نصف الساعة واستؤنفت الثانية من الساعة الثالثة
والنصف إلى الرابعة والنصف لتدريس اللغة العربية".³⁷

أما اللغة المستخدمة عند التعليم وهي اللغة العربية والإنجليزية.
حين حان وقت دراسة اللغة العربية فيستخدم الأستاذ لغة العربية

³⁵ مقابلة مع أستاذ توفيق رزاق مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم الثلاثاء 3 يونيو 2008
م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

³⁶ مقابلة مع أستاذ كاشونج وحيودي في يوم السبت 17 مايو 2008 م بمكتبة معهد ترقية
اللغة الأجنبية.

³⁷ الشرح الكامل، أنظر الملحق ص. 28

وكذلك حين حان وقت دراسة اللغة الإنجليزية فاستخدم الأستاذ لغة الإنجليزية. وعلى هذا الحال قال قسم التعليم "هذا من نظام المعهد ولكن في الواقع قد يكون الأستاذ والطلبة يستخدمون اللغة الإندونيسية والمندورية".³⁸ تأكيداً على هذا قال أحمد بيباوي من طلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية "لغة الطلبة متنوع قد يتكلمون بالعربية والإنجليزية والإندونيسية والمندورية حتى ولو كانوا في حجراتهم يخالفون النظام في استخدام اللغة العربية والإنجليزية".³⁹

أما عدد المدرسين 21 نفراً وأكثر المدرسين لشعبة اللغة العربية من متخرجي الشعبة اللغة العربية بالجامعات الإندونيسية. أما المدرسون لشعبة اللغة الإنجليزية هم متخرجون من دورة التدريبية للغة الإنجليزية بباري قاديري جاوي الشرقية.

جدول رقم (7)

عدد المدرسين ومادة الدرس بمعهد ترقية اللغة الأجنبية

الرقم	اسم المدرس	مادة الدرس
1-	محمد توفيق رزاق	مهارة القراءة
2-	عبد الرزاق	مهارة الكتابة
3-	الحاج عبد الحافظ	مهارة القراءة
4-	رهوينى	مهارة الكلام و Speaking
5-	أحمد واري	مهارة الكتابة
6-	عبد الحميد	مهارة الكلام

³⁸ مقابلة مع أستاذ كاشونج واحيودي في يوم السبت 17 مايو 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

³⁹ مقابلة مع أحمد بيباوي وهو من طلاب معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم الأحد 18 مايو 2008 م بمنطقة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

تابع جدول رقم (7)

Speaking	عبد بسيط	-7
Speaking	أحمد زاهدي	-8
Writing	مفتاح العارفين	-9
Reading	عبد الصمد	-10
Reading	مسدوكينطا	-11
Writing	إسماعيل	-12
Speaking	أنيتا نورماينتي	-13
مهارة الكتابة	حلمة	-14
مهارة الكتابة	كاجونج وحيودي	-15
مهارة القراءة	سسوانطا	-16
مهارة الكتابة	بوانطا	-17
مهارة الكلام	إمام واحيودي	-18
مهارة الكتابة	عامر فقيه	-19
مهارة الكلام	إيتا راينتي	-20
مهارة القراءة	إرماينتي	-21

مصدر : جدول الدراسة لمعهد ترقية اللغة الأجنبية

3- البرامج لترقية اللغة

وأما البرامج خارج الفصل التي تهدف لترقية اللغة العربية والإنجليزية وهي :

أ) حفظ المفردات. وجب على كل طالب أن يحفظ المفردات كل يوم على المدير المعين. كما قال الأستاذ سسوانطا في عدد المفردات "حفظ الطلبة مفردات اللغة العربية ثلاث مفردات والإنجليزية

خمس مفردات".⁴⁰ تأكيداً على هذا القول فقال محمد يايان وهو طالب معهد ترقية اللغة الأجنبية "نحفظ المفردات كل يوم".⁴¹

(ب) تدريب المحاضرة حوالي سبع دقائق بعد صلاة العشاء كل يوم. موضوع المحاضرة حر ومفوض إلى الطلبة الذي يكون خطيباً حسب الجدول المقرر. اللغة المستخدمة في إلقاء الخطبة هي اللغة العربية والإنجليزية. في هذه الفرصة يتبادل الطلبة في إلقاء الخطبة باللغة العربية والإنجليزية تدريباً على عرض ملكاتهم في توسيع اللغة.

(ت) تعليم علم الألات العربية وهو تعليم علم النحو والصرف. تعليم علم النحو ليلة السبت بعد تعليم كتب التراث وأما تعليم علم الصرف ليلة الاثنين. في هذا التعليم يقسم الطلبة إلى فرقتين هما الفرقة (أ) للطلبة الذين جلسوا في المدرسة المتوسطة، والفرقة (ب) للطلبة الذين جلسوا في المدرسة الثانوية. ويجري هذا البحث في هذه الفرقة.

(ث) تعليم علم الألات الإنجليزية وهو تعليم القواعد الإنجليزية. يعقد هذا التعليم كل ليلة أحد.

(ج) حلقة التعليم هو برنامج الذي نقاش بتناول الطلبة فيه حول الموضوع الساعة باستخدام اللغة العربية والإنجليزية. تعقد حلقة التعليم باللغة العربية كل ليلة خميس وأما حلقة التعليم باللغة الإنجليزية تعقد كل ليلة أربعاء.

⁴⁰ مقابلة مع أستاذ سيسوانطا وهو مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم السبت 10 مايو 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

⁴¹ مقابلة مع محمد يايان وهو من طلاب معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم السبت 10 مايو 2008 م بمعهد ترقية اللغة الأجنبية.

4 أحوال الطلبة

كان عدد الطلبة الذين يدرسون بمعهد ترقية اللغة الأجنبية للسنة الدراسية 2007 2008م يبلغ 47 طالبا و 126 طالبة وتتكون من سبعة فصول.⁴² مرحلة تعليم اللغة تقسم إلى ثلاث مراحل وهي المرحلة الأولى والوسطى والعليا. وشرح كذلك الأستاذ توفيق رزاق بقوله "لمعهد ترقية اللغة الأجنبية ثلاث مراحل وهي مرحلة الأولى والوسطى والعليا وإن شاء الله في السنة الآتية متضاف بالمرحلة الإعدادية".⁴³

والجدول عن عدد الطلبة فيما يلي :

جدول رقم (8)

عدد طلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية

الرقم	الصف	عدد الطلبة
1-	الأولى أ	24
2-	الأولى ب	31
3-	الأولى ج	38
4-	الوسطى أ	11
5-	الوسطى ب	27
6-	العليا أ	12
7-	العليا ب	30
8-	المجموع	173

⁴² الشرح الكامل، أنظر في الملحق، ص. 29

⁴³ مقابلة مع أستاذ توفيق رزاق مدير معهد ترقية اللغة الأجنبية في يوم الثلاثاء 3 يونيو 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

المصدر : كتاب معهد ترقية اللغة الأجنبية

معهد ترقية اللغة الأجنبية مفتوح لمن يريد أن يتعمق في اللغة من طلبة معهد نورالإسلام كانوا أو من خارجها. وأما لطلبة معهد نورالإسلام أعد معهد ترقية اللغة الأجنبية منطقة خاصة للطلبة وينفصل مع الطلبة خارج معهد ترقية اللغة الأجنبية.

5 إنجازات معهد ترقية اللغة الأجنبية

ظهر إنجاز معهد ترقية اللغة الأجنبية بنجاح طلبة في المسابقة العربية مثل عرفندي وهو الفائز الأول في مسابقة المحاضرة باللغة العربية التي عقدتها مديرية سومنب. واختارت مديرية سومنب عامر فقيه موفدا للاشتراك في مسابقة المحاضرة باللغة العربية بجاوي الشرقية.

وكذلك من إنجاز معهد ترقية اللغة الأجنبية نجاح بخاري في اختبار القبول لنيل المنحة الدراسية في جامعة الأحقاف بيامان.

ها الدراسات السابقة

قد ألف اللغويون العربية القدماء في علم الصرف مؤلفات كثيرة. منهم من يجمع علم الصرف وعلم النحو. ومنهم من يفرق بينهما وهم المتقدمون.

البحث في حرف العلة من ضمن بحث صرفي. موضوع الصرف هو اللفظ وعملية تغيير بناء الألفاظ. في هذا المجال نعرض مؤلفة من المؤلفات المتعلقة بموقع حرف العلة في بناء الألفاظ العربية.

دراسة مصباح المنير في مقالته تحت الموضوع Menyoal Ilmu

Sorrof (Morfologi Bahasa Arab) Dari Sisi Huruf Illat يسأل ويأخذ

بنقد الأوزان الصري في لفعل الثلاثي مقابلة الأفعال المعتلة. في عملية التطبيق الأوزان الصري في الستة تناسب الألفاظ الصحيحة علي الأكثر والألفاظ المعتلة يجبر لمناسبة الأوزان المذكورة. وعرض مصباح المنير حل المشكلات بعرض الأوزان المخصوصة للألفاظ المعتلة كما في الجدول التالي :

جدول رقم (1)
الأوزان للألفاظ المعتلة

اللفظ	فعل المضارع	الوزن
وعد	يعد	يَعْلُ
وجب	يجب	يَعْلُ
وتد	يتد	يَعْلُ
واد	يئد	يَعْلُ
قال	يقول	يَفُولُ
ساد	يسود	يَفُولُ
باع	يبيع	يَفِيلُ
جاء	يجئ	يَفِيلُ

المصدر : مقالة مصباح المنير

ودراسة سيف الله تحت الموضوع الأخطاء النحوية والنطقية في القراءة لطلبة قسم اللغة العربية في المستوى الثاني للعام الدراسي 2003/2002م جامعة يودرتا بباسوروان، رسالة ماجستير بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج 2003م.

في بحثه يريد الباحث أن يكشف الأخطاء النحوية من الأسماء والأفعال في القراءة من طلبة جامعة يودرتا ل قسم اللغة العربية في المستوى الثاني للعام الدراسي 2003/2002م ويريد الباحث أن يكشف الأخطاء النطقية في القراءة من طلبة جامعة يودرتا ل قسم اللغة العربية في المستوى الثاني للعام الدراسي 2003/2002م والنسبة المئوية من كل الأخطاء.

وحصل الباحث على النتيجة على أن الأخطاء النحوية تشتمل على الأخطاء في الفاعل والمبتدأ والخبر في مرفوعات الأسماء والمفعول به والمفعول فيه واسم إن وخبر كان والحال في منصوبات الأسماء والإضافة في مجرورات الأسماء. وفي بناء الأفعال كانت الأخطاء تشتمل على بناء الماضي والأمر. وفي الإعراب تشتمل على نصب المضارع وجزمه وأما الإعراب في التوابع فهناك الأخطاء تشتمل على النعت والعطف والبدل. وأما في الأخطاء النطقية وجد الباحث خمسة أنواع وهي الإبدال والحذف وترك التشديد وزيادة الحرف.

ودراسة ساتريوان تحت الموضوع تحليل الأخطاء النحوية (دراسة حالية في مهارة الكتابة لطلبة شعبة اللغة العربية بكلية اللغة والأدب للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، رسالة ماجستير بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج 2006م).

في بحثه يريد الباحث أن يكشف أخطاء المطابقة بين المبتدأ والخبر وبين الفعل والفاعل وبين النعت والمنعوت في كتابة إنشاء طلبة شعبة تعليم اللغة العربية بكلية اللغة والأدب للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج للمرحلة الخامسة بفصل الباء (ب).

وحصل على النتيجة الأخطاء النحوية المتعلقة بالمطابقة خاصة ما تقع بين المبتدأ واخبر تشتمل على الأخطاء في الجنس (المفرد والمؤنث) وفي العدد (المفرد والمؤنث والجمع) وأما ما تقع بين الفعل والفاعل فهي تشتمل على الأخطاء في الجنس (المذكر والمؤنث) وفي العدد (المفرد والمؤنث والجمع) وما تقع بين النعت والمنعوت تشتمل على الأخطاء في الجنس (المذكر والمؤنث) وفي العدد (المفرد والمثنى والجمع) وفي الإعراب (الرفع والنصب والخفض) وفي النوع (المعرفة والنكرة).

وكذلك البحث العلمي الذي كتبه محمد شطبي عثمان تحت الموضوع تحليل الأخطاء النحوية، رسالة ماجستير بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج 2006م. والبحث العلمي الذي كتبه جوزي تحت الموضوع تعليم كتب شح الأجرومية في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم معهد سيدو غيري بياسوروان، رسالة ماجستير بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج 2003م.

وقام الباحث باستمرار الباحثين القدماء في المجال النظري والتطبيقي. وكان الباحث يمتاز بما كتبه الباحثون الأولون. قد بحث مصباح المنير مكانة حرف العلة في علم الصرف وعرض الأوزان الجديدة وأما الباحث يدرس عن تطبيق الأوزان المختصة لبناء المعتل. وكذلك يمتاز الباحث بما كتبه سيف الله و ساتريوان هما يبحثان عن الأخطاء الذي فعلها الطلبة أما الباحث يريد أن يحل الأخطاء الذي فعلها الطلبة من جهة تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة.

الفصل الثالث

إجراءات الدراسة

أ) منهج البحث

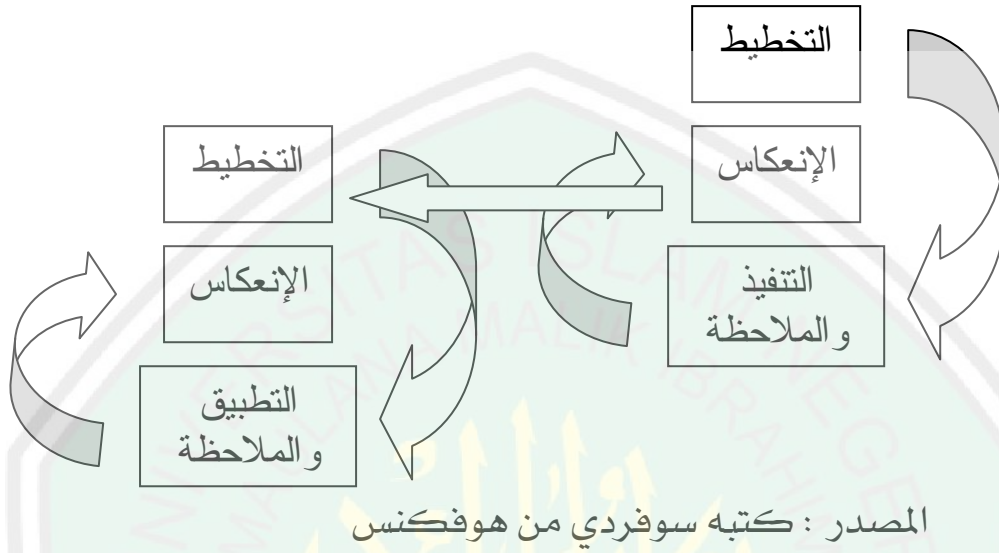
يستخدم الباحث في هذه الدراسة منهج البحث الإجمالي الصفي الذي عرفه سوجرجونو بأنه البحث العملي الذي يستخدم لتعديل عملية التعليم في الصف.⁴⁴ وقال سوفردي من McNiff أنه نوع البحث العلمي الانفعالي الذي يجريه المعلم على المنهج وترقية المدرسة وتنمية حصول التعليم وتنمية مهنة التعليم وغيرها.⁴⁵ واختلف العلماء في طراز البحث الإجمالي الصفي. أبدى بعض العلماء رأيهم عن طراز البحث الإجمالي بشكل مختلف ولكن يلزم أربع خطوات وجب توفرها وهي التخطيط والتنفيذ والملاحظة والإنعكاس.⁴⁶ المراحل الأربعة المذكورة تسمى بالدور الأول. إذا عرف موقع الإيجابية من السلبية في الدور الأول فيستمره بالدور الثاني. وفي الدور الثاني يزداد بعض التصحيح من عملية التعليم الأولى لحل المشكلات الموجودة في الدور الأول. كما نرى في الرسم التالي :

⁴⁴ Dalam Suharsimi Arikunto, dkk. Penelitian Tindakan Kelas (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), hal. 58

⁴⁵ المرجع نفسه ، ص. 102.

⁴⁶ المرجع نفسه ، ص. 16.

شكل رقم : 1.1 الأدوار في البحث الإجرائي الصفي



ويجري هذا البحث على الدورين وكل دور يشتمل على أربع مراحل وهي التخطيط والتنفيذ والملاحظة والإنعكاس.

يأخذ هذا البحث بحثاً تعاونياً بطريقة مشاركة الباحث مع المعلم في إجراء البحث.

بأ مجتمع البحث وعينته

إن مجتمع البحث في هذه الدراسة معهد ترقية اللغة الأجنبية نور الإسلام كرنج شمباك بلوطا للسنة الدراسية 2007/2008م. وأما عينة البحث فكل طلبة الفرقة (ب) الذين يشتركون التعليم في الفصل. وعددهم يبلغ 21 طالبا

ج أساليب جمع البيانات

كانت معلومات المجموعة في هذا البحث كمياً (حاصل الاختبار والألغاز والتقويم وقيم الوظيفة) ونوعياً الذي يبين اجتهد الطلبة واهتمامهم، ودرجة عملية التعليم. ومصدرها كل الطلبة والمعلم لفرقة (ب) الذين يشتركون في عملية التعليم.

أدوات البحث المستخدم هي الاختبار والملاحظة والمقابلة والإستبانة والوثائقية والتقرير الميداني. والشرح كما يلي :

1-الاختبار هو ترتيب الأسئلة التي ألقاها شخص لشخص آخر أو الأشخاص للتعبير عن حالهم أو ترقية ما في أنفسهم من الناحية النفسية.⁴⁷

2-والملاحظة هي طريقة جمع المعلومات بطريق الملاحظة والكتابة على الظواهر الموجودة حين إجراء البحث.⁴⁸

3-المقابلة هي طريقة جمع المعلومات التي تعقد شفويا في لقاء فردي.⁴⁹

4-الإستبيان هو الأسئلة المكتوبة المستخدمة للحصول على المعلومات عن الشخص أو ما يرتبط بالبحث.⁵⁰

5-الوثيقة هي طريقة جمع المعلومات بجمع وتحليل الوثائق الموجودة، مكتوبة كانت أو إلكترونية.⁵¹

⁴⁷ Hadari nawawi dan Martini Hadari, *Instrumen penelitian Bidang Sosial* (Jogjakarta: Gajah Mada University Press, 2006), hal. 139.

⁴⁸ المرجع نفسه، ص. 67.

⁴⁹ Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2006), hal. 216.

⁵⁰ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek Edisi Revisi V* (Jakarta : Rineka Cipta, 2002) hal. 128.

⁵¹ نانا شوده، مرجع سابق، ص. 221.

6- وكتابة الميداني هي كتابة عن الأشياء المسموعة والمشاهدة والمفكرة لجمع المعلومات والإنعكاس على المعلومات في بحث نوعي.⁵²

- قبل أن يبدأ الباحث بحثه فقد قام بالأعمال الآتية :
- (1) الدراسة التمهيدية. قبل أن يعين الباحث الأعمال لإصلاح أحوال التدريس في الصف قام بجمع البيانات لملاحظة تشخيص المشكلات في تعليم علم الصرف.
 - (2) يقوم الباحث بالمقابلة مع المعلم يتحدث عن عملية تعليم علم الصرف.
 - (3) الاختبار القبلي. يقوم الباحث باختبار الطلبة لمعرفة مقدرتهم في علم الصرف.

دأ معيار النجاح

ولمعرفة نجاح تطبيق العمل الذي قام به الباحث والمدرس ونتائج تقرير الطلبة وتقديم العرض والملاحظة بين الطلبة يستخدم الباحث طريقة النسبة بالرموز :

$$P = (F : N) \times 100\%$$

حيث :

P = نسبة النجاح

F = درجة نجاح البند

N = عدد البنود⁵³

⁵² Bogdan dan Byklin dalam Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung : Remaja Roesdakarya, 2000), hal. 249.

⁵³ Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan Edisi Revisi* (Jakarta : Bumi Aksara, 2007), hal. 236.

وأما الرموز المستخدمة للبحث عن متوسط نتيجة كفاءة الطلبة

فهو

$$\frac{\sum x}{n} \quad x =$$

حيث:

$$\bar{X} = \text{المتوسط.}$$

$$\sum x = \text{عدد النتائج المحتصلة من جميع الطلبة.}$$

$$n = \text{عدد الطلبة.}^{54}$$

وأما النسبة المئوية وتفسيرها فيمكن صياغتها في الجدول

التالي:⁵⁵

جدول رقم (9)

النسبة المئوية وتفسيرها

80 . 100 = ممتاز
66 . 79 = جيد
56 . 65 = متوسط
40 . 55 = مقبول
0 . 39 = ضعيف

المصدر : سوهرسيمي أريكونطا

ها إجراءات البحث

⁵⁴ Suparman, *Statistik Sosial* (Jakarta : PT. RajaGrafindo Persada, 1995), hal. 45.

⁵⁵ سوهرسيمي أريكونطا ، مرجع سابق ، ص. 245

بعد القيام بالدراسة التمهيدية والمقابلة والاختبار القبلي يعرف الباحث المشكلات الموجودة في الصف وبدأ الباحث حلها بتطبيق خطوات البحث لبحث الإجرائي الصفي وهو التخطيط والتنفيذ والملاحظة والإنعكاس. والشرح كما يلي :

1-التخطيط

التخطيط هو الإعداد الذي فعله الباحث قبل إجراء البحث. في هذا المجال يخطط الباحث البرامج والخطوات تفصيليا التي سيجريها وكان الباحث متمسكا بها في إجراء البحث منها ما يتعلق بتصميم خطة التدريس والهدف المرجو حصوله وعملية ترقية طريقة التعليم وعملية ترقية أدوات التعليم وعملية ترقية أدوات التقييم. بعد الخطوات السابقة يقوم الباحث بإجراء التدريس. وليكون التعليم ذا فائدة فصنف الباحث خطة التدريس فيما يلي :

خطة التدريس

المادة :	علم الصرف
المدرسة :	معهد ترقية اللغة الأجنبية
المستوى :	الوسطى أو المتوسط
الساعة :	8 × 45 دقيقة (أربع لقاءات)

(أ) الكفاءة الأساسية

تغيير الألفاظ المعتلة بكل أنواعها في الفعل الثلاثي المجرد

(ب) دليل تحصيل التدريس

يتضح دليل تحصيل التدريس في الجدول الآتي:

جدول رقم (10)

دليل تحصيل التدريس

الرقم	دليل تحصيل التدريس	النقطة
1-	أن يفهم الطالب الفرق بين الأفعال الصحيحة والأفعال المعتلة	20
2-	أن يفهم الطالب الفرق بين الماضي والمضارع والمصدر والأمر للألفاظ المعتلة	20
3-	أن يستطيع الطالب تكوين جملة في الماضي والمضارع للألفاظ المعتلة	20
4-	أن يستطيع الطالب تكوين المصدر والأمر للألفاظ المعتلة	20
5-	أن يفهم الطالب الأوزان المختصة لبناء المعتل.	20
6-	المجموع	100

المصدر : تصميم الباحث

ج. المصدر ومادة الدرس

مصدر هو كتاب ارشادات طريقة تصريف الألفاظ المعتلة.

ومادته فيما يلي.

د. إجراءات التدريس

البرنامج

1- النشاط الأول خمس عشرة دقيقة (15 دقيقة)

0 يحث المعلم اهتمام الطلبة .

0 يحث المعلم الطلبة ليرغبوا في الدرس والمطالعة.

0 يذكر المعلم أهداف الدرس والخطوات التي سيتبعها في

التدريس.

2-النشاط الرئيسي (60 دقيقة)

يستخدم المعلم طريقة التعليم التكاملي (Synergetic teaching) كما يلي:

- 0 يقسم الصف إلى فرقتين ثم يفصلهما في صف مختلف.
 - 0 الطلبة في الصف الأول يقرؤون كتاب ارشادات طريقة تصريف الألفاظ المعتلة تحت إشراف المعلم.
 - 0 الطلبة في الصف الثاني يتناولون تدريس نفس المادة كما كان الصف الأول بطريقة المحاضرة.
 - 0 بعد أن تنتهي الفرقتان يجمعان في صف واحد.
 - 0 يطلب المدرس الطلبة أن يتبادلوا من الدراسة المقدمة.
 - 0 يسأل المعلم عن محتويات الدرس ويجيب الطلبة .
- ### 3-الإختتام (15 دقيقة)
- 0 التأكيد والمراجعة

أما معيار حصول التدريس هو بتعيين أقل النتيجة وهي 75. أما الموضوع في اللقاء الأول هو الأفعال الصحيحة والأفعال المعتلة. وفي اللقاء الثاني فعل الماضي والمضارع وطريقة تكوينهما وفي اللقاء الثالث المصدر والأمر للألفاظ المعتلة وفي اللقاء الرابع الأوزان المختصة ببناء المعتل. وفي اللقاء الخامس الاختبار النهائي.

يجري هذا البحث بمعهد ترقية اللغة الأجنبية نور الإسلام كرنج شمباك بلوطا للسنة الدراسية 20072008. وأما عينة البحث فكل طلبة الفرقة (ب) الذين يشتركون التعليم في الفصل. الباحث في هذا المجال هو صاحب هذه الرسالة (فوجينطا) والمتعاون هو الأستاذ يقوم بتدريس المادة (سسوانطا).

3- الملاحظة

وكان وقت الملاحظة نفس الوقت مع أوقات التنفيذ. قام الباحث أثناء التنفيذ بالملاحظة. قام الباحث بملاحظة تعليم علم الصرف الذي عمله المدرس واشترك فيه الطلبة منذ بداية التنفيذ إلى نهايه. وتمسك الباحث بأدوات الملاحظة الذي أعدها الباحث في التخطيط منها جدول الملاحظة عن موقف الطلبة عند التعليم وجدول الملاحظة في طريقة تدريس المدرس والتقارير الميداني. والغرض من استخدامها التسهيل الحصول على المعلومات المناسبة لعملية تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي.

4- الإنعكاس

يكون في الإنعكاس عملان رئيسان هما تحليل المعلومات واستنتاجها. أما الخطوات المستخدمة لتحليل المعلومات كما يلي :
أ- جمع المعلومات واعادة التفتيش في كتابة التقرير الميداني.

ب- تخفيض المعلومات، في هذه الحالة كان الباحث يختار المعلومات المناسبة لهدف البحث. ستحلل المعلومات المناسبة وتهمل غيرها.

ج- عرض المعلومات. يشتمل على التعريف والتقسيم والترتيب وشرح المعلومات
د- خلاصة.

يحلل الباحث نتيجة الملاحظة للتعرف على نتائج ذلك، وكذلك عن الأشياء المحتاجة للإصلاح والأشياء التي يمكن تركيز الإهتمام عليها في الدور الموالي.



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

قبل أن يبدأ الباحث إجراء البحث قام بالدراسة التمهيدية بمعهد ترقية اللغة الأجنبية حول تعليم علم الصرف فيها. يعلم المدرس علم الصرف باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية للأستاذ الفاضل والعلامة الكامل الشيخ محمد معصوم بن علي⁵⁶ كما قال المدرس الأستاذ سسوامطا "أستخدم كتاب الأمثلة التصريفية عند التعليم"⁵⁷ هذا الكتاب يحتوى على الأوزان الصرفية والألفاظ الموزونة. وكان التصريف يقسم إلى قسمين هما التصريف الاصطلاحي والتصريف اللغوي.⁵⁸ وطريقة التعليم التي جرت في الفصل وهي : يقرأ المدرس الأوزان ثم يشرح قليلا ما يتعلق بالوزن ثم يطلب الطلبة بقراءة الأمثلة الموزونة. وإذا سأل الطالب أجابه المدرس.

يسأل الباحث المدرس عن المشكلات الموجودة عند التعليم وفي رأيه أن "هناك صعوبة في تدريس الألفاظ المعتلة"⁵⁹ ومن الصعوبات التي واجهها المدرس هي تدريس علم الصرف في الإعرال لأن فيه الحروف المحذوفة والمنقولة والمقلوبة. على سبيل المثال لفظ "صان" أصله صون على وزن فعل. قلبت الواو ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها فصار صان. وكذلك

⁵⁶ الشيخ محمد معصوم بن علي هو مصنف كتاب الأمثلة التصريفية

⁵⁷ مقابلة مع أستاذ سسوانطا في ليلة السبت 14 مارس 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية. وعن أسئلة القابلة، امطر الملحق ص. 6

⁵⁸ أنظر محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (مكتبة الشيخ سالم بن سعد نبهان)

⁵⁹ مقابلة مع أستاذ سسوانطا في ليلة السبت 14 مارس 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

في مثل يعد أصله يوعد على وزن يفعل. حذفت الواو لوقوعها بين الفتحة والكسرة وقبلها حرف المضارع فصار يعد. وعلى هذا الحال قال الأستاذ سسوانطا مدرس علم الصرف "ها هو الذي صعب علي في تدريسه".⁶⁰

تأكيدا لهذا القول قال بعض الطلبة وهو عرفندي "من المشكلات التي نواجهها بناء الألفاظ المعتلة".⁶¹ هذه الصعوبة قد وقع في الصف وشعرها الطلبة. وهذا ما رعى الباحث إلى محاولة حل مشكلات التعليم المتعلقة ببناء الألفاظ المعتلة.

ولمعرفة مستوى الطلبة في علم الصرف قام الباحث بالاختبار القبلي بعد القيام بالدراسة التمهيدية والمقابلة. في الاختبار القبلي جملة الأسئلة 20 (عشرون) سؤالا التي تتكون من 10 (عشر) أسئلة تتعلق بالألفاظ الصحيحة و10 (عشر) أسئلة تتعلق بالألفاظ المعتلة.⁶²

ونتيجة الطلبة في الاختبار القبلي تدل أن جواب الطلبة للألفاظ الصحيحة أعلى من جواب الطلبة للألفاظ المعتلة. أي بناء المعتل أصعب من بناء الصحيح عند الطلبة. والجدول الآتي يشرح نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي للألفاظ الصحيحة والألفاظ المعتلة كما يلي:

جدول رقم (11)

نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي

الرقم	اسم الطالب	نتيجة الاختبار القبلي	
		الصحيح	المعتل
1-	أحمدي	100	100

⁶⁰ مقابلة مع أستاذ سسوانطا في ليلة السبت 14 مارس 2008 م بمكتبة معهد ترقية اللغة الأجنبية.

⁶¹ مقابلة مع عرفندي في ليلة السبت 14 مارس 2008 م بعد التعليم.

⁶² أنظر الأسئلة في الملحق، ص. 1413.

تابع جدول رقم (11)

100	100	أحمد بيضاوي	-2
60	80	أحمد توفيقى	-3
20	70	أحمد فقيه	-4
40	100	أحمد فوزي	-5
50	100	أرفيان مولدي	-6
80	90	الياسى	-7
50	70	حسبي الصديقى	-8
40	100	حندرا ماحندرا	-9
60	90	زين الحق	-10
60	90	سيف الهندانى	-11
60	100	عرفندي	-12
60	90	عين الراي	-13
30	90	فندي سوسانطا	-14
80	80	فونى سوريادي	-15
70	90	محمد أيدي بحر	-16
20	80	محمد تزام	-17
30	40	محمد حيرو	-18
40	90	محمد فائقى	-19
40	90	محمد نور العزيز	-20
70	80	محمد يايان	-21
1160	1820	المجموع	

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

وعلى ضوء ما ذكرنا يتضح لنا أن بناء الألفاظ المعتلة أصعب من بناء الألفاظ الصحيحة. هذا الحال يؤكد نتيجة البحث التمهيدي الذي توصل إلى أن مشكلة التصريف تأتي من الألفاظ المعتلة وصعب الطلبة في تصريفها وتغييرها من الماضي الى المضارع والمصدر والأمر. فركز الباحث بحثه للألفاظ المعتلة رجاء أن يكون الطلبة يستفيدون منه لتنمية مهارتهم في تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة. بعد القيام بالدراسة التمهيدية والمقابلة والاختبار القبلي بدأ الباحث إجراء التعليم الذي يقسم إلى الدورين اثنين. وكل دور يتكون من التخطيط والتنفيذ والملاحظة والإنعكاس. ولتوضيح هذا الدور فلنأتى إلى الشرح الآتي :

أ- الدور الأول

بدأ الباحث أنشطة البحث للدور الأول بتاريخ 13 أبريل 2008 م إلى 4 مايو 2008 م. في الدور الأول بدأ الباحث بالمناقشة مع المعلم عن أحوال تعليم علم الصرف بمعهد ترقية اللغة الأجنبية والمراقبة لحطة العمل في الدور الأول. أما نتيجة المناقشة الموافقة فهي تتكون من موضوعات الدرس التي تحتوي على أربع موضوعات. في هذا الدور بدأ الباحث بالتخطيط والتنفيذ والملاحظة والإنعكاس. والشرح كما يلي :

1- التخطيط للدور الأول

قام الباحث في مرحلة التخطيط بتنظيم وتصميم خطة التدريس وتطويرها إلى أن تكون الحطة مناسبة وصالحة لتعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم

التكاملي. وتشتمل هذه الحطة على الكفاءة الأساسية ودليل
تحصيل التدريس وإجراءات التدريس وإعداد الوسائل المحتاج إليها.
وبدأ الباحث والمدرس بتصنيف مادة التدريس التي ستجري
عند التعليم وحصل على موضوعات الدرس التي تتكون من أربع
موضوعات وأربعة لقاء. الموضوع في اللقاء الأول هو الأفعال
الصحيحة والأفعال المعتلة. وفي اللقاء الثاني تعريف فعل الماضي
وفعل المضارع وطريقة بناءهما للألفاظ المعتلة وفي اللقاء الثالث
تعريف المصدر وفعل الأمر للألفاظ المعتلة وطريقة بناءهما وفي
اللقاء الرابع شرح تطوير الأوزان الصرفية العربية المختصة لبناء
الألفاظ المعتلة. وفي اللقاء الخامس الاختبار البعدي للدور الأول.
وقام الباحث يشرح على المدرس عن الأعمال التي ستجري
عند التعليم من بدايته إلى نهايته الذي يتكون من شرح إجراءات
التدريس وشرح الموضوع وشرح إجراء التعليم بطريقة التعليم
التكاملي وسمع المدرس وفهمه.
ليكون الهدف المرجو محصولا جاء الباحث والمدرس
بتصنيف خطة التدريس.

2- التنفيذ للدور الأول

قام الباحث في مرحلة التطبيق والتنفيذ بإجراء الأنشطة
المناسبة بخطط التدريس. إضافة إلى خطة التدريس يهتم الباحث
ببعض الأدوات المعدة لملاحظة التنفيذ مثل جدول الملاحظة وكتابة
التقرير الميداني. وقام الباحث في هذه المرحلة بملاحظة عملية
التعليم الجارية داخل الفصل. وهذه كلها للبحث عن البيانات

المتعلقة بأنشطة المدرس والطلبة عند التعليم. وفي تنفيذ الدراسة يتكون من أربع لقاءات. والشرح كما يلي :

(أ) اللقاء الأول

في اللقاء الأول ابتداءً المدرس بإلقاء السلام ويجذب المدرس اهتمام الطلبة بالسؤال عن أحوالهم وأجاب الطلبة بحماس ويقرأ المدرس كشف الحضور ثم يحث الطلبة أن لا يزالوا أن يتعمقوا في تعليم اللغة العربية التي فيها علم الصرف لأن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم. ثم يخبر المدرس عن موضوع الدرس وهو "الألفاظ الصحيحة والألفاظ المعتلة". ويشرح المدرس أهداف الدرس والخطوات التي ستجرى عند التعليم.

إضافة إلى طريقة التعليم المستخدمة وهي طريقة التعليم التكاملي يقسم المدرس الطلبة إلى فرقتين عشوائياً ثم يفصلهما في صف مختلف. الطلبة في الصف الثاني يقرؤون كتابة الإرشادات تحت الموضوع "الألفاظ الصحيحة والألفاظ المعتلة"⁶³ تحت إشراف الباحث. وإذا لم يفهم الطلبة فسألوا إلى الباحث. أما الطلبة في الصف الأول ينالون التدريس نفس المادة كما كان الصف الثاني بطريقة المحاضرة الذي ألقاه المدرس. بعد أن تنتهي فرقتان ثم تجمعان في صف واحد. وأمر المدرس الطلبة أن يتزاوجا ويتبادلا من معلومات بعضهم بعضاً. ثم يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدرس. في آخر الحصة سأل المدرس محتويات الدرس ويجيب

⁶³ أنظر كتاب الإرشادات في ملحق رقم (13)، ص. 18

الطلبة . ثم يقرأ المدرس والطلبة معا عن نتائج الدرس ويختتم المدرس بإلقاء السلام.

(ب) اللقاء الثاني

كما كان التعليم في اللقاء الأول يفتح المدرس بإلقاء السلام والسؤال عن أحوالهم ويحث المدرس الطلبة بمطالعة اللغة العربية التي فيها علم الصرف بجد ونشاط لأن من يطالع اللغة العربية وينشرها كأنه ينشر شريعة الإسلام. ويسأل المدرس لمحة عن الموضوع في الأسبوع الماضي وقدم المدرس موضوع الدرس وهو تعريف الماضي والمضارع وطريقة بناءهما للألفاظ المعتلة. ثم يقسم المدرس الطلبة فرقتين مناسبة بطريقة التعليم التكاملي.

الطلبة في الفرقة الأولى يقرأون كتابة الإرشادات تحت الموضوع تعريف الماضي والمضارع وطريقة بناءهما للألفاظ المعتلة⁶⁴ تحت إشراف الباحث. وإذا لم يفهم الطلبة فسألوا الباحث.

أما الطلبة في الفرقة الثانية ينالون التدريس نفس المادة كما كانت الفرقة الأولى بطريقة المحاضرة الذي ألقاه المدرس. في بداية الدرس شرح المدرس تعريف فعل الماضي وطريقة بناءه مع الأمثلة الكثيرة وشرح المدرس تغيير الألفاظ المعتلة إذا اتصل بضمير رفع متحرك. وبالتالي شرح المدرس تعريف فعل المضارع وطريقة بناءه وشرح المدرس قواعد الإعرال في حذف حرف العلة وقلبه وتسكينه.

⁶⁴ أنظر كتاب الإرشادات في ملحق رقم (13)، ص. 19

بعد أن تنتهي الفرقة الأولى والثانية من الدرس تجمعان في صف واحد ويطلب المدرس الطلبة أن يتزاوجوا ويتبادلوا من المعلومات بعضهم بعضا.

وإذا انتهت الفرصة المحددة فيعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدرس. في آخر الحصة سأل المدرس محتويات الدرس ويجيب الطلبة. ثم يقرأ المدرس والطلبة معا نتائج الدرس ويختتم المدرس باللقاء السلام.

(ت) اللقاء الثالث

مثل الخطوات التي سلكها المدرس في اللقاء السابقة يفتح المدرس باللقاء السلام والسؤال عن أحوالهم ويحث المدرس الطلبة باستخدام اللغة العربية عند الكلام وتعلمها واجب لأنها لغة القرآن، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب. ويسأل المدرس لمحة عن الموضوع في الأسبوع الماضي وقدم المدرس موضوعا جديدا وهو تعريف المصدر وفعل الأمر وطريقة بناءهما للألفاظ المعتلة. ثم يقسم المدرس الطلبة فرقتين مناسباً بطريقة التعليم التكاملي.

الطلبة في الفرقة الثانية يقرأون كتاب الإرشادات تحت موضوع تعريف المصدر وفعل الأمر وطريقة بناءهما للألفاظ المعتلة⁶⁵ تحت إشراف الباحث. وإذا لم يفهم الطلبة سألوا الباحث.

وكان الطلبة في الفرقة الأولى ينالون التدريس نفس المادة كما كانت الفرقة الثانية بطريقة المحاضرة الذي ألقاه

⁶⁵ أنظر كتاب الإرشادات في ملحق رقم (13)، ص. 20.

المدرس. في بداية الدرس شرح المدرس تعريف المصدر وطريقة بناءه مع الأمثلة الكثيرة وبالتالي شرح المدرس تعريف فعل الأمر وطريقة بناءه وشرح المدرس قواعد الإعرال في حذف حرف المعتل وقلبه وتسكينه.

بعد أن تنتهي الفرقة الأولى والثانية من الدرس تجمعان في صف واحد ويطلب المدرس الطلبة أن يتزاوجوا ويتبادلوا من معلومات بعضهم بعضاً.

وبعد أن انتهت الفرصة المحددة فيعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدرس. في آخر الحصة سأل المدرس محتويات الدرس ويجيب الطلبة. ثم يقرأ المدرس والطلبة معا نتائج الدرس ويختتم المدرس بقراءة الحمدلة وإلقاء السلام. (ث) اللقاء الرابع

كما هي العادة يفتتح المدرس بإلقاء السلام والسؤال عن أحوالهم ويحث المدرس الطلبة أن يحسن نيتهم في تعلم اللغة العربية التي فيها علم الصرف كما جاء الحديث إنما الأعمال بالنيات. وبعد ذلك يراجع المدرس الموضوع في الأسبوع الماضي وقدم المدرس الموضوع للحصة الرابعة وهو تطوير الأوزان الصرفية العربية المختصة لبناء الألفاظ المعتلة. ثم يقسم المدرس الطلبة فرقتين مناسباً بطريقة التعليم التكاملي.

قرأ الطلبة في الفرقة الأولى كتاب الإرشادات تحت الموضوع تطوير الأوزان الصرفية العربية المختصة لبناء الألفاظ

المعتلة⁶⁶ تحت إشراف الباحث. وإذا لم يفهم الطلبة سألوا الباحث فأجابهم.

نال الطلبة في الفرقة الثانية التدريس نفس المادة كما كانت الفرقة الأولى بطريقة المحاضرة الذي ألقاه المدرس. في بداية الدرس شرح المدرس تعريف تطوير الأوزان الصرفية العربية المختصة لبناء الألفاظ المعتل مع الأمثلة الكثيرة.

بعد أن انتهت الفرقة الأولى والثانية من الدرس تجمعان في صف واحد ويطلب المدرس الطلبة أن يتزاوجوا ويتبادلوا من معلومات بعضهم بعضا.

وبعد انتهت الفرصة المحددة فيعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروس. في آخر الحصة سأل المدرس محتويات الدرس ويوجب الطلبة . ثم يقرأ المدرس والطلبة معا نتائج الدرس ويختتم المدرس بقراءة الحمدلة وإلقاء السلام.

3- الملاحظة للدور الأول

وكان وقت الملاحظة نفس الوقت مع أوقات التنفيذ. قام الباحث أثناء التنفيذ بالملاحظة.

قام الباحث بملاحظة تعليم علم الصرف الذي عمله المدرس واشترك فيه الطلبة منذ بداية التنفيذ إلى نهاية الدور الأول. وتمسك الباحث بأدوات الملاحظة الذي أعدها الباحث في التخطيط منها جدول الملاحظة عن موقف الطلبة عند التعليم وجدول الملاحظة في طريقة تدريس المدرس والتقرير الميداني.

⁶⁶ أنظر كتاب الإرشادات في ملحق رقم (13)، ص. 21

والغرض من استخدامها التسهيل الحصول على المعلومات المناسبة لعملية تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي. ويبدأ الباحث عرض الملاحظة في لقاء الأول من الدور الأول كما يلي :

أ) الملاحظة في اللقاء الأول

ولاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت مناسبا بخطة التدريس المقررة. واختلف مستوى المدرس من مستوى جيد ووسط وضعيف في كل لقاء.

جدول رقم (12)

الملاحظة في اللقاء الأول

الرقم	نشاطات المدرس			مستوى	
				جيد	وسط
-1	➤ النشاط الأول (15 دقائق)				
	0 ألقى المدرس السلام			X	
	0 يجذب المعلم اهتمام الطلاب.				X
	0 يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة.			X	
	0 يعبر المعلم أهداف الدرس				X
X	0 شرح المدرس الخطوات التي ستجرى عند التعليم				
	0 يقسم المدرس الصف إلى فرقتين ويضعهما في صف مختلف			X	
	0 وزع المدرس كتاب الإرشادات			X	

تابع جدول رقم (12)

X	X	X	➤ النشاط الرئيسي (60 دقيقة) 0 يشرح المدرس الأفعال الصحيحة والأفعال المعتلة 0 يأتي المدرس بأمثلة متنوعة 0 يسأل المدرس هل فهم الطلبة أم لا 0 يطلب المدرس أن يجتمع الطلبة في صف واحد بعد فراقهم. 0 يطلب المدرس أن يختلط الطلبة ويتزاوجون ليتبادلوا من المعلومات المدروسة بعضهم بعضا. 0 يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروس 0 أجاب المدرس الأسئلة	-2
	X	X	➤ الإختتام.(15 دقائق) 0 تأكد المدرس فهم الطلبة بالتدريبات 0 قدم المدرس خلاصة مادة الدرس	-3
12,5%	31,25%	56,25%	معدل النسبة المئوية	-4

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

بالنسبة إلى نتائج هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم مناسبة بخطة التدريس المقررة. إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى جيد في تسع نشاطات أي حوالي 56,25 % من

خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى وسط في خمس نشاطات أي حوالي 31,25 ٪ من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى ضعيف في نشاطتين اثنتين أي حوالي 12,5 ٪ من خطة التدريس المقررة. ولاحظ الباحث سلوك الطلبة عند اشتراكهم في عملية التعليم لقاء الأول وعرض الباحث بيانات حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول الآتي :

جدول رقم (13)

حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية
في اللقاء الأول من الدور الأول

الرقم	نوع السلوك	مؤشر	مستوى		
			جيد	وسط	ضعيف
1-	الاهتمام	0 الحماسة في استماع الشرح 0 الحماسة في القيام بالواجب 0 الحماسة في المناقشة	X X	X	
2-	البشاشة	0 الاستبشار عند التعليم 0 الاستبشار عند القيام بالواجب 0 الاستبشار عند المناقشة	X X	X	
3-	الابتكار	0 عرض السؤال عما لا يفهمونه 0 يساعد صاحبه الذي لم يفهم	X	X	
4-	معدل النسبة المئوية		62,5 ٪	37,5 ٪	I

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما كان في الجدول السابق يتضح لنا أن الطلبة قد اشتركوا في عملية التعليم بحوالي 62,5 % على مستوى جيد و 37,5 % على مستوى وسط.

ب) الملاحظة في اللقاء الثاني

وفي اللقاء الثاني لاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت مناسبا بخطة التدريس المقررة. واختلف مستوى المدرس من مستوى جيد ووسط وضعيف في كل لقاء. والجدول كما يلي :

جدول رقم (14)

الملاحظة في اللقاء الثاني

الرقم	نشاطات المدرس	مستوى		
		جيد	وسط	ضعيف
-1	➤ النشاط الأول (15 دقائق) 0 ألقى المدرس السلام 0 يجذب المعلم اهتمام الطلاب. 0 يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة. 0 يعبر المعلم أهداف الدرس 0 شرح المدرس الخطوات التي ستجرى عند التعليم 0 يقسم المدرس الصف إلى فرقتين ويوضعهما في صف مختلف 0 وزع المدرس كتاب الإرشادات	X X X X X X X	X	X

X	X	X	➤ النشاط الرئيسي (60 دقيقة) 0 يشرح المدرس تعريف فعل الماضي والمضارع وطريقة بناءهما 0 يأتي المدرس بأمثلة متنوعة 0 يسأل المدرس هل فهم الطلبة أم لا 0 يطلب المدرس أن يجتمع الطلبة في صف واحد بعد فراقهم. 0 يطلب المدرس أن يختلط الطلبة ويتزاوجون ليتبادلوا من المعلومات المدروسة بعضهم بعضا. 0 يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروس 0 أجاب المدرس الأسئلة	-2
	X	X	➤ الإختتام (15 دقائق) 0 تأكد المدرس فهم الطلبة بالتدريبات 0 قدم المدرس خلاصة مادة الدرس	-3
12,5%	25%	62,5%	معدل النسبة المئوية	-4

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

بالنسبة إلى نتائج هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم مناسبا بخطة التدريس المقررة. إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى جيد في عشر نشاطات أي حوالي 62,5 % من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى

وسط في أربع نشاطات أي حوالي 25% من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى ضعيف في نشاطتين اثنتين أي حوالي 12،5 % من خطة التدريس المقررة.

ولاحظ الباحث سلوك الطلبة عند اشتراكهم في عملية التعليم لقاء الثاني وعرض الباحث بيانات حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول الآتي :

جدول رقم (15)

حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الثاني من الدور الأول

الرقم	نوع السلوك	مؤشر	مستوى		
			جيد	وسط	ضعيف
1-	الاهتمام	0 الحماسة في استماع الشرح 0 الحماسة في القيام بالواجب 0 الحماسة في المناقشة	X X	X	
2-	البشاشة	0 الاستبشار عند التعليم 0 الاستبشار عند القيام بالواجب 0 الاستبشار عند المناقشة	X X	X	
3-	الابتكار	0 عرض السؤال عما لا يفهمونه 0 يساعد صاحبه الذي لم يفهم	X X		
4-	معدل النسبة المئوية		75%	25%	1

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما كان في الجدول السابق يتضح لنا أن الطلبة قد اشتركوا في عملية التعليم بحوالي 75 % على مستوى جيد و 25% على مستوى وسط.

(ج) الملاحظة في اللقاء الثالث

وفي اللقاء الثالث لاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت مناسبا بخطة التدريس المقررة. واختلف مستوى المدرس من مستوى جيد ووسط وضعيف. والجدول كما يلي :

جدول رقم (16)

الملاحظة في اللقاء الثالث

الرقم	نشاطات المدرس			مستوى	
				جيد	وسط
-1	➤ النشاط الأول (15 دقائق)				
	0 ألقى المدرس السلام			X	
	0 يجذب المعلم اهتمام الطلاب.			X	
	0 يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة.			X	
	0 يعبر المعلم أهداف الدرس				X
	0 شرح المدرس الخطوات التي ستجرى عند التعليم			X	
-2	➤ النشاط الرئيسي (60 دقيقة)				
	0 يشرح المدرس تعريف المصدر وفعل الأمر وطريقة بناءهما			X	
	0 يأتي المدرس بأمثلة متنوعة				
	0 يسأل المدرس هل فهم الطلبة أم لا				X

		X	0 يطلب المدرس أن يجتمع الطلبة في صف واحد بعد فراقهم.	
		X	0 يطلب المدرس أن يختلط الطلبة ويتزاوجون ليتبادلوا من المعلومات المدروسة بعضهم بعضا.	
	X	X	0 يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروس 0 أجاب المدرس الأسئلة	
		X	➤ الإختتام.(15 دقائق)	-3
		X	0 تأكد المدرس فهم الطلبة بالتدريبات	
		X	0 قدم المدرس خلاصة مادة الدرس	
4-		75%	معدل النسبة المئوية	
6.25%	18,75 %			

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

بالنسبة إلى نتائج هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم مناسبة بخطة التدريس المقررة. إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى جيد في اثنا عشر نشاطات أي حوالي 75 % من خطة التدريس المقررة. وأجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى وسط في ثلاث نشاطات أي حوالي 18,75 % من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى ضعيف في نشاطة واحدة أي حوالي 6.25 % من خطة التدريس المقررة.

ولاحظ الباحث سلوك الطلبة عند اشتراكهم في عملية التعليم لقاء الثاني وعرض الباحث بيانات حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول الآتي :

جدول رقم (17)

حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية في اللقاء الثالث من الدور الأول

الرقم	نوع السلوك	مؤشر	مستوى		
			جيد	وسط	ضعيف
1-	الاهتمام	☐ الحماسة في استماع الشرح ☐ الحماسة في القيام بالواجب ☐ الحماسة في المناقشة	X	X	
2-	البشاشة	☐ الاستبشار عند التعليم ☐ الاستبشار عند القيام بالواجب ☐ الاستبشار عند المناقشة	X	X	
3-	الابتكار	☐ عرض السؤال عما لا يفهمونه ☐ يساعد صاحبه الذي لم يفهم	X	X	
4-	معدل النسبة المئوية		50%	50%	1

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما كان في الجدول السابق يتضح لنا أن الطلبة قد اشتركوا في عملية التعليم بحوالي 50 % على مستوى جيد و50% على مستوى وسط.

(د) الملاحظة في اللقاء الرابع

وفي اللقاء الثالث لاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت مناسبة بخطة التدريس المقررة. واختلف مستوى المدرس من مستوى جيد ووسط وضعيف. والجدول كما يلي :

جدول رقم (18)
الملاحظة في اللقاء الرابع

الرقم	نشاطات المدرس			مستوى	
				جيد	وسط
1-	➤ النشاط الأول (15 دقائق)				
	0 ألقى المدرس السلام			X	
	0 يجذب المعلم اهتمام الطلاب.			X	
	0 يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة.			X	
	0 يعبر المعلم أهداف الدرس			X	
	0 شرح المدرس الخطوات التي ستجرى عند التعليم			X	
	0 يقسم المدرس الصف إلى فرقتين ويوضعهما في صف مختلف			X	
	0 وزع المدرس كتاب الإرشادات			X	

X	X	X	➤ النشاط الرئيسي (60 دقيقة) 0 يشرح المدرس تطوير الأوزان الصرفية العربية 0 يأتي المدرس بأمثلة متنوعة 0 يسأل المدرس هل فهم الطلبة أم لا 0 يطلب المدرس أن يجتمع الطلبة في صف واحد بعد فراقهم. 0 يطلب المدرس أن يختلط الطلبة ويتزوجون ليتبادلوا من المعلومات المدروسة بعضهم بعضا. 0 يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروس 0 أجاب المدرس الأسئلة	-2
		X	➤ الإختتام (15 دقائق) 0 تأكد المدرس فهم الطلبة بالتدريبات 0 قدم المدرس خلاصة مادة الدرس	-3
6.25%	12.5%	87.5%	معدل النسبة المئوية	-4

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

بالنسبة إلى نتائج هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم مناسبة بخطة التدريس المقررة. إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى جيد في أربع عشرة نشاطات أي حوالي 87,5 % من خطة التدريس المقررة. وأجرى المدرس الإجراءات التدريسية على

مستوى وسط في نشاطتين اثنتين أي حوالي 12,5% من خطة التدريس المقررة. ولا يجد الباحث إجراءات التدريسية على مستوى ضعيف. ولاحظ الباحث سلوك الطلبة عند اشتراكهم في عملية التعليم لقاء الثاني وعرض الباحث بيانات حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول الآتي :

جدول رقم (19)

حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية
في اللقاء الرابع من الدور الأول

الرقم	نوع السلوك	مؤشر	مستوى		
			جيد	وسط	ضعيف
1-	الاهتمام	☐ الحماسة في استماع الشرح ☐ الحماسة في القيام بالواجب ☐ الحماسة في المناقشة	X X X		
2-	البشاشة	☐ الاستبشار عند التعليم ☐ الاستبشار عند القيام بالواجب ☐ الاستبشار عند المناقشة	X X X		
3-	الابتكار	☐ عرض السؤال عما لا يفهمونه ☐ يساعد صاحبه الذي لم يفهم	X X		
4-	معدل النسبة المئوية		87,5%	12,5%	1

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما كان في الجدول السابق يتضح لنا أن الطلبة قد اشتركوا في عملية التعليم بحوالي 87،5 % على مستوى جيد و12،5 % على مستوى وسط.

4- الإنعكاس للدور الأول

في الإنعكاس يناقش المدرس مع الباحث إجراء التعليم الذي قد سبق من أول التخطيط إلى آخر الاختبار البعدي. وجاء المدرس يشرح المشكلات والصعوبات والعوائق الموجودة عند التعليم ويحلها المدرس مع الباحث. هذا العمل لمعرفة موقع القوة وضعفه في استخدام طريقة التعليم وأن تصلح الأخطاء الواقعة عند التعليم. رجاء أن لا يتكرر في الدور التالي.

والإنعكاس في الدور الأول يكون في تحليل خطة التدريس وتحليل عملية التعليم وتحليل نتائج الطلبة. والشرح كما يلي :

أ) تحليل خطة التدريس للدور الأول

في تحليل خطة التدريس يركز الباحث على الجوانب المرتبطة بتخطيط أنشطة التعليم وإجرائها وهي امكان تعديل خطة التدريس في الساعة الدراسية وامكان تعديل معيار حصول التدريس. والشرح كما يلي :

أولا امكان تعديل خطة التدريس. وقد ذكر في خطة التدريس أن في الدور الأول أربع لقاءات وكل لقاء يستغرق على 90 (تسعين) دقيقة. ويبدأ التدريس في الساعة الثامنة والنصف ليلا بعد تعليم المعهدي وهو تعليم تفسير الجلالين.

وشعر الطلبة بالتعب. ولكن قد غلبهم عزمهم في تعليم اللغة العربية التي فيها علم الصرف.

وعلى ضوء هذه الأدلة، تشاور المدرس مع الباحث في تعديل الساعة الدراسية كل للقاء من 9. (تسعين) دقيقة إلى 60 (ستين) دقيقة. نتيجة المشاورة بين المدرس والباحث هي ايجاد الموافقة بينهما بتعديل الساعة الدراسية بعد النظر إلى ضيق الليل والأحوال النفسية للطلبة بعد أن ينتهوا من تعليم المعهدي.⁶⁷

هذا التعديل يسبب التعديلات والتغييرات في تنظيم الأوقات للنشاط التعليمي الذي يتكون من المقدمة والنشاط الرئيسي والإختتام. بدل وقت المقدمة من 15 (خمس عشرة) دقائق إلى 10 (عشر) دقائق. وكذلك بدل الوقت للنشاط الرئيسي من 60 (ستين) دقيقة إلى 40 (أربعين) دقيقة. ولا يخلو التعديل لوقت الإختتام من 15 (خمس عشرة) دقيقة إلى 10 (عشر) دقائق.

وأما تعيين أقل النتيجة وهي 75 فلا تغيير في خطة التدريس.

(ب) تحليل الملاحظة للدور الأول

في الملاحظة قام الباحث بملاحظة تعليم علم الصرف الذي عمله المدرس واشترك فيه الطلبة منذ بداية التنفيذ إلى نهاية الدور الأول. وتمسك الباحث بأدوات الملاحظة الذي أعدها الباحث في التخطيط منها جدول الملاحظة عن موقف الطلبة عند التعليم

⁶⁷ تعليم المعهدي هو تعليم كتب التراث الذي عقده مؤسسة معهد نور الإسلام.

وجداول الملاحظة في طريقة تدريس المدرس والتقارير الميداني. والغرض من استخدامها التسهيل الحصول على المعلومات المناسبة لعملية تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي.

في اللقاء الأول كان المدرس يشرح إجراءات الدراسة باستخدام طريقة التعليم التكاملي. وهذا الحال يعجب الطلبة لأن طريقة التعليم متغير وخارج العادة ولكن بعد أن يشرح المدرس فهم الطلبة. وكان المدرس يطبق الإدارات وفق خطة التدريس وهو في مستوى جيد إلا أنه ضعيف في جذب اهتمام الطلبة ولا يأتي المدرس بأمثلة كثيرة تدريبا على الطلبة. وكان الطلبة يتحمسون في استماع شرح المدرس وعند القيام بالواجب. ووجوههم يستبشرون لأنهم سهلوا على فهم شرح المدرس بطريقة التعليم التكاملي.

وكذلك في اللقاء الثاني والثالث شرح المدرس مادة الدرس والطلبة يتحمسون في استماعه. وفي اللقاء الرابع تعجب وتحيير الطلبة بمادة الدرس الذي ألقاها المدرس لأنها تتعلق بالأوزان الجديدة عندهم ويطبقون في الألفاظ الموزونة. وهم يصعبون في بناء المصدر الذي على طرفه التاء المربوطة (ة). وشرح المدرس أن هذا الوزن آلة فقط. وقد يوجد الإستثناء مغاير الوزن وقد يوجد لفظ سماعي. ولأن اللغة تتطور كأنها كائن حي فينبغي على الطلبة من استماع كلام العربية ومطالعة الكتب العربية.

(ج) تحليل عملية التعليم للدور الأول

في تحليل عملية التعليم يركز الباحث على الجوانب المرتبطة بالأنشطة داخل الصف وهي قدرة الطلبة على بناء فعل الماضي والمضارع والمصدر والأمر. وقدرة الطلبة في استخدام تطوير الأوزان الصرفية العربية.

(1) عن قدرة الطلبة على بناء فعل الماضي. في هذا المجال وجد الباحث بعضا من الطلبة الذين يشعرون بصعوبة في قراءة الألفاظ العربية بصيغة فعل الماضي وطريقة بنائه. ومن أكبر المشكلة ما يتعلق بالألفاظ المعتلة حين يتصل بالضمير. وسببه عدم معرفة الطلبة أصل الكلمة مثل صان أصله صون، قلبت الواو ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها. وكذلك عدم معرفة الطلبة في طريقة بناء الماضي إذا اتصل بضمير رفع متحرك مثلا لفظ "نال" إذا اتصل بضمير الرفع "ت". وكان الطالب يجيب "نألت" وهو لم يعرف بأن حرف العلة تحذف لالتقاء الساكنين وكسرت النون لأن لفظ "نال" من أمثلة الأجوف اليائي فصار نلُت. ومن الأسباب هي قلة قراءة الطلبة الكتب العربية ومطالعتها واستماع الكلام العربية.

(2) قدرة الطلبة على بناء فعل المضارع. بناء فعل المضارع أصعب من بناء فعل الماضي لأن فيها قد يكون الحرف محذوفا ومبدلا ومقلوبا. على سبيل المثال لفظ "وعد" صيغة المضارع منه "يعد" بحذف الواو. حذفت الواو لوقوعها بين ياء وكسرة وهو مستثقل فصار يعد. حينما سأل المدرس الطلبة ما فعل المضارع من الماضي "هاب"؟ بعض من الطلبة أجاب "يهيب". هذا الجواب خطأ. أما الإجابة الصحيحة هي "يهاب" بطريقة

نقل حركة الياء إلى ما قبلها لتحركها بعد حرف صحيح ساكن فصار يَهَيَّبُ ثم قلبت الياء ألفا لتحركها في الأصل وانفتاح ما قبلها فصار يَهَابُ.

(3) قدرة الطلبة على بناء المصدر. فهم الطلبة في بناء المصدر فهما تاما بإتيان جميع حروفه الأصلي نحو "بَيَّعَ" المصدر من الماضي "باع" وأصله "بَيَّعَ". فالمشكلة صدرت من الألفاظ العربية إذا كان المصدر على وزن "فعلة" بزيادة التاء المربوطة نحو "عدة" المصدر من فعل الماضي "وعد". أما طريقة الإعلال هي بنقل كسرة الواو إلى ما بعدها لثقلها مع اعتلال فعلها ثم حذفت الواو وعوضت عنها التاء في الآخر فصار عدة.

(4) قدرة الطلبة على بناء فعل الأمر. لبناء فعل الأمر يسلك على طرق كثيرة وهي (1) إتيان فعل المضارع وحذف حرف المضارع (2) تسكين حرفه الآخر (3) إذا كان الحرف ساكنا بعد حذف حرف المضارع فزيد همزة وصل في أوله. حركة الهمزة مكسورة إذا كان حركة عين الفعل مكسورة أو مفتوحة وإذا كان حركة عين الفعل مضمومة فضم همزة الوصل (4) إذا كان الفعل معتلا فحذف حرف العلة (5) وكان الإستثناء في الفعل على وزن أفعل يفعل فبناء أمره بفتح همزة وصل فصار "أَفْعِلْ".

(5) قدرة الطلبة على فهم تطوير الأوزان الصرفية العربية المختصة ببناء الألفاظ المعتلة. تعجب بعض الطلبة بحضور هذه الأوزان الجديدة عندهم. هذه الأوزان تسهل عليهم في

بناء الألفاظ العربية المعتلة. ولكن هذه الأوزان للمثال

والأجوف فلا يوجد الوزن للناقص ولفيف مقرون ومفروق.

وعلى ضوء ما ذكر سابقا، جاءت أسباب صعوبات

الطلبة في بناء الماضي والمضارع والمصدر والأمر فهي (1) عدم

معرفتهم في طريقة بناء اللفظ، (2) هم متحيرون في إعلال

اللفظ، (3) وقلتهم بمطالعة الكتب العربية وبممارسة استماع

الكلام العربي. وحل المشكلة الأولى والثانية هو بطريقة أن

يشرح المدرس قواعد الإعلال واعطاء جدول قواعد الإعلال. أما

حل المشكلة الثالثة فهو بطريقة يحث المدرس الطلبة ليرغبوا

في مطالعة اللغة العربية وممارستهم الكلام العربية.

(ج) تحليل نتائج الطلبة للدور الأول

إن تحليل نتائج الطلبة ينطلق من الاختبار القبلي الذي

يعقد قبل ابتداء التعليم والاختبار النهائي أو البعدي الذي يعقد

بعد انتهاء الدور الأول.

وأما نتيجة الاختبار القبلي ومقدار الطلبة يمكن تصنيفها

إلى خمسة أقسام. والشرح الكامل موضح في الجدول كما

يلي:

جدول رقم (20)

التقدير لنتيجة الطلبة في الاختبار القبلي

الرقم	التقدير	مدى الدرجات	عدد الطلبة	
			الصحيحة	المعتلة
1-	ممتاز	100 – 80	18	4
2-	جيد	79 – 66	2	2

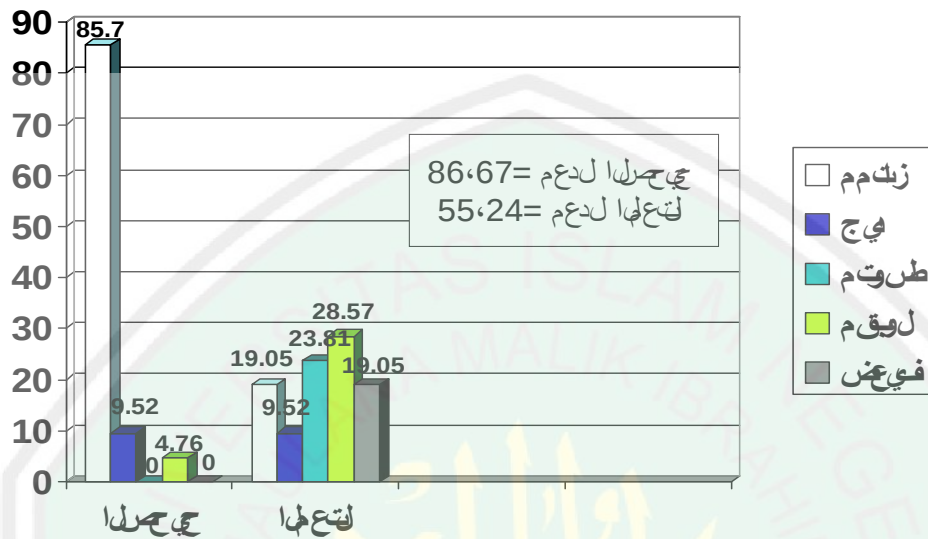
5	—	65 – 56	متوسط	-3
6	1	55 – 40	تابع جدول رقم (20)	-4
4	—	39 – 0	ضعيف	-5
21	21	المجموع		-6

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

من الجدول المذكورة يتضح لنا أن بناء الألفاظ الصحيحة أسهل من بناء الألفاظ المعتلة. والذي يدل على ذلك هو عدد الطلبة الذين نالوا درجة ممتاز للألفاظ الصحيحة 18 طالبا وأما للألفاظ المعتلة 4 طالبة. وكذلك لا يوجد طالب بدرجة ضعيف للألفاظ الصحيحة أما للألفاظ المعتلة فيوجد 4 طلبة. ولمعرفة الفرق بين نتيجة الطلبة في الألفاظ الصحيحة والألفاظ المعتلة ننظر في الرسم الآتي :

رسم رقم (1)

توزيع الطلبة على مستويات الاختبار



من الرسم المذكور يتضح لنا أن الطلبة الذين حصلوا على مستوى ممتاز للألفاظ الصحيحة أكثر من الألفاظ المعتلة. هذا الدليل يدل أن بناء الألفاظ المعتلة أصعب من بناء الألفاظ الصحيحة.

ولمعرفة النسبة المئوية عن نتيجة الطلبة في اختبار القبلي للألفاظ المعتلة كما يلي :

جدول رقم (21)

النسبة المئوية لجواب الطلبة في الألفاظ المعتلة

الرقم	التقدير	مدى الدرجات	عدد الطلبة	النسبة المئوية لجواب المعتل
1-	ممتاز	100 – 80	4	19,05 %

2-	جيد	79 – 66	2	9,52 %
3-	متوسط	65 – 56	5	23,81 %
4-	مقبول	55 – 40	6	28,57 %
5-	ضعيف	39 – 0	4	19,05 %
6-	المجموع		21	100 %

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

إضافة إلى الجدول المذكور يتضح لنا أن مهارة الطلبة في تصنيف الألفاظ المعتلة 19,05 % طالب على مستوى ممتاز و 9,52 % على مستوى جيد و 23,81 % على مستوى متوسط و 28,57 % على مستوى مقبول و 19,05 % على مستوى ضعيف. ووجد الباحث أن أكثر مهارة الطلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية الفرقة (ب) على مستوى مقبول حيث حصل ستة طلبة على هذا المستوى. ومعدل نتيجتهم في الاختبار القبلي يحصل بطريقة قسم عدد النتائج المتحصلة من جميع الطلبة وعدد الطلبة فصار كالآتي :

$$\frac{1160}{21} = 55.24$$

وبعد انتهاء الاختبار القبلي وحصل المدرس على نتيجته فعرف المدرس مهارة الطلبة في تصنيف وتغيير الألفاظ العربية وخاصة مهارة الطلبة في تصنيف الألفاظ المعتلة. هذه النتيجة سيستخدمها المدرس للقيام بعملية تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي. بعد انتهاء عملية

التعليم قام الباحث بالاختبار النهائي أو البعدي لمعرفة كفاءة الطلبة بعد عملية التعليم.

وأما نتائج الطلبة للاختبار البعدي الأول كما يلي :

جدول رقم (22)

نتيجة الطلبة في الاختبار البعدي الأول

الرقم	اسم الطالب	نتيجة الاختبار البعدي
1-	أحمدي	90
2-	أحمد بيضاوي	100
3-	أحمد توفيقى	90
4-	أحمد فقيه	80
5-	أحمد فوزي	100
6-	أرفيان مولدي	80
7-	الياسى	80
8-	حسبي الصديقى	80
9-	حندرا ماخندرا	80
10-	زين الحق	80
11-	سيف الهندانى	40
12-	عرفندي	80
13-	عين الرايف	40
14-	فندي سوسانطا	50
15-	فونى سوريادي	90
16-	محمد أيدي بحر	80
17-	محمد تزام	20

70	محمد حيرو	-18
50	محمد فائقى	-19
70	محمد نور العزيز	-20
90	محمد يايان	-21
1540	المجموع	

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

ولمعرفة تقدير الطلبة والنسبة المئوية عن نتيجة إختبار
البعدي للألفاظ المعتلة ننظر الجدول التالى:

جدول رقم (23)

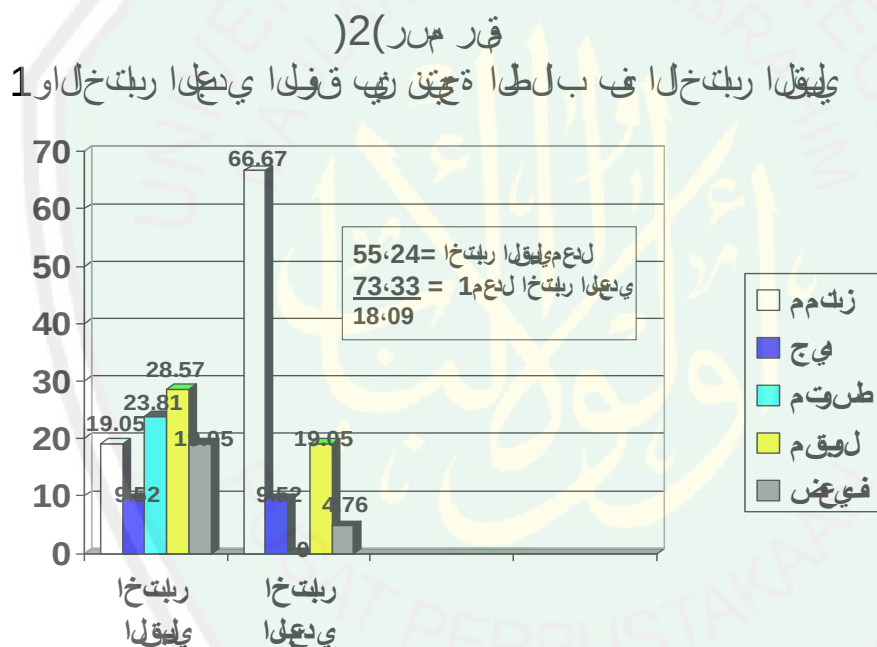
تقدير الطلبة والنسبة المئوية عن نتيجة إختبار البعدي الأول

الرقم	التقدير	مدى الدرجات	عدد الطلبة	النسبة المئوية
-1	ممتاز	100 – 80	14	% 66,67
-2	جيد	79 – 66	2	% 9,52
-3	متوسط	65 – 56	—	—
-4	مقبول	55 – 40	4	% 19,05
-5	ضعيف	39 – 0	1	% 4,76
-6	المجموع		21	% 100

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

إضافة إلى الجدول المذكور يتضح لنا أن مهارة الطلبة في تصنيف الألفاظ المعتلة 66,67 % طالب على مستوى ممتاز و9,52 % على مستوى جيد و19,05 % على مستوى مقبول و4,76 % على مستوى ضعيف.

ولمعرفة الفرق بين نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي والاختبار البعدي الأول ننظر في الرسم الآتي :



ووجد الباحث أن أكثر مهارة الطلبة في معهد ترقية اللغة الأجنبية الفرقة (ب) على مستوى ممتاز حيث حصل أربعة عشر طالبا (66,67) على هذا المستوى. ومعدل نتيجتهم في الاختبار القبلي يحصل بطريقة قسم عدد النتائج المتحصلة من جميع الطلبة وعدد الطلبة فصار كالآتي :

$$\frac{1540}{21} = 73.33$$

من نتائج اختبار البعدي الذي حصلها الطلبة وجدنا أن تطبيق تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي تؤثر كثيرا على الطلبة لتنمية وترقية مهارتهم في تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة. والدليل على ذلك هو ظهور الفرق بين معدل النتائج في الاختبار القبلي والاختبار البعدي. والفرق بينهما هو للاختبار القبلي = 55,24 أما للاختبار البعدي = 73,33. إذا كان تحسن النتيجة بينهما يعنى 18,09 %.

ب- الدور الثاني

قبل بداية الدور الثاني تشاور الباحث والمدرس حول إجراء التعليم في الدور الأول لمعرفة موقع النقصان أو السلبيات من الإيجابيات في إجراء التعليم وتطبيق طريقته. ومن هنا يحاول المدرس والباحث تحسين المستوى ومصالحة السلبيات الناشئة عند التعليم منها تعديل الساعة الدراسية وثبوت تعيين أقل نتيجة الطلبة وترقية طريقة التعليم للمدرس وتطوير مادة الدرس.

كما جرى التعليم في الدور الأول كان التعليم في الدور الثاني يتعلق بتطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي. بدأ الباحث والمدرس أنشطة التعليم للدور الثاني في تاريخ 18 مايو 2008 إلى 25 مايو 2008م وابتدأ هذا النشاط بالتخطيط والتنفيذ والملاحظة والإنعكاس.

1- التخطيط للدور الثاني

قام الباحث في مرحلة التخطيط بتنظيم وتصميم خطة التدريس وتطويرها إلى أن تكون الحطة مناسبة وصالحة لتعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي. واشتمل هذه الحطة على الكفاءة الأساسية ودليل تحصيل التدريس وإجراءات التدريس وإعداد الوسائل المحتاج إليها. وبدأ الباحث والمدرس بتصنيف مادة التدريس التي ستجري عند التعليم وحصل على موضوعات الدرس التي تتكون من أربع موضوعات وهي إعلال الماضي والمضارع والمصدر والأمر للألفاظ المعتلة. ومدة التدريس المحدد لهذه الموضوعات الأربع حصتان اثنتان. ويشرح الباحث والمدرس الخطوات التي ستجري عند التعليم من بدايته إلى نهايته الذي يتكون من شرح إجراءات التدريس وشرح الموضوع وشرح إجراء التعليم بطريقة التعليم التكاملي وسمع المدرس وفهمه. ليتحقق الهدف المرجو جاء الباحث والمدرس بتصنيف خطة التدريس.

2- التنفيذ للدور الثاني

قام الباحث في المرحلة التطبيق والتتفيذ بإجراء الأنشطة المناسبة بالخطط التدريس. إضافة إلى خطة التدريس يهتم الباحث ببعض الأدوات المعدة لملاحظة التنفيذ مثل جدول الملاحظة وكتابة التقرير الميداني. وقام الباحث في هذه المرحلة بملاحظة عملية التعليم الجارية داخل الفصل. وهذه كلها للبحث عن البيانات المتعلقة بأنشطة المدرس والطلبة عند التعليم.

أ) اللقاء الأول

في اللقاء الأول ابتداءً المدرس بإلقاء السلام ويجذب المدرس اهتمام الطلبة بالسؤال عن أحوالهم وأجاب الطلبة بحماس ويقرأ المدرس كشف الحضور ثم يحث الطلبة على التعمق في تعليم اللغة العربية التي فيها علم الصرف لأن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم. ثم يخبر المدرس عن موضوع الدرس وهو "قواعد الإعلال وإعلال فعل الماضي والمضارع". ويشرح المدرس أهداف الدرس والخطوات التي ستجرى عند التعليم.

قبل أن يقسم المدرس الصف على قسمين يشرح المدرس عن قواعد الإعلال بشرح كامل ثم يقسم المدرس الصف على قسمين كما كان العادة في استخدام طريقة التعليم التكاملي.

الطلبة في الصف الثاني يقرؤون كتاب الإرشادات تحت الموضوع "قواعد الإعلال وإعلال فعل الماضي والمضارع"⁶⁸ تحت إشراف الباحث. وإذا لم يفهم الطلبة سألوا الباحث. أما الطلبة في الصف الأول ينالون التدريس نفس المادة كما كان الصف الثاني بطريقة المحاضرة الذي ألقاه المدرس. بعد أن انتهت فرقتان ثم تجمعان في صف واحد. وطلب المدرس الطلبة أن يختلطوا ويتبادلوا من معلومات بعضهم بعضاً.

ثم يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروسة. في آخر الحصة سأل المدرس محتويات الدرس

⁶⁸ أنظر كتاب الإرشادات في ملحق رقم (13)، ص. 24

ويجيب الطلبة . ثم يقرأ المدرس والطلبة معا نتائج الدرس ويختتم المدرس بالحمدلة وإلقاء السلام.

(ب) اللقاء الثاني

كما كان التعليم في اللقاء الأول يفتح المدرس بإلقاء السلام والسؤال عن أحوالهم ويحث المدرس الطلبة بمطالعة اللغة العربية التي فيها علم الصرف بجد ونشاط لأن من يطالع اللغة العربية وينشرها كأنه ينشر شريعة الإسلام. ويسأل المدرس لمحة عن الموضوع في الأسبوع الماضي وقدم المدرس موضوع الدرس وهو إعلال المصدر والأمر.⁶⁹ ثم يقسم المدرس الطلبة فرقتين مناسباً بطريقة التعليم التكاملي.

الطلبة في الفرقة الأولى يقرأون كتاب الإرشادات تحت إشراف الباحث. وإذا لم يفهم الطلبة سألوا الباحث. أما الطلبة في الفرقة الثانية ينالون التدريس نفس المادة كما كانت الفرقة الأولى بطريقة المحاضرة الذي ألقاه المدرس. في بداية الدرس شرح المدرس قواعد الإعلال وجاء بالأمثلة الكثيرة. وأحيانا أمر المدرس الطلبة لإجابة الأسئلة التي ألقاها.

بعد أن انتهت الفرقة الأولى والثانية من الدرس ثم تجمعان في صف واحد وطلب المدرس الطلبة أن يختلطوا ويتبادلوا من المعلومات بعضهم بعضاً.

وإذا انتهت الفرصة المحددة فيعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروسة. في آخر الحصة سأل

⁶⁹ أنظر كتاب الإرشادات في ملحق رقم (13)، ص. 27.

المدرس محتويات الدرس ويجيب الطلبة . ثم يقرأ المدرس والطلبة معا نتائج الدرس ويختتم المدرس بإلقاء السلام.

3- الملاحظة للدور الثاني

وكان وقت الملاحظة نفس الوقت مع أوقات التنفيذ. قام الباحث أثناء التنفيذ بالملاحظة.

قام الباحث بملاحظة تعليم علم الصرف الذي عمله المدرس واشترك فيه الطلبة منذ بداية التنفيذ إلى نهاية الدور الثاني. وتمسك الباحث بأدوات الملاحظة الذي أعدها الباحث في التخطيط منها جدول الملاحظة عن موقف الطلبة عند التعليم وجدول الملاحظة في طريقة تدريس المدرس والتقارير الميداني. والغرض من استخدامها التسهيل الحصول على المعلومات المناسبة لعملية تعليم تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي. ويبدأ الباحث عرض الملاحظة في لقاء الأول من الدور الثاني كما يلي :

أ) الملاحظة في اللقاء الثاني

ولاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت مناسبا بخطة التدريس المقررة. واختلف مستوى المدرس من مستوى جيد ووسط وضعيف في كل لقاء.

جدول رقم (24)

الملاحظة في اللقاء الأول

الرقم	نشاطات المدرس			مستوى	
	جيد	وسط	ضعيف		
-1	➤ النشاط الأول (10 دقائق) 0 ألقى المدرس السلام 0 يجذب المعلم اهتمام الطلاب. 0 يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس تابع جدول رقم (24) والمطالعة. 0 يعبر المعلم أهداف الدرس 0 شرح المدرس الخطوات التي ستجرى عند التعليم 0 يقسم المدرس الصف إلى فرقتين ويضعهما في صف مختلف 0 وزع المدرس كتاب الإرشادات			X	X
-2	➤ النشاط الرئيسي (40 دقيقة) 0 يشرح المدرس قواعد الإعرال وأمثلة الإعرال لفعل الماضي والمضارع 0 يأتي المدرس بأمثلة متنوعة 0 يسأل المدرس هل فهم الطلبة أم لا 0 يطلب المدرس أن يجتمع الطلبة في صف واحد بعد فراقهم. 0 يطلب المدرس أن يختلط الطلبة ويتزاوجون ليتبادلوا من المعلومات المدروسة بعضهم بعضا. 0 يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة حول الموضوع المدروس 0 أجاب المدرس الأسئلة			X	X

	X			
-3			➤ الإختتام.(10 دقائق) 0 تأكد المدرس فهم الطلبة بالتدريبات 0 قدم المدرس خلاصة مادة الدرس	X
-4	43,75 %	50 %	معدل النسبة المئوية	6,25 %

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

بالنسبة إلى نتائج هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم مناسبة بخطة التدريس المقررة. إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى جيد في تسع نشاطات أي حوالي 56,25 % من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى وسط في خمس نشاطات أي حوالي 31,25 % من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى ضعيف في نشاطتين اثنتين أي حوالي 12,5 % من خطة التدريس المقررة. ولاحظ الباحث سلوك الطلبة عند اشتراكهم في عملية التعليم لقاء الأول وعرض الباحث بيانات حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول الآتي :

جدول رقم (25)

حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية

في اللقاء الأول من الدور الثاني

الرقم	نوع السلوك	مؤشر	مستوى		
			جيد	وسط	ضعيف
1-	الاهتمام	0 الحماسة في استماع الشرح 0 الحماسة في القيام بالواجب 0 الحماسة في المناقشة	X X	X	
2-	البشاشة	0 الاستبشار عند التعليم 0 الاستبشار عند القيام بالواجب 0 الاستبشار عند المناقشة	X X	X	
تابع جدول رقم (25)		0 عرض السؤال عما لا يفهمونه 0 يساعد صاحبه الذي لم يفهم	X X		
4-	الابتكار	معدل النسبة المئوية	75%	25%	1

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما كان في الجدول السابق يتضح لنا أن الطلبة قد اشتركوا في عملية التعليم بحوالي 75 % على مستوى جيد و 25 % على مستوى وسط.

(ب) الملاحظة في اللقاء الثاني

وفي اللقاء الثاني لاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت مناسبا بخطة التدريس المقررة. واختلف مستوى المدرس من مستوى جيد ووسط وضعيف في كل لقاء. والجدول كما يلي :

جدول رقم (26)

الملاحظة في اللقاء الثاني

الرقم	نشاطات المدرس			مستوى	
	جيد	وسط	ضعيف		
-1	➤ النشاط الأول (15 دقائق) 0 ألقى المدرس السلام 0 يجذب المعلم اهتمام الطلاب. 0 يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة. 0 يعبر المعلم أهداف الدرس 0 يشرح المدرس الخطوات التي ستجرى عند 0 يقسم المدرس الصف إلى فرقتين ويضعهما في صف مختلف 0 وزع المدرس كتاب الإرشادات			X	X
-2	➤ النشاط الرئيسي (60 دقيقة) 0 يشرح المدرس قواعد الإعلال وأمثلة الإعلال للمصدر وفعل الأمر 0 يأتي المدرس بأمثلة متنوعة 0 يسأل المدرس هل فهم الطلبة أم لا 0 يطلب المدرس أن يجتمع الطلبة في صف واحد بعد فراقهم. 0 يطلب المدرس أن يختلط الطلبة ويتزوجون ليتبادلوا من المعلومات المدروسة بعضهم بعضا. 0 يعطى المدرس فرصة للطلبة لتقديم الأسئلة			X	X

	X		حول الموضوع المدروس 0 أجب المدرس الأسئلة	
-3	X		➤ الإختتام.(15 دقائق) 0 تأكد المدرس فهم الطلبة بالتدريبات 0 قدم المدرس خلاصة مادة الدرس	
	X			
-4	6.25 %	56,25 %	معدل النسبة المئوية	

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

بالنسبة إلى نتائج هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم مناسبة بخطة التدريس المقررة. إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى جيد في تسع نشاطات أي حوالي 56,25 % من خطة التدريس المقررة. وأجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى وسط في خمس نشاطات أي حوالي 37,5 % من خطة التدريس المقررة. أجرى المدرس الإجراءات التدريسية على مستوى ضعيف في نشاطتين اثنتين أي حوالي 6.25 % من خطة التدريس المقررة. ولاحظ الباحث سلوك الطلبة عند اشتراكهم في عملية التعليم لقاء الثاني وعرض الباحث بيانات حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في الجدول الآتي :

جدول رقم (27)

حصيلة ملاحظة سلوك الطلبة في الإجراءات التدريسية

في اللقاء الثاني من الدور الثاني

الرقم	نوع السلوك	مؤشر	مستوى		
			جيد	وسط	ضعيف
1-	الاهتمام	0 الحماسة في استماع الشرح 0 الحماسة في القيام بالواجب 0 الحماسة في المناقشة	X X	X	
2-	البشاشة	0 الاستبشار عند التعليم 0 الاستبشار عند القيام بالواجب 0 الاستبشار عند المناقشة	 X X	X	
3-	الابتكار	0 عرض السؤال عما لا يفهمونه 0 يساعد صاحبه الذي لم يفهم	X X		
4-	معدل النسبة المئوية		75%	25%	1

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما كان في الجدول السابق يتضح لنا أن الطلبة قد اشتركوا في عملية التعليم بحوالي 75 % على مستوى جيد و 25% على مستوى وسط.

4- الإنعكاس للدور الثاني

في الإنعكاس يناقش المدرس مع الباحث عن إجراء التعليم الذي قد سبق من أول التخطيط إلى آخر الاختبار البعدي. وجاء المدرس يشرح المشكلات والصعوبات والعوائق الموجودة عند التعليم ويحلها المدرس مع الباحث. هذا العمل لمعرفة موقع القوة

وضعه في استخدام طريقة التعليم وأن تصلح الأخطاء الواقعة عند التعليم. رجاء أن لا تكرر الأخطاء للمرة العديدة.

والإنعكاس في الدور الثاني يكون في تحليل خطة التدريس وتحليل عملية التعليم وتحليل نتائج الطلبة . والشرح كما يلي :

أ) تحليل خطة التدريس للدور الثاني

في تحليل خطة التدريس يركز الباحث على الجوانب المرتبطة بتخطيط أنشطة التعليم وإجراءها وهي امكان تعديل خطة التدريس في الساعة الدراسية وامكان تعديل معيار حصول التدريس. والشرح كما يلي :

عن امكان تعديل الساعة الدراسية. تشاور المدرس مع الباحث عن الساعة الدراسية وحصل على اثباته بعد التغيير في الدور الأول وكذلك اثبات تعيين أقل النتيجة وهي 75 فلا تغيير في خطة التدريس.

ب) تحليل الملاحظة للدور الثاني

في اللقاء الأول علم المدرس قواعد الإعلال لفعل الماضي وفعل المضارع. وشرحها المدرس أمام الطلبة لكنه لا يأتي بالأمثلة الكثيرة ليكون الطلبة فاهمين تاما. ولا يجيب المدرس أسئلة الطلبة حالا حين سأل بعض منهم عن طريقة البحث عن أصل الكلمة. بل يستمر المدرس الدرس.

في اللقاء الثاني علم المدرس قواعد الإعلال للمصدر وفعل الأمر. وشرحها المدرس أمام الطلبة لكنه لا يأتي بالأمثلة الكثيرة ليكون الطلبة فاهمين تاما.

ج) تحليل عملية التعليم للدور الثاني

في تحليل عملية التعليم يركز الباحث على الجوانب المرتبطة بالأنشطة داخل الصف وهي قدرة الطلبة في استخدام تطوير الأوزان الصرفية العربية وقدرة الطلبة على إعلال فعل الماضي والمضارع والمصدر والأمر.

1) عن قدرة الطلبة في استخدام تطوير الأوزان الصرفية العربية. في هذا المجال وجد الباحث الطلبة الذين يشعرون بالسهولة في تغيير الألفاظ المعتلة. والدليل على ذلك حينما سأل المدرس فيجيب الطلبة بجواب صحيح.

2) عن قدرة الطلبة على إعلال فعل الماضي والمضارع والمصدر والأمر. في هذا المجال وجد الباحث أن الطلبة يرغبون في تصريف الألفاظ العربية بعد أن تعلموا قواعد الإعلال الذي فيه الحذف والقلب والتسكين. هذا الحال يزيد فهم الطلبة في تصريف الألفاظ العربية.

د) تحليل نتائج الطلبة للدور الثاني

إن تحليل نتائج الطلبة ينطلق من الاختبار القبلي الذي يعقد قبل ابتداء التعليم والاختبار النهائي أو البعدي الذي يعقد بعد انتهاء الدور الأول والدور الثاني.

وأما نتيجة الطلبة في الاختبار البعدي للدور الثاني كما يلي :

جدول رقم (28)

نتيجة الطلبة في الاختبار البعدي للدور الثاني

الرقم	اسم الطالب	نتيجة الاختبار البعدي
-------	------------	-----------------------

90	أحمدي	-1
80	أحمد بيضاوي	-2
80	أحمد توفيقى	-3
40	أحمد فقيه	-4
70	أحمد فوزي	-5
60	أرفيان مولدي	-6
60	الياسى	-7
80	حسبي الصديقى	-8
80	جمع جدول حقوق (28) ماخذرا	-9
60	زين الحق	-10
40	سيف الهندانى	-11
100	عرفندي	-12
90	عين الراية	-13
60	فندي سوسانطا	-14
80	فونى سوريادي	-15
80	محمد أيدي بحر	-16
90	محمد تزام	-17
70	محمد حيرو	-18
90	محمد فائقى	-19
40	محمد نور العزيز	-20
80	محمد يايان	-21
1520	المجموع	

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

وأما نتيجة الاختبار البعدي للدور لثاني ومقدار الطلبة والنسبة المئوية عن نتيجة الطلبة للألفاظ المعتلة كما يلي:

جدول رقم (29)

النسبة المئوية من الاختبار البعدي للدور لثاني

الرقم	التقدير	مدى الدرجات	عدد الطلبة	النسبة المئوية
-1	ممتاز	100 – 80	12	57,14 %
-2	جيد	79 – 66	2	9,52 %
-3	متوسط	65 – 56	4	19,05 %
-4	مقبول	55 – 40	3	14,28 %
-5	ضعيف	39 – 0	—	—
-6	المجموع		21	100 %

المصدر : نتائج البحث الذي أجراه الباحث

إضافة إلى الجدول المذكور يتضح لنا أن مهارة الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة 57,14 % طالب على مستوى ممتاز و 9,52 % على مستوى جيد و 19,05 % على مستوى متوسط و 14,28 % على مستوى مقبول ولا يوجد الطلبة على مستوى ضعيف.

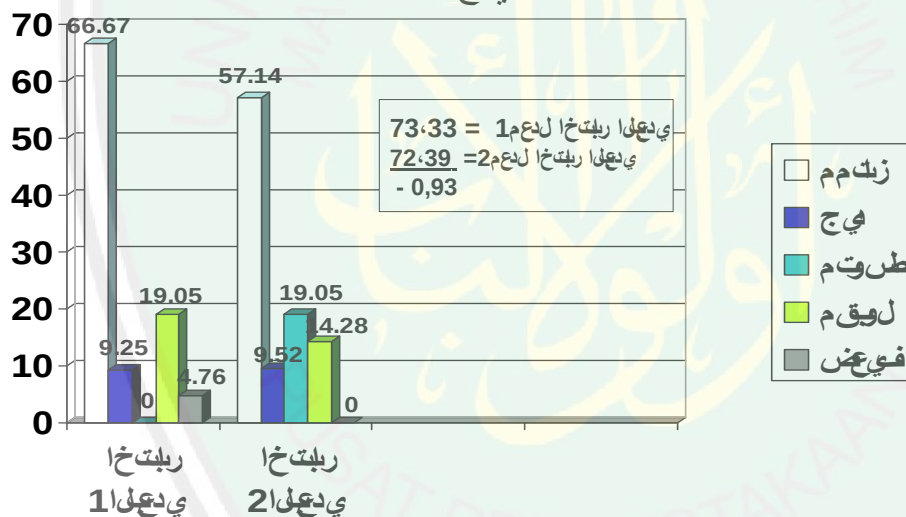
ووجد الباحث أن أكثر مهارة الطلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية الفرقة (ب) على مستوى ممتاز حيث حصل اثنا عشر طالبا على هذا المستوى. ومعدل نتيجتهم في الاختبار البعدي

للدور الثاني يحصل بطريقة قسم عدد النتائج المتحصلة من
جميع الطلبة وعدد الطلبة فصار كالآتي :

$$\frac{1520}{21} = 72.39$$

ولمعرفة الفرق بين نتيجة الطلبة في الاختبار البعدي الأول
والثاني ننظر في الرسم الآتي :

قرار 3)
يطلب ربط الخ ل ا ف ب ل ط ا ة محقق زيب قولنا 1 ربط خ ل ا و
يطلب 2



وبعد انتهاء الاختبار البعدي وحصل المدرس على نتيجته
فيعرف المدرس مهارة الطلبة في تصريف وتغيير الألفاظ العربية
وخاصة مهارة الطلبة في تصريف الألفاظ المعتلة.

من نتائج الاختبار البعدي الذي حصلها الطلبة وجد
الباحث أن تطبيق تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية
باستخدام طريقة التعليم التكاملي تؤثر كثيرا على الطلبة
لتنمية وترقية مهاراتهم في تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة.

والدليل على ذلك هو ظهور الفرق بين معدل النتائج في الاختبار القبلي والاختبار البعدي. والفرق بينهما هي للاختبار القبلي = 55,24 أما للاختبار البعدي للدور الأول = 73,33 أما للاختبار البعدي للدور الثاني = 72,39. إذا كان ارتفاع النتيجة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للدور الثاني يعنى 17,15 %. وكان الفرق من الاختبار البعدي للدور الأول والاختبار البعدي للدور الثاني يعنى 0,94 %.



الفصل الخامس

الخاتمة

أ- النتائج

بعد أن تم إجراء البحث يستنتج الباحث كالاتي :

- 1 أن تطبيق تطوير الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي ينمي كفاءة طلبة معهد ترقية اللغة الأجنبية القرية كرنج شمباك بلوطا الفرقة (ب) في تصريف وتغيير الألفاظ المعتلة. والدليل على هذا أن مستوى الطلبة تحسن بعد إجراء التعليم حيث كانت نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي أكثرهم يحصلون على مستوى مقبول، وبعد إجراء تطوير تعليم الأوزان الصرفية العربية باستخدام طريقة التعليم التكاملي تحسن مستواهم على مستوى ممتاز. ونسبة المتوية من تحسين مستوى الطلبة يتضح من الاختبار القبلي الذي حصل على 55،24 %، والاختبار البعدي للدور الأول الذي حصل على 73،33 % ، وأما الاختبار البعدي للدور الثاني حصل على 72،39 %. إذا يتضح تحسين النتيجة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للدور الأول يعنى 18،09 % وأما مدى الدرجات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي للدور الثاني يعنى 17،15 %. وكان الإنحطاط من الاختبار البعدي للدور الأول والاختبار البعدي للدور الثاني يعنى 0،94 %.

ب-التوصيات

ومن نتائج هذه الدراسة السابقة يمكن تقديم عدة

التوصيات كما يلي :

1 لمدرس علم الصرف

أ) لا بد لمدرسي علم الصرف بمعهد ترقية اللغة الأجنبية القرية كرنج شمباك بلوطا أن يرقى وينمي الكفاءة اللغوية والتعليمية بأن يقرأوا كثيرا فيما يتعلق بها ويطبقوا ما فهموا في عملية التعليم داخل الفصل الدراسي.

ب) وينبغي لرؤساء المعهد ومؤسسة أن تقيم الدورات اللغوية والتعليمية لتزداد كفاءة المدرسين في العلوم المدروسة وطريقة التعليم، ومن ثم ستزداد كفاءة الطلبة في المجال الذي يتعمقون فيه.

2 للباحثين الآخرين

أ) هذا البحث يركز في تطوير الأوزان الصرفية العربية في بناء المعتل للمثال والأجوف ولا يبحث في وزن الناقص واللفيفين. فالباب مفتوح للباحثين الآخرين على أن يبحثوا في تطوير الأوزان الصرفية العربية في بناء المعتل للناقص واللفيفين هما لفيف مفروق ولفيف مقرون .

ب) هذا البحث ينحصر في الفعل الماضي والمضارع والمصدر والأمر ولا يبحث في الفاعل والمفعول واسم الزمن واسم المكان. فالباب مفتوح للباحثين الآخرين على أن يبحثوا في تطوير الأوزان الصرفية العربية في الفاعل والمفعول واسم الزمن واسم المكان وغيرها. ويمكن بحث تحليل أخطاء الطلبة في علم الصرف

ANGKET SISWA PRA PENELITIAN
Dalam Pelaksanaan Pengembangan Wazan Sorof dengan Menggunakan
Metode Pengajaran Sinergis

Nama :

Kelas :

Angket ini mohon diisi dengan cara memberikan tanda kolom/lingkaran pada jawaban pilihan berdasarkan pengalaman yang anda alami selama mengikuti proses pembelajaran di sekolah anda. Keterangan ini diharapkan dapat bermanfaat bagi anda, guru dan sekolah di masa mendatang. Oleh sebab itu jawablah pertanyaan di bawah ini dengan sebenarnya:

Pertanyaan:

1. Apakah anda pernah diajari ilmu sorof?
a. ya b. tidak
2. Apakah dalam pembelajaran memakai model tasrifan seperti kitab tasrifan "*al amsilah tasrifiyah*"?
a. ya b. tidak
3. Apakah anda sering menghafal tasrifan?
a. ya b. tidak
4. Apakah guru sering memotivasi anda untuk menghafal tasrifan?
a. ya b. tidak
5. Apakah dalam pembelajaran tasrifan juga dihubungkan dengan penggunaan kata dalam kalimat?
a. ya b. tidak
6. Apakah anda merasa kesulitan dalam mengikuti pembelajaran ilmu sorof?
a. ya b. tidak
7. Apakah anda sering bertanya dalam program pembelajaran ilmu sorof?
a. ya b. tidak
8. Apakah guru anda menggunakan media dalam pembelajaran ilmu sorof?
a. ya b. tidak
9. Apakah guru lebih banyak menyampaikan pelajaran dengan metode ceramah?
a. ya b. tidak
10. Apakah guru yang lebih aktif dalam proses pembelajaran di dalam kelas?
a. ya b. tidak
11. Apakah siswa yang lebih aktif dalam proses pembelajaran di dalam kelas?
a. ya b. tidak
12. Jika anda diberi kesempatan untuk bertanya, apakah guru langsung menanggapi?
a. ya b. tidak
13. Apakah guru memberikan kesempatan kepada teman anda untuk menanggapi?
a. ya b. tidak
14. Apakah anda langsung merespon balik terhadap tanggapannya?
a. ya b. tidak
15. Apakah guru sering memberikan guyonan sebagai selingan pada proses pembelajaran?
a. ya b. tidak

ملحق رقم (2)

ANGKET SISWA PASCA PENELITIAN
Dalam Pelaksanaan Pengembangan Wazan Sorof dengan Menggunakan
Metode Pengajaran Sinergis

Nama :
 Kelas :

Angket ini mohon diisi dengan cara memberikan tanda kolom/lingkaran pada jawaban pilihan berdasarkan pengalaman yang anda alami selama mengikuti proses pembelajaran di sekolah anda. Keterangan ini diharapkan dapat bermanfaat bagi anda, guru dan sekolah di masa mendatang. Oleh sebab itu jawablah pertanyaan di bawah ini dengan sebenarnya:

Pertanyaan:

A. Berilah tanda kolom jawaban yang sesuai dengan pengalaman kamu

No.	Soal	Jawaban
1.	Saya senang mempelajari ilmu sorof	a. Ya b. Tidak
2.	Saya dapat memahami penjelasan guru dengan baik	a. Ya b. Tidak
3.	Saya merasa ilmu sorof yang diajarkan menjadi mudah	a. Ya b. Tidak
4.	Saya dapat merasakan manfaat mempelajari ilmu sorof	a. Ya b. Tidak
5.	Saya dapat mengatasi kesulitan yang saya alami dalam belajar sorof	a. Ya b. Tidak
6.	Saya dapat bekerja sama dengan teman	a. Ya b. Tidak
7.	Saya dapat mentasrif kata dengan mudah	a. Ya b. Tidak
8.	Saya merasa kesulitan dalam mengi'nal kata	a. Ya b. Tidak
9.	Saya merasa terbebani dalam belajar sorof	a. Ya b. Tidak
10.	Saya senang dengan metode pembelajaran yang diterapkan	a. Ya b. Tidak

B. Jawablah pertanyaan di bawah ini

1. menurutmu apa perbedaan metode pengajaran yang telah di praktekkan ini dengan metode sebelumnya?

.....

2. Kesulitan apa yang kamu alami dalam mempelajari sorof dengan metode ini?

.....

3. Apa saranmu untuk pelajaran berikutnya?

.....

ملحق رقم (3)

Format Observasi Perilaku Siswa

Hari/tanggal :

Jam :

Tempat :

Selama kegiatan pembelajaran berlangsung, berilah komentar atau catatan sesuai dengan indikator yang telah ditentukan.

Jenis Perilaku	Indikator	Catatan/komentar
Antusias	• Menunjukkan rasa ingin tahu yang besar • Tampak bersemangat dalam mengerjakan tugas-tugas • Tampak bersemangat dalam diskusi	
Keceriaan	• Tampak gembira dan senang selama mengikuti pembelajaran • Roman muka tampak berseri-seri dalam mengerjakan tugas-tugas	
Kreativitas	• Mengajukan pertanyaan kepada guru jika belum • Memberitahu temannya yang tidak mengerti	

Catatan :

.....

.....

.....

Sumenep,2008

Pengamat

Fujianto

ملحق رقم (4)

FORMAT CATATAN LAPANGAN

Siklus : 1

Pertemuan : 1

Tahap :

Hari/tanggal :

Jam :

Tahap Pembelajaran	Deskripsi Proses Pembelajaran	Refleksi

Catatan :

.....

.....

.....

Sumenep,2008

Pengamat

Fujianto

ملحق رقم (5)

PANDUAN WAWANCARA DENGAN KEPALA LPBA

1. Bagaimana sejarah berdirinya LPBA?
 - A. Siapa *founding father* (pendiri) LPBA?
 - B. Tahun berapa berdirinya?
2. Kenapa pada tahun 1998 bapak meletakkan jabatan kepala/mudir LPBA?
3. Apa visi dan misi madrasah?
4. Bagaimana garis struktural keorganisasian LPBA?
 - A. Apakah status LPBA swasta atau negeri?
 - B. Apakah LPBA di bawah PP. Nurul Islam?
5. Apakah LPBA hanya khusus untuk santri pondok Nurul Islam?
6. Bagaimana kondisi tenaga pengajar LPBA?
7. Apakah sering pendelegasian guru untuk mengikuti pelatihan pendidikan?
8. Apa prestasi yang telah diraih LPBA?

PANDUAN WAWANCARA DENGAN WAKA KURIKULUM LPBA

1. Bagaimana sistem pembelajaran di LPBA?
 - A. Kapan hari aktif sekolah?
 - B. Dimulai jam berapa?
2. Apa saja kegiatan ekstra kurikuler penunjang kebahasaan?
3. Bagaimana pembagian hari aktif bahasa arab dan inggris?
4. Berapa jumlah murid LPBA?
5. Bagaimana kondisi tenaga pengajar LPBA?

PANDUAN WAWANCARA DENGAN PEGAJAR SOROF

1. Bagaimana metode pengajaran ilmu sorof di kelas ?
2. Buku apa yang dijadikan pegangan dalam pembelajaran di kelas?
3. Kesulitan apa saja yang muncul dalam pembelajaran ilmu sorof?
4. Bagaimana minat siswa dalam menerima pelajaran ilmu sorof?

PANDUAN WAWANCARA DENGAN MURID LPBA

1. Bagaimana metode pengajaran guru ilmu sorof di kelas ?
2. Buku apa yang dijadikan pegangan dalam pembelajaran di kelas?
3. Kesulitan apa saja yang kamu rasakan dalam pembelajaran ilmu sorof?
4. Bagaimana penyampaian guru dalam memberi pelajaran ilmu sorof?

ملحق رقم (6)

PANDUAN REFLEKSI RPP UNTUK GURU**Pembelajaran Ilmu Sorrof (Bina' Mu'tal)**

1. Apakah guru tidak mengalami kesulitan dalam menjalankan RPP?
2. Apakah jumlah jam pembelajaran telah memadai untuk kegiatan pembelajaran bagian pendahuluan?
3. Apakah jumlah jam pembelajaran telah memadai untuk kegiatan pembelajaran bagian inti?
4. Apakah jumlah jam pembelajaran telah memadai untuk kegiatan pembelajaran bagian penutup?
5. Apakah indikator keberhasilan perlu dikembangkan?
6. Apakah media pembelajaran perlu ditambahkan?
7. Apakah modifikasi RPP perlu dilakukan untuk pelaksanaan PBM berikutnya?
8. Apakah standar ketuntasan minimal (KKM) perlu dimodifikasi?

PANDUAN REFLEKSI PELAKSANAAN**Pembelajaran Ilmu Sorrof (Bina' Mu'tal)**

1. Apakah siswa memahami intruksi guru ketika menjalankan strategi pembelajaran?
2. Apakah siswa telah melaksanakan kegiatan siswa sesuai dengan strategi yang dikembangkan?
3. Apakah selama proses pembelajaran, guru dan siswa berinteraksi dengan baik tanpa mengalami kesulitan berarti?
4. Apakah indikator-indikator keberhasilan sering muncul selama proses tindakan dijalankan?
5. Apakah setelah diadakan program pembelajaran (tindakan), siswa merasa lebih mudah untuk mengadakan perubahan bentuk kata bina' mu'tal?

PANDUAN OBSERVASI

Dalam Pelaksanaan Penerapan Modifikasi Wazan Sorof untuk Bina' Mu'tal

1. Tujuan pembelajaran

- a. Disampaikan secara langsung di awal kegiatan pembelajaran
- b. Sesuai dengan tema dan materi

2. Bahan pelajaran

- a. Bersumber dari buku paket, buku teks, buku penunjang
- b. Sesuai dengan tema dan materi yang ada
- c. Pendekatan yang digunakan

3. Teknik Pembelajaran

- a. Sesuai dengan tujuan dan materi yang ada
- b. Disajikan secara bervariasi
- c. Mampu mengembangkan kemampuan pembelajar
- d. Mampu mengembangkan aspek pemahaman pembelajar
- e. Mampu mengembangkan aspek kebahasaan

4. Penggunaan Media

- a. Sesuai dengan materi pembelajaran
- b. Sesuai dengan tujuan pembelajaran
- c. Penggunaannya bervariasi

5. Pemberian motivasi kepada pembelajar

- a. Ada kesempatan untuk bertanya jawab
- b. Ada kesempatan untuk mengemukakan pendapat
- c. Ada kesempatan untuk berdiskusi

ملحق رقم (8)

خطة التدريس للدور الأول

المادة : علم الصرف : المدرسة : معهد ترقية اللغة الأجنبية
المستوى : الفرقة (ب) : الساعة : 8 × 45 دقيقة (أربع لقاءات)

أ. الكفاءة الأساسية

تغيير الألفاظ المعتلة بكل نوعه في الفعل الثلاثي المجرد

ب. دليل تحصيل التدريس

نرى دليل تحصيل التدريس في الجدول الآتي:

الرقم	دليل تحصيل التدريس	القيمة
1.	أن يفهم الطالب الفرق بين الأفعال الصحيحة والأفعال المعتلة.	20
2.	أن يفهم الطالب الفرق بين الماضي المضارع والمصدر والأمر للألفاظ المعتلة.	20
3.	أن يستطيع الطالب تكوين الماضي المضارع للألفاظ المعتلة.	20
4.	أن يستطيع الطالب تكوين المصدر والأمر للألفاظ المعتلة.	20
5.	أن يفهم الطالب الأوزان المختصة لبناء المعتل.	20
6.	الجملة	100

ج. المصدر ومادة الدرس

مصدر هو كتاب ارشادات طريقة تصريف الألفاظ المعتلة.

ومادته فيما يلي.

د. إجراءات التدريس

البرنامج

❖ النشاط الأول (15 دقائق)

➤ يجذب المعلم اهتمام الطلاب.

➤ يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة.

➤ يعبر المعلم أهداف الدرس والخطوات التي سيجري في التدريس.

2. النشاط الرئيسي (60 دقيقة)

يستخدم المعلم طريقة التعليم التعليم التكاملي Synergetic teaching كما يلي:

- يقسم الصف فرقتين ثم يفصلهما في صف مختلف.
 - الطلاب في الصف الأول يقرؤون كتاب ارشادات طريقة تصريف الألفاظ المعتلة تحت اشراف المعلم.
 - الطلاب في الصف الثاني ينالون التدريس نفس المادة كما كان الصف الأول بطريقة الخطابة.
 - بعد أن ينتهي فرقتين ثم يجمعان في صف واحد.
 - أمر المعلم الطلاب أن يتزاوجا ويتبادلا من الموضوع المدروسة.
 - يسأل المعلم محتويات الدرس ويوجب الطلاب.
- ## 3. الإختتام (15 دقائق)
- التأكيد والمراجعة

أما الموضوع في اللقاء الأول الأفعال الصحيحة والأفعال المعتلة. وفي اللقاء الثاني فعل الماضي والمضارع وطريقة تكوينهما وفي اللقاء الثالث المصدر والأمر للألفاظ المعتلة وفي اللقاء الرابع الأوزان المختصة لبناء المعتل. وفي اللقاء الخامس الإختبار النهائي

ملحق رقم (9)

خطة التدريس للدور الثاني

المادة : علم الصرف : المدرسة : معهد ترقية اللغة الأجنبية
المستوى : الفرقة (ب) : الساعة : 4 × 30 دقيقة (لقاءان)

أ. الكفاءة الأساسية

تغيير الألفاظ المعتلة بكل نوعه في الفعل الثلاثي المجرد

ب. دليل تحصيل التدريس

نرى دليل تحصيل التدريس في الجدول الآتي:

الرقم	دليل تحصيل التدريس	القيمة
1.	أن يفهم الطالب الأوزان المختصة لبناء المعتل.	20
2.	أن يفهم الطالب إعلال فعل الماضي للألفاظ المعتلة.	20
3.	أن يفهم الطالب إعلال فعل المضارع للألفاظ المعتلة.	20
4.	أن يفهم الطالب إعلال المصدر للألفاظ المعتلة.	20
5.	أن يفهم الطالب إعلال فعل الأمر للألفاظ المعتلة.	20
6.	الجملة	100

ج. المصدر ومادة الدرس

مصدر هو كتاب ارشادات طريقة تصريف الألفاظ المعتلة.

ومادته فيما يلي.

د. إجراءات التدريس

البرنامج

❖ النشاط الأول (15 دقائق)

➤ يجذب المعلم اهتمام الطلاب.

➤ يحث المعلم الطلاب ليرغبوا في الدرس والمطالعة.

➤ يعبر المعلم أهداف الدرس والخطوات التي سيجري في التدريس.

4. النشاط الرئيسي (30 دقيقة)

يستخدم المعلم طريقة التعليم التعليم التكاملية Synergetic teaching كما يلي:

- يقسم الصف فرقتين ثم يفصلهما في صف مختلف.
 - الطلاب في الصف الأول يقرؤون كتاب ارشادات طريقة تصريف الألفاظ المعتلة تحت اشراف المعلم.
 - الطلاب في الصف الثاني ينالون التدريس نفس المادة كما كان الصف الأول بطريقة الخطابة.
 - بعد أن ينتهي فرقتين ثم يجمعان في صف واحد.
 - أمر المعلم الطلاب أن يتزاوجا ويتبادلا من الموضوع المدروسة.
 - يسأل المعلم محتويات الدرس ويجب الطلاب.
 - 5. الإختتام.(15 دقائق)
 - التأكيد والمراجعة
- أما الموضوع في اللقاء الأول الأوزان المختصة لبناء المعتل وإعلال فعل الماضي والمضارع للألفاظ المعتلة. وفي اللقاء الثاني إعلال المصدر والأمر للألفاظ المعتلة

ملحق رقم

الاختبار القبلي في علم الصرف

الإسم :

الفصل :

اختر أصح الأجوبة فيما يلي :

أ. الأسئلة للألفاظ الصحيحة

1. ما فعل الماضي من مصدر "اثما"؟
أ. أَثِمَ ب. أَثَمَ ج. أَثِمَ د. ثَمَا
2. ما فعل الماضي من مصدر "شجاعة"؟
أ. شَجَاع ب. شَجَعَ ج. شَاجَعَ د. أَشْجَعَ
3. ما فعل المضارع من فعل أمر "اقتل"؟
أ. يقاتل ب. يقتتل ج. يقول د. يقتل
4. ما فعل المضارع من فعل أمر "اهرب"؟
أ. يهارب ب. يهب ج. يهرب د. يرهب
5. ما المصدر من لفظ "نظر"؟
أ. نظرا ب. نظار ج. نظارة د. انتظار
6. ما المصدر من لفظ "فر"؟
أ. فرو ب. فرة ج. فرا د. فررا
7. ما فعل الأمر من لفظ "فَتَحَ"؟
أ. فتح ب. افتاح ج. افتح د. فاتح
8. ما فعل الأمر من لفظ "نَشَأَ"؟
أ. إنشأ ب. نشأ ج. أنشأ د. انشا
9. ما فعل الأمر من لفظ "عَلِمَ"؟
أ. أعلم ب. أعلم ج. أعلم د. أعلم
10. ما فعل الأمر من لفظ "منع"؟
أ. منع ب. إمنع ج. أَمْنَع د. إمنع

ب. الأسئلة للألفاظ المعتلة

1. ما فعل الماضى من مصدر "هية"؟
 أ. هبا ب. هوب ج. هاب د. هيب
2. ما فعل الماضى من مصدر "قوة"؟
 أ. قوي ب. قوا ج. قاو د. قاوي
3. ما فعل المضارع من فعل أمر "ر"؟
 أ. يراى ب. يرى ج. يريا د. يرو
4. ما فعل المضارع من فعل أمر "اسر"؟
 أ. يسرى ب. يسارى ج. يسرا د. يسرو
5. ما المصدر من لفظ "وعد"؟
 أ. وعدا ب. ووعدا ج. واعدة د. عدة
6. ما المصدر من لفظ "ومق"؟
 أ. أمقة ب. ومقا ج. وامقا د. ومقا
7. ما فعل الأمر من لفظ "يبس"؟
 أ. يابس ب. ابس ج. ايبس د. ايباس
8. ما فعل الأمر من لفظ "طال"؟
 أ. طول ب. طل ج. ايطل د. اوطل
9. ما فعل الأمر من لفظ "سار"؟
 أ. ايسر ب. اسر ج. سر د. اوسر
10. ما فعل الأمر من لفظ "رضى"؟
 أ. ارضى ب. ارض ج. رض د. رضى

ملحق رقم

الاختبار البعدي 1 في علم الصرف

الإسم :

الفصل :

اختر أصح الأجوبة فيما يلي :

1. ما فعل الماضي من مصدر "حسنًا"؟
أ. أحسن ب. حسُن ج. حاسن د. حَسَّن
2. ما فعل الماضي من مصدر "نشأة"؟
أ. أنشأ ب. أنشأ ج. شاء د. شَنَأ
3. ما فعل المضارع من فعل أمر "إفْرَحْ"؟
أ. يفارح ب. يرفح ج. يُفْرِحُ د. يفرح
4. ما فعل الأمر من فعل المضارع "يَغْفِرُ"؟
أ. أغفر ب. أغْفُرْ ج. إغْفِرْ د. إغْفِرْ
5. ما المصدر من فعل الماضي "مَدَّ"؟
أ. مادا ب. مَمَدًا ج. مَدَدًا د. مَدًّا
6. إذا اتصل لفظ "نال" مع ضمير الرفع المتحركة (تُ) فصار :
أ. نَائِلْتُ ب. نَالْتُ ج. نِلْتُ د. نَلْتُ
7. ما الوزن "خاف يخاف"؟
أ. فال يفال ب. فال يفيال ج. فال يفلول د. وعل يعل
8. ما الوزن "باع يبيع"؟
أ. فال يفال ب. فال يفيال ج. فال يفلول د. وعل يعل
9. ما الوزن "قال يقول"؟
أ. فال يفال ب. فال يفيال ج. فال يفلول د. وعل يعل
10. ما الوزن "وعد يعد"؟
أ. فال يفال ب. فال يفيال ج. فال يفلول د. وعل يعل

الاختبار البعدي 1 في علم الصرف

الإسم :

الفصل :

اختر أصح الأجوبة فيما يلي :

1. ما فعل الماضي من المصدر "سَيَّرًا"؟
 أ. أشار ب. سار ج. سير د. سري
2. ما فعل المضارع من فعل الماضي "ورف"؟
 أ. يرِف ب. يورِف ج. يارِف د. يريف
3. ما فعل المضارع من فعل الماضي "صاب"؟
 أ. يَصَابُ ب. يُصَيَّبُ ج. يُصَيَّبُ د. يُصَيَّبُ
4. ما المصدر من فعل الماضي "وَتَنَ"؟
 أ. وَتَنًا ب. وَتَنًا ج. وَتَنًا د. تَنَةً
5. ما المصدر من فعل الماضي "وَدَى"؟
 أ. وُدَيَا ب. وُدَيَا ج. دِيَّة د. وِدَاءً
6. ما فعل الأمر من الماضي "رَأَى"؟
 أ. رَ ب. رَأَ ج. رَيَا د. إِرَاءً
7. ما فعل الأمر من المضارع "يَشْوِي"؟
 أ. شِ ب. شَوِ ج. إِشْوِ د. إِشْوِي
8. ما فعل الأمر من المضارع "يَفِيءُ"؟
 أ. فِ ب. يَفِ ج. إِفِئْ د. فِئْ
9. ما فعل الأمر من الماضي "وَقَى"؟
 أ. قِ ب. إَوْقِ ج. وَاقِ د. قَى
10. ما فعل الأمر من المضارع "يَقْوَى"؟
 أ. قَوِ ب. قَوِ ج. قَاوِ د. إِقْوِ

ملحق رقم

الاختبار البعدي 2 في علم الصرف

الإسم :

الفصل :

اختر أصح الأجوبة فيما يلي :

1. ما فعل الماضي من المصدر "عودا"؟
 أ. عود ب. عدو ج. عاد د. دعا
2. ما فعل المضارع من فعل الماضي "وهب"؟
 أ. يوهب ب. يهب ج. ياهب د. يهيب
3. ما فعل المضارع من فعل الماضي "عاش"؟
 أ. يَعِيشُ ب. يَأْعِشُ ج. يَوْعِشُ د. يَعِيشُ
4. ما المصدر من فعل الماضي "وَحَدَّ"؟
 أ. حِدَّةٌ ب. حَدًّا ج. حَدُّوًّا د. وَاحِدًا
5. ما المصدر من فعل الماضي "وَهَبَ"؟
 أ. هوبة ب. واهب ج. هبة د. هبا
6. ما فعل الأمر من الماضي "هدى"؟
 أ. هِدْ ب. إِهْدِ ج. إِهْتِدِ د. إِهْدِ
7. ما فعل الأمر من المضارع "يَنْهَى"؟
 أ. إِنَّهَ ب. إِنْهَى ج. نَهَى د. أَنهَ
8. ما فعل الأمر من المضارع "يَخْشَى"؟
 أ. إِخْشَى ب. أَخْشَى ج. أَخْشَى د. إِخْشَى
9. ما فعل الأمر من الماضي "يُوقِرُ"؟
 أ. قُرْ ب. إَوْقِرْ ج. أُوقِرْ د. قِرْ
10. ما فعل الأمر من المضارع "يَنَّى"؟
 أ. إِنَّا ب. أَيَّ ج. إِنَّا د. نَائِي

HAND OUT SOROF**(Pertemuan 1 siklus 1)****BENTUK-BENTUK KATA**

Secara garis besar pakar bahasa arab membagi kata-kata arab dalam dua kelompok yaitu kata-kata yang sah (fi'il shohih) dan mu'tal (fi'il mu'tal).

1. Shohih

Fi'il shohih adalah fi'il dimana huruf kata dasarnya (yang asli) terdiri dari huruf yang shohih artinya tidak terdiri dari huruf illat seperti kataba (كَتَبَ). Fi'il shohih terbagi lagi menjadi tiga bagian yaitu salim, mahmuz dan mudha'af.

- ❖ Salim adalah kata dimana huruf kata dasarnya yang asli tidak terdiri dari huruf illat, hamzah dan mudha'af seperti dzahaba (ذَهَبَ).
- ❖ Mahmuz adalah kalimat dimana salah satu huruf kata dasarnya yang asli terdiri dari hamzah seperti qaraa (قَرَأَ), saala (سَأَلَ), akhoda (أَخَذَ).
- ❖ Mudha'af adalah kalimat dimana salah satu huruf kata dasarnya yang asli ada yang diulang-ulang tapi tidak ada huruf tambahannya seperti madda (رَدَّ أَعَدَّ مَدَّ).

2. MU'TAL

Fi'il mu'tal adalah fi'il dimana huruf kata dasarnya yang asli terdiri dari huruf illat seperti wa'ada (وَعَدَ), madha (مَضَى), qaala (قَالَ). Huruf illat ada tiga macam yaitu wawu, alif dan ya'. Ditinjau dari posisi huruf illat dalam sebuah kata, fi'il mu'tal dibagi menjadi lima bagian yaitu mitsal, ajwaf, naqish, lafif maqrun dan lafif mafuq. Penjelasannya sebagai berikut :

- ❖ Mitsal adalah fi'il dimana fa' fi'ilnya terdiri dari huruf illat seperti wa'ada (وَعَدَ). Fi'il mu'tal mitsal terbagi menjadi dua bagian yaitu mitsal wawi dan mitsal yai. Mitsal wawi adalah fi'il dimana fa' fi'ilnya terdiri dari huruf illat wawu seperti wa'ada (وَعَدَ). Mitsal yai adalah fi'il dimana fa' fi'ilnya terdiri dari huruf illat ya' seperti yasara (يَسَرَ).
- ❖ Ajwaf adalah fi'il dimana 'ain fi'ilnya terdiri dari huruf illat seperti قَالَ (ajwaf wawi) هَابَ (ajwaf yai)

- ❖ Naqish adalah fi'il dimana lam fi'ilnya terdiri dari huruf illat seperti غَزَا (naqis wawi) dan رَضِيَ (naqis yai)
- ❖ Lafif maqrun adalah fi'il dimana terdapat huruf illat yang berkumpul seperti thawa (طَوِيَ)
- ❖ Lafif mafruq adalah fi'il dimana terdapat huruf illat yang terpisah seperti waqaa (وَقَّي).

Latihan : Guru menanyakan bentuk kata dari kata-kata di bawah ini:

وَضَعَ يَمْنُ طَالَ سَرَوْ سَرَى فَتَحَ فَرَّ أَدَمَ وَأَدَّ شَوَى شَابَ قَوَّى

(Pertemuan 2 siklus 1)

CARA MEMBUAT FI'IL MADHI

1. Fi'il madhi adalah fi'il yang bermakna lampau atau pekerjaan yang telah selesai dilaksanakan.
2. Huruf yang pertama (awalnya) berharkat fathah seperti وَضَعَ يَمْنُ طَالَ سَرَوْ سَرَى فَتَحَ
3. Pada bentuk kata ajwaf 'ain fi'ilnya dirubah kepada alif seperti صَانِ asalnya هَيْبٌ dan هَابٌ asalnya هَيْبٌ
4. Pada bentuk kata ajwaf kalau bersambung dengan dhamir rafa' yang berharkat maka huruf illatnya di buang dengan ketentuan sebagai berikut :
 - a. Untuk ajwaf wawi, huruf awalnya di dhammah seperti قُلْتُ
 - b. Untuk ajwaf yai, huruf awalnya di kasrah seperti بَعْتُ
5. Pada bentuk kata naqis adalah dengan membuang huruf illatnya ketika bersambung dengan ta' ta'nis seperti رَمَتْ رَمَتًا. Ketika bersambung dengan dhamir rafa' yang berharkat diganti dengan ya' seperti رَمَيْتُ سَعَيْتُ kecuali kalau huruf yang ketiga (aslinya) adalah wawu maka ya' tersebut diganti wawu seperti دَعَوْتُ.

CARA MEMBUAT FI'IL MUDHARI'

1. fi'il mudhari' adalah fi'il yang bermakna sedang atau akan.
2. Menambahkan huruf mudhari' di awal kata. Huruf mudhari' ada empat yaitu alif, nun, ta' dan ya'.

Misalnya fi'il madi نصر di rubah kepada fi'il mudhari' menjadi :

أنصر (saya menolong)

ننصر (kami menolong)

ينصر (dia menolong)

تنصر (kamu menolong)

3. Untuk mitsal wawi, huruf wawunya di buang seperti وضع menjadi يضع
4. Untuk mitsal wawi yang fi'il madinya kasroh ain fi'il dan mudari'nya fathah maka wawu mudari'nya tidak dibuang seperti وجل menjadi يوجل
5. Untuk mitsal ya'i di tasrif seperti salim seperti يسر menjadi ييسر
6. Untuk Ajwaf, harkat huruf ilat dipindah pada huruf sebelumnya seperti يَصُونُ asalnya يَهَيَّبُ , يَهَيَّبُ asalnya يَصُونُ

(Pertemuan 3 siklus 1)

CARA MEMBUAT MASDAR

1. Semua huruf aslinya ditampilkan seperti قَوْلَ dari fi'il madhi قَالَ asalnya قَوْلُ
2. Pada bentuk kata mitsal yang berwazan فَعْلَةٍ huruf wawu diganti dengan ta' marbutah seperti وَعَدَ dari يَعْدُو عِدَّةً

CARA MEMBUAT FI'IL AMAR

1. Tentukan dulu fi'il mudari'nya seperti يُعَلِّمُ (dari fi'il madi عَلَّمَ), (سار) يَسِيرُ
2. Buanglah huruf mudari'nya (huruf pertama) seperti يُعَلِّمُ menjadi عَلَّمَ , يَسِيرُ , عَلَّمَ menjadi سِيرُ
3. Sukunkan huruf terakhir seperti عَلَّمَ
4. Kalau huruf awalnya sukun maka di tambahkan hamzah pada awal kata. Hamzah diharkati dhammah jika ain fi'ilnya berharkat dammah seperti أنصرُ dan hamzah diharkati kasroh jika ain fi'ilnya berharkat fathah atau kasroh اعلمُ , أسرُ
5. Fi'il yang diakhiri oleh huruf illat maka huruf illat tersebut harus dihilangkan dalam fi'il amar seperti أسرُ asalnya أسرُ dari يسرى

6. Fi'il yang tengahnya terdapat huruf illat maka huruf tersebut harus dihilangkan dalam fi'il amar seperti قُلْ asalnya قَوْلٌ dari يَقُولُ , سر asalnya يسير dari يسير
7. Khusus pada fi'il yang mengikuti wazan أَفْعَلُ يُفْعِلُ maka fi'il amarnya dalah dengan fathah hamzahnya seperti أَسْلَمَ يُسَلِّمُ أَسْلَمَ

(Pertemuan 4 siklus 1)

Wazan-wazan Sorof

هذا الوزن للأجواف الواوي

الوزن للأجواف الواوي

الرقم	فعل الماضي	فعل المصارع	المصدر	فعل الأمر
1.	قَالَ	يَقُولُ	قَوْلًا	قُلْ
2.	صَانَ	يَصُونُ	صَوْنًا	صُنْ
3.	قَالَ	يَقُولُ	قَوْلًا	قُلْ
4.	طَالَ	يَطُولُ	طَوْلًا	طُلْ
5.	بَارَ	يَبُورُ	بُورًا	بُرْ
6.	بَاسَ	يَبُوسُ	بُوسًا	بُسْ
7.	بَالَ	يَبُولُ	بُولًا	بُلْ
8.	تَابَ	يَتُوبُ	تُوبًا	تُبْ
9.	حَاجَ	يَحُوجُ	حُوجًا	حُجْ
10.	حَالَ	يَحُولُ	حُولًا	حُلْ
11.	كَانَ	يَكُونُ	كُونا	كُنْ

هذا الوزن للأجواف اليائي

الوزن للأجواف اليائي

الرقم	فعل الماضي	فعل المضارع	المصدر	فعل الأمر
1.	فَالَ	يَفِيلُ	فَيْلًا	فِلْ
2.	سَارَ	يَسِيرُ	سِيرًا	سِرْ
3.	بَاعَ	يَبِيعُ	بَيْعًا	بِعْ
4.	تَازَ	يَتِيزُ	تِيزًا	تِزْ
5.	تَامَ	يَتِيمُ	تِيمًا	تِمْ
6.	جَابَ	يَجِيبُ	جِيبًا	جِبْ
7.	حَارَ	يَحِيرُ	حِيرًا	حِرْ
8.	حَاضَ	يَحِضُ	حِضًا	حِضْ
9.	حَاشَ	يَحِشُ	حِشًا	حِشْ
10.	صَارَ	يَصِيرُ	صِيرًا	صِرْ

هذا الوزن للأجواف الواوي واليائي

لأجواف الواوي واليائي

الرقم	فعل الماضي	فعل المضارع	المصدر	فعل الأمر
1.	فَالَ	يَفَالُ	فَيْلًا	فَلْ
2.	خَافَ	يَخَافُ	خَوْفًا	خَفْ
3.	نَالَ	يَنَالُ	نَيْلًا	نَلْ
4.	زَالَ	يَزَالُ	زَلَّةً	زَلْ
5.	هَابَ	يَهَابُ	هَيْبَةً	هَبْ
6.	صَاحَ	يَصَاحُ	صَيْحَةً	صَحْ

هذا الوزن للمثال الواوي

الوزن للمثال الواوي

الرقم	فعل الماضي	فعل المصارع	المصدر	فعل الأمر
1.	وَعَلَ	يَعْلُ	وَعْلًا/عِلَّةً	عِلْ
2.	وَعَدَ	يَعِدُ	عِدَّة	عِدْ
3.	وَمَقَ	يَمَقُ	مَقَّة	مَقْ
4.	وَأَبَ	يَأْبُ	إِبَّة	إِبْ
5.	وَأَرَ	يَأْرُ	إِرَّة	إِرْ
6.	وَتَدَ	يَتَدُ	تَدَّة	تَدْ
7.	وَدَى	يَدَى	دِيَّة	دْ
8.	وَسَمَ	يَسْمُ	سَمَّة	سَمْ
9.	وَسَنَ	يَسَنُ	سَنَّة	سَنْ
10.	وَحَدَ	يَحْدُ	حَدَّة	حَدْ

(Pertemuan 1 siklus 2)

<u>هذا الوزن للأجواف الواوي</u>	<u>هذا الوزن للأجواف اليائي</u>
فَالْ يَقُولُ فَيُلَا فُلْ	فَالْ يَقُولُ فَيُلَا فُلْ
صَانْ يَصُونْ صَوْنَا صَنْ	سَارْ يَسِيرْ سِيرَا سَرْ
قَالَ يَقُولُ قَوْلَا قُلْ	بَاعْ يَبِيعُ بَيْعَا بَعْ
<u>هذا الوزن للمثال الواوي</u>	<u>هذا الوزن للأجواف الواوي واليائي</u>
وَعَلْ يَعْلُ وَعِلًا/عِلَّةً عَلْ	فَالْ يَقُولُ فَيُلَا فُلْ
وَعَدْ يَعْدُ عِدَّةً عَدْ	خَافْ يَخَافُ خَوْفًا خَفْ
وَمَقْ يَمُقُّ مَقَّةً مَقْ	هَابْ يَهَابُ هَيْبَةً هَبْ

Mengulang sekilas materi pertemuan 2 siklus 1

قواعد الإعلال

اعلال المثال

أ إن كل واو إذا وقعت بين الفتحة والكسرة وقبلها حرف المضارعة تحذف نحو يَعِدُ أصله يُوْعَدُ

اعلال الأجواف

أ إن الواو والياء إذا تحركتا وانفتحا ما قبلهما تقلبان ألفا نحو صَانْ أصله صُونْ، باع أصله بيع

أ إن الواو والياء إذا تحركتا بعد حرف صحيح ساكن وجب نقل حركتهما إلى ما قبلهما نحو يَصُونُ أصله يَصُونُ، يبيع أصله يَبِيعُ

أ إن الواو والياء إذا وقعتا بعد ألف زائدة تقلبان همزة نحو صَائِنْ أصله صَاوِنْ، بائع أصله بايع

إن الواو والياء الساكنين إذا لقيتا بحرف آخر تحذفان للتقاء الساكنين
نحو مَصُونٌ أصله مَصُونٌ

اعلال الناقص

إن كل واو إذا وقعت بعد كسرة سواء كانت فى الإسم أو الفعل تقلب
ياء نحو رضى أصله رضى

إن الواو تسكنان لاستثقال الضمة عليها نحو يَغْزُو أصله يَغْزُو
إن كل واو إذا وقعت طرفا رابعة فضاء ولم يضم ما قبلها نقلت ياء
نحو يرضى أصله يَرْضُو

إن الواو والياء إذا اجتمعتا فى كلمة واحدة وسبقت احدهما بالسكون
قلبت الواو ياء وأدغمت فى الياء نحو مرمى أصله مرموي، ميت أصله
ميوت

إعلال فعل الماضي

(الأجواف) صان أصله صون على وزن فعل
أ قلبت الواو ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها فصار صان
التدريب : قال و باع وخاف

(الناقص) غزا أصله غزو على وزن فعل
أ قلبت الواو ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها فصار غزا
(الناقص) رضى أصله رضى على وزن فعل

أ قلبت الواو ياء لوقوعها بعد كسرة فصار رضى
التدريب : رمى

إعلال فعل المضارع

(المثال) يعد أصله يوعد على وزن يفعل

أحذفت الواو لوقوعها بين الفتحة والكسرة وقبلها حرف المضارع فصار
يعد

(المثال) يضع أصله يوضع على وزن يفعل

أحذفت الواو لوقوعها بين الفتحة والكسرة فصار يَضَعُ
أفتحت الضاد للخفة لأجل حرف الحلق فصار يَضَعُ
التدريب : يَمِقْ ويرف

(الأجواف) يصون أصله يَصُونُ على وزن يفعل

أنقلت حركة الواو إلى ما قبلها لتحركها بعد حرف صحيح ساكن
فصار يَصُونُ

(الأجواف) يخاف أصله يخوف على وزن يفعل

أنقلت حركة الواو إلى ما قبلها لتحركها بعد حرف صحيح ساكن
فصار يَخَوِّفُ

أقلب الواو ألفا لتحركها في الأصل وانفتاح ما قبلها فصار يَخَافُ

التدريب : يبيع ويقول

(الناقص) يغزو أصله يَغْزُو على وزن يفعل

أسكنت الواو لاستثقال الضمة عليها فصار يَغْزُو

التدريب : يرمى

(Pertemuan 2 siklus 2)
Mengulang sekilas materi pertemuan 3 siklus 1

إعلال المصدر

(المثال) عدة أصله وَعْدًا على وزن فِعْلًا

أُنقلت كسرة الواو إلى ما بعدها لثقلها مع اعتلال فعلها فصار وَعْدًا

أُحذفت الواو وعوضت عنها التاء في الآخر فصار عِدَّةً

التدريب : مقّة وتنة

إعلال فعل الأمر

(المثال) عد أصله إوعد على وزن إِفْعَل

أُحذفت الواو تبعاً لمضارعه فصار إِعْدُ

أُحذفت الهمزة الوصل لعدم الاحتياج إليها فصار عد

(الأجواف) صن أصله أصون على وزن أَفْعَل

أُنقلت حركة الواو إلى ما قبلها لتحركها بعد حرف صحيح ساكن

فصار أُصُونُ

أُحذفت الواو للقاء الساكنين فصار أُصُنْ

أُحذفت الهمزة الوصل لعدم الاحتياج إليها فصار صُنْ

التدريب : إِقْوُ

المصادر باللغة العربية

1 القرآن الكريم

المراجع باللغة العربية

- 1 أبي الحسن علي بن هشام الكيلاني. بدون السنة. شرح
كيلاني، سورابايا: الهداية،
- 2 ابن عقيل. 1996. شرح ابن عقيل، القاهرة: دار المعارف.
- 3 أحمد طاهر حسنين وعبد العزيز نبوي. 1987. الأسس في اللغة
العربية، القاهرة: الصدر لخدمة الطباعة القاهرة.
- 4 أحمد قبش. 1974. الكامل في النحو والصرف والإعراب،
بيروت: دار الجيل.
- 5 أنطوان الدحدح. 1981. معجم قواعد اللغة العربية في جداول
ولوحات، بيروت: مكتبة لبنان.
- 6 حفني بك ناصف ومحمد بك دياب والشيخ مصطفى طموم ومحمود
افندي عمر وسلطان بك محمد. بدون السنة. قواعد اللغة
العربية، سورابايا: الهداية.

7 حلمي خليل. 1996. مقدمة لدرسة اللغة، إسكندرية : دار المعرفة

8 شوقي ضيف. 1968. المدارس النحوية، القاهرة: دار المعارف.

9 مازن المبارك. 1981. النحو العربي، بيروت: دار الفكرة.

10 محمد معصوم بن علي. بدون السنة. الأمثلة التصريفية (مكتبة الشيخ سالم بن سعد نبهان)

11 مصطفى غلاييني. 1992. جامع الدروس، الجزء الأول، بيروت : المكتبة العصرية.

12 نايف معروف. 1991. قواعد النحو الوظيفي، بيروت : دار النقائس.

المراجع باللغة الإندونيسية

- Ainin, Moch. 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Pasuruan: Hilal Pustaka).
- Arikunto, Suharsimi. 2007. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan Edisi Revisi* (Jakarta: Bumi Aksara).
- , dkk. 2007. *Penelitian Tindakan Kelas* (Jakarta: Bumi Aksara).
- , 2002. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek Edisi Revisi V* (Jakarta: Rineka Cipta).
- Efendi, Ahmad Fuad. 2004. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat).
- Moleong, Lexy J. 2000. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Remaja Roesdakarya).
- Munawwir, A.W. 1997. *Kamus Al Munawwir Arab Indonesia Terlengkap*, edisi kedua (Surabaya: Pustaka Progressif).
- Munir, Misbahul, 2002, *Menyoal Ilmu al Sarf (Morfologi Bahasa Arab) dari sisi huruf Illat*, (Surabaya: Madaniya Jurnal Sastra dan Sejarah, Fak. Adab IAIN Sunan Ampel Surabaya, no:1/2002).
- Nawawi, Hadari dan Martini Hadari, *Instrumen penelitian Bidang Sosial* (Jogjakarta: Gajah Mada University Press, 2006)

Parera, Jos Daniel. 1997. *Linguistik Edukasional* (Jakarta: Penerbit Erlangga).

Sukmadinata, Nana Syaodih. 2006. *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya).

Suparman, *Statistik Sosial* (Jakarta : PT. RajaGrafindo Persada, 1995)

Surya, Mohamad. 2004. *Psikologi Pembelajaran dan Pengajaran*, (Bandung: Pustaka Bani Quraisy).

Suryanegara, Ahmad Mansur. 1998. *Menemukan Sejarah: Wacana Pergerakan Islam di Indonesia* (Bandung: Mizan).

Tarigan, Henry Guntur. 1988. *Pembelajaran Morfologi* (Bandung: Angkasa).

Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. 1989. *Kamus Besar Bahasa Indonesia, cet.II*, (Jakarta: Balai Pustaka).

Usman, Basyiruddin. 2002. *Metodologi Pembelajaran Agama Islam* (Jakarta: Ciputat Press).

Zaini, Hisyam. et al., 2004. *Strategi Pembelajaran Aktif* (Yogyakarta: CTSD)